

5287

CON

LES FABRICATIONS JEAN-PIERRE

Manufacturier d'armoires et meubles sur mesure.

561-0731

Satisfaction garantie

LALONDE

ÉLECTRONIQUE

Pièces et Accessoires Audio / Vidéo

— DEPUIS 1963 —

173, boul. St-Joseph, Hull

770-6077 . FERMÉ LES LUNDIS

Frappier

Imprimerie

778-1688

Obtenez 10% de rabais ou 500 cartes de soirée mixte **GRATUITES** (Valeur de \$30) à l'achat de faire-part d'une valeur de 175\$ et plus avec présentation de cette annonce

739, boul. St-Joseph, Hull

Monsieur **FISURE**

Béton soudé à l'époxy

Estimation gratuite

ligne sans frais 1-800 361-6403

643-6403

Bonjour dimanche

Outaouais

Volume 5, numéro 15

Le dimanche 7 mars 1993

770-2205

GATINEAU

Les champions novices s'affrontent

page 22

HULL

Visite d'une usine d'Indeck aux États-Unis

page 2

BUCKINGHAM

Beaucoup de projets en gestation

page 23

Un groupe de l'Outaouais tourne un vidéo dans le Sahara

page 2



METRO CÉRÉ

1125 boul. St-René Ouest à Gatineau

Plus tous les autres spéciaux de la circulaire Métro de samedi
Circulaire disponible en magasin
Pas de vente aux marchands, quantité peut être limitée!

Heures d'ouverture

lundi	8h à 21h
mardi	8h à 21h
mercredi	8h à 21h
jeudi	8h à 21h
vendredi	8h à 21h
samedi	8h à 21h
dimanche	9h à 17h

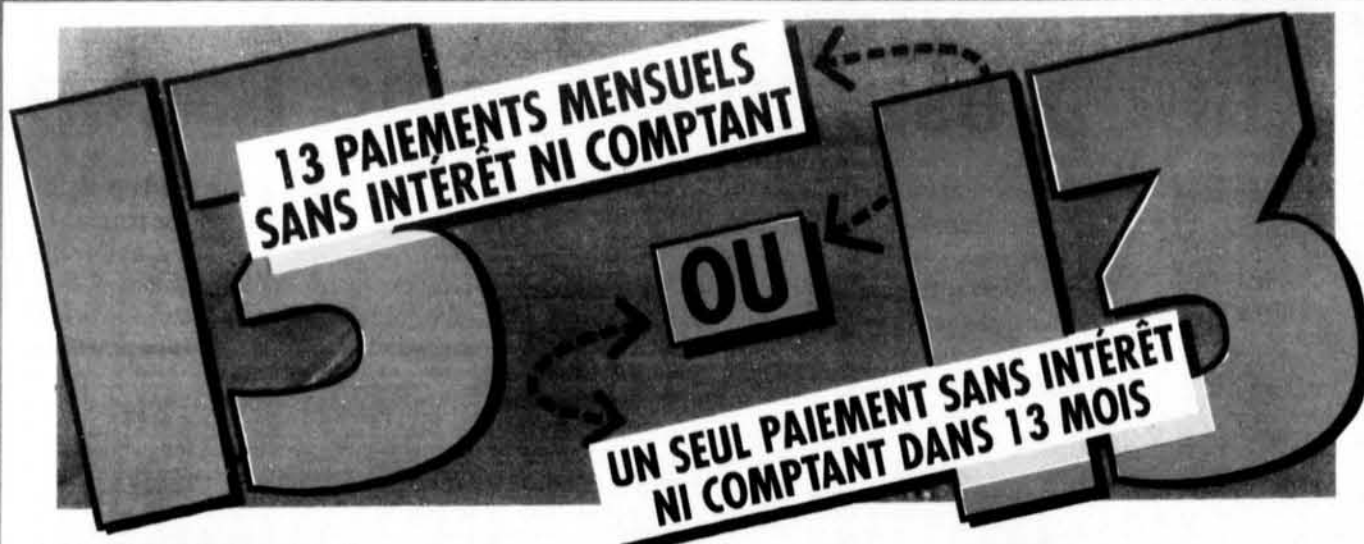
JAVEX
3,6 litres

69¢

en spécial dimanche seulement

Spécial en vigueur au Métro Céré seulement





Motorola fixe

- Alphabétique
- Émetteur récepteur léger
- Compteur de durée des appels

249⁹⁹\$

ou 19.²³\$/mois

Motorola Portatif

- Rigide
- Portatif
- 32 numéros et mémoire
- Commande de volume électronique

299⁹⁹\$

ou 23.⁰⁷\$/mois

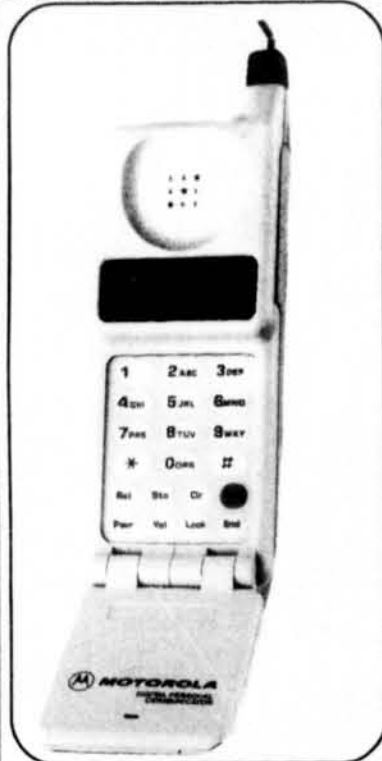


Motorola DPC Plus

- Téléphone digital
- Poids: 12.1 onces
- Qualité
- Commodité et technologie de pointe

549⁹⁹\$

ou 42.³⁰\$/mois



446, boul. St-Joseph, Place Fleur de Lys,
Hull 778-6242

225, boul. de la Gappe,
Gatineau 561-2269

CONDITIONS:
Sujet à l'approbation du dept. de crédit
Sur les produits sélectionnés
Achat minimum: 200\$ si acheté en 13 versements
750\$ si acheté en un seul paiement dans 13 mois.
Ne payer que les taxes de vente.
Les photos peuvent différer des modèles en vente

Bell Mobilité
Agent cellulaire autorisé

Buckingham

Projet résidentiel de 7,5 millions \$

Charles MILLAR

HULL - Un projet résidentiel de 7,5 millions \$ va se mettre en branle à Buckingham cette année.

Lundi soir dernier, le conseil municipal a procédé à un changement de zonage qui permet à ce projet d'aller de l'avant. "Le projet, 'Le Petit Château', concerne la construction d'une centaine de

de l'avant par Michel Lemieux et Richard Dumouchel.

A signaler que trois ou quatre autres projets résidentiels sont présentement envisagés à Buckingham, selon M. Scullion. Ils concernent des terrains situés à l'arrière du parc industriel et il est possible qu'ils se mettent en marche dès cet été.

De plus, un édifice de 10 000 à 12 000 pieds carrés est envisagée dans le parc industriel. Il s'agirait d'un projet de près d'un million \$. L'édifice hébergerait des bureaux de professionnels et des commerces. La municipalité devra procéder à un changement de zonage pour que ce projet se réalise, selon M. Scullion.

Il est également possible que la compagnie Sterling, propriétaire de l'importante usine de produits chimiques située à l'ouest de la rivière La Lièvre, fasse un investissement dans ses installations cette année. "J'ai entendu entre les branches que la compagnie Sterling envisage de bâtir un édifice à bureaux cet été", de dire M. Scullion.



ARCHIVES, BONJOUR DIMANCHE

Réginald Scullion, maire de Buckingham.

résidences en 1993. Au coût de 75 000 \$ par résidence, cela représente un investissement de 7,5 millions", de dire Réginald Scullion, maire de Buckingham.

Le projet verrait le jour sur un terrain situé derrière la polyvalente. Il est mis

Diane Tremblay parle de "vieillir en harmonie"

Jacques CÔTÉ

Le mercredi 10 mars, Diane Tremblay prononcera une conférence pour apprivoiser le vieillissement en le recadrant. Entrée libre à 19 h 30, à l'agora du centre Le Carrefour (50, de la Savane), à Gatineau.

Madame Tremblay, une praticienne en programmation neurolinguistique, invite les gens à croire dans les possibilités de vieillir "en beauté, en santé et en excellence".

La conférencière incitera les gens à réfléchir sur les mots vie et vieillir, qui débutent par les mêmes lettres. Le processus du vieillissement englobe chaque seconde de l'existence de l'être humain. Le bébé vieillit autant que le sexagénaire.

Diane Tremblay nous convie à questionner nos croyances limitatives reliées au mot vieillir, et rappelle qu'il appartient à chacun de "vivre comme il l'entend".

Elle nous met donc sur la piste de ces questions VITALES: "Comment apprivoiser notre vieillissement? Comment le recadrer pour se l'approprier pleinement?"

Ne vaut-il pas la peine de croire qu'il est possible de vieillir en santé, en beauté et en excellence? Pensez-y.

Recommandations du rapport Beaudry

La Coalition va faire pression sur Mme Bacon

Charles MILLAR

HULL- Un regroupement de la région va faire pression sur Québec pour faire débloquent certains recommandations du rapport Beaudry.

Les pressions seront surtout faites auprès de Lise Bacon, présidente du 'compadre', l'organe décideur du gouvernement québécois. L'action pourrait prendre la forme d'un envoi de lettres par divers organismes de l'Outaouais.

Les pressions seront effectuées par la Coalition, un regroupement mis sur pied il y a quelques mois. Rassemblant plusieurs intervenants du milieu des affaires, le regroupement a fait des pressions sur Québec pour accélérer la création de la Société de diversification de l'Outaouais. La SDÉ, dont la création constituait la principale recommandation du rapport Beaudry, doit prendre la relève de la Société d'aménagement de l'Outaouais et oeuvrer à la diversification économique de la région.

La Coalition s'apprête désormais à changer son fusil d'épaule et faire porter ses efforts sur d'autres dossiers. "La création de la Société de diversification de l'Outaouais semble acquise. Le fardeau repose maintenant sur les épaules des maires. Nous allons désormais nous pencher sur les autres recommandations du rapport Beau-

dry, des recommandations qui n'ont pas encore fait l'objet de prises de position de la part de Québec", de dire Louise Verville, porte-parole de la Coalition.

Ces recommandations incluent le rapatriement des clientèles et, surtout, la nomination de représentants de la région au sein des conseils



ARCHIVES, BONJOUR DIMANCHE
Louise Verville, porte-parole de la Coalition.

d'administration des sociétés d'État.

"L'Outaouais doit être représenté. Il serait très difficile de faire avancer nos dossiers si nous ne sommes pas représentés au sein de la SDI (Société de développement industrielle), par exemple", de dire Mme Verville.

Ce changement d'orientation de la Coalition fait suite à une rencontre avec certains représentants de la SAO: Jean-Marie Séguin (président-directeur général), Robert Labine

(mairie de Gatineau), Réginald Scullion (mairie de Buckingham). Cette rencontre, tenue mardi dernier, a permis aux parti-

cipants de faire le point sur l'état d'avancement du dossier de la SDÉ. Les membres de la Coalition ont eu l'occasion

de voir que la gestation de la SDÉ se portait bien et qu'il y avait lieu d'oeuvrer dans d'autres domaines.

Servi-Secours
OUTAOUAIS LIMITÉE

RÉPARATION D'APPAREILS
MÉNAGERS

- * Fournaise électrique
- * Réservoir à eau chaude
- * ET PLUS!

663-1414

"TECHNICIENS COMPÉTENTS
CLIENTS CONTENTS"

DEPUIS 1977

776-1414

Bernard Assiniwi à la bibliothèque de Masson

L'auteur et historien Bernard Assiniwi se rendra à la bibliothèque de Masson, le mardi 9 mars de 19 h 30 à 21 h. M. Assiniwi a écrit plusieurs volumes dont "Survie en forêt" et "Recettes typiques des Indiens", publiés chez Leméac. Cette activité se déroule dans le cadre d'une tournée organisée par le Salon du livre de l'Outaouais, en collaboration avec la bibliothèque.

LES PLUS BEAUX CONDOS

Jamais réalisés versus qualité/prix
Luxe et budget...
maintenant réconciliés!

"Gagnant du prix Maître émérite 1992 de l'A.C.Q."



1 OU 2 CHAMBRES

à partir de
34 900 \$

mensualité à partir de
348 \$* par mois

(*Capital, intérêts, TVQ, TPS, frais de condos et taxes mun. et scolaire inclus dans votre paiement mensuel.)

Phase I

comprend 1x5 unités
71 unités de vendues

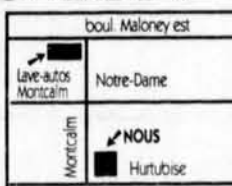
- Piscine
- Bain tourbillon
- Sauna
- Ascenseur
- Stationnement intérieur disponible
- Salle d'exercice
- Salle communautaire
- Insonorisation supérieure

Agissez maintenant
épargnez beaucoup
d'argent

Une visite
s'impose !
663-1617

CARRÉ

Montcalm
GATINEAU



COIN MONTCALM ET HURTUBISE, GATINEAU

Une réalisation des constructions Pins rouges

OUVERT Lundi au vendredi de 11 hrs à 21 hrs

Samedi et dimanche de midi à 17 hrs

T.G. inc. LA PORTE SOLUTION

MANUFACTURIER

Portes coulissantes miroirs ou préfini
GRANDEURS SUR DEMANDE DISPONIBLE

- 5 jours de fabrication
- Couleurs de quincaillerie:
 - champagne
 - brillant blanc
 - laiton
 - et ivoire noir

PORTES PRÉMONTÉES

- Colonial
- Newporte
- Masonite
- Acajou
- Moulures jointées
- Moulures coloniales

757 boul. St-René Est, Gatineau 663-5072

PROGRÈS COURTIER
LES IMMEUBLES DU PROGRÈS INC.

GATINEAU: 561-4555
AYLMER: 682-4555
HULL: 770-4555
BUCKINGHAM: 986-5533

Mont-Bleu 83,500\$
Maison jardin rénovée, s-sol fini, bois franc, impeccable, comparez et saisissez l'occasion! (9259)
J.P. Bellanger, 770-1616

BUNGALOW 3 C.C. No. 9114-A
Terrain 103 x 200. Sous-sol fini, parquetterie, appareils encastrés. PIERRE ROLLIN 243-1986

UNE RIVIÈRE DANS VOTRE COUR
No. 8950 - Gatineau, secteur Templeton, superbe canadienne au bord de la rivière La Blanche. Site merveilleux, beaucoup d'extra. **MAGNIFIQUE TERRAIN BOISÉ No. 9166** - 2.25 acres avec accès au lac McGregor à 25 minutes de Hull. **SEMI-DÉTACHÉ \$65,900 No. 9077** - Angers, fenêtres et toit changés, très propre. À voir! **MARIO CHATELAIN 561-2256**

AYLMER No. 9282-B - Maison en rangée, unité de bout et de coin, 3 c.c., grandes pièces, salle à manger, secteur paisible, près de tous les services. **MARIO CHATELAIN 561-2256**

GATINEAU 159,900\$ No. 8971-A - Magnifique 2 étages avec garage triple 2,555 p.c., cuisine à faire rêver, foyer au salon, 3 c.c., avec porte patio et balcon, bain giratoire. Elle n'attend que vous. **PAULETTE CHAYER 561-8055**

GATINEAU 95,900\$ No. 9309-A - Magnifique back-split, 3 c.c., 2 salle de bain, nombreux extra, faites vous plaisir pour visiter. **PAULETTE CHAYER 561-8055**

TRES GRAND SEMI No. 9115-A - 1440 pieds. Beaucoup d'armoires mélamine, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, ilot avec comptoir à déjeuner, terrain clôturé. Digne d'une visite. **LOUISE CHARLEBOIS 568-0206**

VOUS VOULEZ UNE CANADIENNE No. 8788-A - Vite votre maison, 3 c.c., salle à dîner, sous-sol fini, armoires en chêne, beau terrain avec haie. Digne d'une visite. **LOUISE CHARLEBOIS 568-0206**

HULL, 2 GRAHAM No. 8707-A - Près de St-Joseph, 3 logis rénovés, idéal comme investisseur. Le proprio peut demeurer dans un logis. Ne manquez pas cette opportunité. Prix réduit à \$92,900. **GILLES DULAC 568-8815**

GATINEAU No. 8904-A - Condo, vente rapide, garage, \$69,900. Prix réduit. **GILLES DULAC 568-8815**

LUSKVILLE No. 9320 - Ch. Braun. Magnifique bung. 3 c.c., sur 1 1/4 acre. Idéal pour celui qui recherche paix et tranquillité. Demande \$139,500 nég. C'est à voir! **ROBERT W. LAROCHE 246-7322**

GATINEAU No. 9189-A - Des Tulipes, 109,900\$, secteur Templeton, 2 étages + abri auto, 3 c.c., clôture, asphalte, const. récente et de qualité, un achat judicieux. **PAULETTE CHAYER 561-8055**

POUR AMATEUR DE CAMPAGNE
No. 9312-A - Site à faire rêver, voisin du centre de ski Edelweiss, très privé. **PAULETTE CHAYER 561-8055**

PLUS DE 2,000 p.c. No. 9313-A - 3+1 c.c., salle familiale, s. à dîner, armoires en chêne rose, garage double. Vue sur la rivière. **LOUISE CHARLEBOIS 568-0206**

D'un dimanche à l'autre

Méditation cours dimanche le 7 mars composez le 772-1269.
Cours gratuit, prochain 1993. Pour réservation

Club de golf Mont-Cascades

Chemin Mont-Cascades
(sortie de la route 307) Cantley, QC.

Réservez maintenant pour vos TOURNIS DE GOLF

Spécial 44,97\$ par personne incluant
18 trous avec voiturette et souper (steak)
(non valide lors d'un tournoi)

Pour réservation:
Tél.: 459-2980 - 459-2104 - Fax: 459-3562

En 1993, je prends soin de moi !

OPTION SANTÉ PSYCHOSOMATIQUE

Relaxation • Visualisation • Massage
avec Denise Pélouin n.d.

Atelier offert au prix de l'Éducation populaire les 13 et 14 mars 93.
à la Cabane en bois rond

ATELIER DE VISUALISATION

Créatrice et affirmations

- Construire son atelier mental, apprendre à l'utiliser. Voir les yeux fermés
- Entendre de l'intérieur. Rencontrer son ou ses guides
- Prendre conscience de nos fausses croyances et opérer un changement en profondeur via les affirmations positives.

Atelier spécial

- A la découverte de mon entéléchie • Vendredi soir, samedi - dimanche, 28 - 29 - 30 mai
- *Entéléchie: ce que j'ai à être • ce pourquoi je suis né(e).

Inscription : À Val-des-Lacs,
Jusqu'au 15 mars (14 places) dans les Laurentides, (Centre du Soleil)

Renseignements et inscriptions: (819) 682-1983



FERME ROUGE

est de retour avec la **18.95\$** par pers.

SCAMPIMANIE À VOLONTÉ

Remettre ce coupon à votre serveur(euse)

SCAMPIS À VOLONTÉ 18.95\$ par pers.

SERVIS SUR UN LIT DE RIZ PILAF
BEURRE À L'AIL AU CITRON

Valide tous les jours
sauf le samedi
Cette offre se termine
le 28 mars 1993

INCLUANT:
pain maison, salade César,
escargots à l'ail

Maximum 4 personnes par coupons
(Ferme Rouge)

RESTAURANT FERME ROUGE

Spécialités: Côte de boeuf, Bifteck et fruits de mer
525 SIÈGES, MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU JEUDI AU DIMANCHE
venez célébrer votre anniversaire

1957 route 148, Angers
entre Gatineau et Masson

réservations: (819) **986-7013**

Whist militaire

Les dames auxiliaires de la Légion Royale canadienne filiale 227, organise un whist militaire le dimanche 7 mars prochain à 14h à la salle au 231 boul. Maloney. Le coût d'entrée est de 5.00\$ par joueur. Pour info: Marie Smith 643-3362.

Société d'Alzheimer de l'Outaouais

Rencontre de groupe le lundi 8 mars à 19h30 au local 114, à la Cabane en bois rond, 331 Cité des Jeunes. Thème: la maladie. Pour info: 7774232

Ass. familles Lagacé - Lagassé

Vous invite à un brunch-rencontre le 21 mars 1993 à 12h00 au restaurant La vieille École au 211 Henri-Bourassa Est (près du métro) à Montréal. Le coût adulte: 12.95\$ enfants: 4.95\$. S.V.P. réserver avant le 4 mars 1993 au 682-6069 ou 561-4102.

Ass. des diplômés(es) de L'Université du Québec à Hull

Organise une première rencontre des anciens(nes) en sciences comptables. Il y aura soirée casino avec souper le 26 mars 93 prochain à l'agora de l'Université au 283 boul. Taché à 18h00. Pour info M. Séguin au 568-9721

Exposition de collections diverses

Le cercle des collectionneurs organise une exposition qui aura lieu le 27 mars prochain de 9h00 à 17h00 au Village Place Cartier au 425, boul. St-Joseph, pour s'inscrire ou info: communiquer avec M. Millette au 778-0638.

Vous n'êtes pas seul

Le centre inter-section organise des rencontres aux personnes qui ont perdu un être cher par le suicide, elles auront lieu les mardis du 16 février au 20 avril de 19h00 à 21h30 au 44, boul. Gréber à Gatineau. Pour inscription communiquer au 568-4555

Société Canadienne du Cancer

Vous invite à vous joindre à son équipe de bénévoles. Qu'il s'agisse de quelques heures par mois ou par année. Pour info: 777-4428.

Club de Bonne Alimentation Inc.

Le club de "La Bonne Alimentation Inc." est un organisme à but non lucratif et a comme mandat d'offrir, avec l'aide d'une diététiste, un service professionnel d'information, d'éducation et de support aux personnes désireuses d'acquies de bonne habitudes alimentaires, de mieux contrôler leur poids et prévenir ainsi l'émergence de problèmes de santé. Alors si vous sentez faiblir votre volonté de maigrir ou que vous n'y arrivez pas seul, alors joignez-vous à nos groupes au club. Pour information 243-7416 laissez messages.

Urgent besoin de bénévoles Grands-Frères

Nous sommes à la recherche d'adultes responsables âgées de 18 ans et plus, qui accepteraient d'offrir leur amitié à un garçon issu d'une famille monoparentale. Pour information, contacter le 770-7100.

Lire et écrire ça s'apprend à tout âge!

Le Centre Nouvel-Horizon offre des cours spécialement pour vous. Des classes d'alphabétisation sont mises sur pied. Vous êtes intéressés ou connaissez quelqu'un qui souffre de ne pas pouvoir lire, alors informez-vous au 561-9395.

Fondation ACT

Offre des cours de réanimation cardio-respiratoire, pour information communiquez avec la Fondation ACT au 1-800-465-5553. La RCR, la récompense d'une vie.

AVIS DE RECHERCHE

La Corporation de Gestion de l'Outaouais est à la recherche d'anciens étudiants ou professeur de l'école technique de l'école d'Art Dramatique ou de l'école de formation pratique de Hull. Pour informations communiquer avec Isabelle Pallascio au 771-1769.

Recherche de membres

La chorale bilingue Schola cantorum est à la recherche de nouveaux membres en vue d'un concert de musique au début d'Avril. Pour de plus amples renseignements, appeler 773-96111.

773-96111.

Fondation Canadienne du Rein

La Fondation du Rein est à la recherche de bénévoles! Veux-tu faire du bénévolat? Nous avons besoin de tes services! POUR PLUS D'INFORMATION N'hésitez pas à communiquer avec nous au 770-REIN

AVIS DE RECHERCHE

Le chœur de l'Île est à la recherche d'anciens choriste et bénévoles qui l'ont fait vivre pendant ses vingt ans. Une fête "RE-TROUVAILLES" est organisée. Vous voulez être de la fête? téléphonez à Alain au 770-0050

SPCA d'Aylmer

La SPCA vend maintenant des licences pour chiens 1993, du Lundi au vendredi de 12h00 à 18h00 et le samedi de 10h00 à 15h00. Vous pouvez aussi vous les procurer au Galerie d'Aylmer à tous les 2ème samedi de 10h00 à 16h00 (13 février, 27 février)

La Chorale de la Cabane

La corporation des aînées de la cabane en bois rond de hull vous invite à vous joindre à la chorale les jeudis de chaque semaine à 13h30. Pour info 776-6015

La Maison "Alonzo Wright"

Tu cherches un lieu de tranquillité, une oasis pour une journée ou quelques jours. Conditions de séjour et autres renseignements: Jean-Guy Gagnon 561-0707 ou Sr. Lucia Fillion 561-6822.

ÉCOLE Jean de Brébeuf

Le problème de débordement à l'école Jean de Brébeuf et la création d'une association pour la construction d'une école au Manoir des Trembles vous intéressent? Une assemblée aura lieu le 11 mars à 19h30 à l'école Jean de Brébeuf, 70, rue Brunet. Information: Élise Mennie 595-1294.

Groupe d'entraide pour personnes endeuillées

Les personnes qui ont vécu la mort d'un être cher sont invitées à participer à un groupe d'entraide, les mercredis soirs, de 19h à

21h30, du 10 mars au 12 mai 1993, au Centre St-Raymond, 30 boul St-Raymond, Hull. Renseignements et inscription: Rosa Pichard, 770-4814.

SOCIÉTÉ ALZHEIMER DE L'OUTAOUAIS

Prochaine rencontre de groupe de soutien, à 19h30, le 08 mars 1993, à la cabane en bois rond à Hull. Le thème sera "La maladie". Le docteur André Côté sera de la rencontre.

UN SACREMENT EN PERTE DE VITESSE

Causerie: entrée libre, le dimanche 7 mars 1993 à 19h30, salle Albert-le-grand, Paroisse St-Jean-Baptiste, 96, avenue Empress, Ottawa. Marie-Thérèse Nadeau, c.n.d., professeure de théologie. Renseignements: 594-3854

WHIST MILITAIRE

Les Aînés-es du Fil d'Argent organisent un whist militaire, vendredi le 12 mars 1993, à 20 heures, Centre Communautaire des Aînés, 89 rue Maple à Gatineau. Bienvenue à tous!

Inscription soccer

L'Association Soccer Gatineau tiendra son inscription les fins de semaines: 13 et 14 mars 1993, 20 et 21 mars 1993 de 10h00 à 15h00 au chalet de l'A.S.G., 100 rue de Morency, Gatineau.

Scouts et Guides Maria Goretti

Souper bénéfique: fèves au lard et macaroni aux tomates, thé, café, lait ou jus inclus. Dessert en vente. Vendredi, le 12 mars 1993, de 14:30 à 19:00 heure, au R.A. de Gatineau, 195, boul. Maloney ouest, Gatineau. Prix 3.00\$ Michel Parker 669-9154 ou Ken Graham 663-2567.

Club loisirs 40 ans et Plus de l'Outaouais

La première sortie de groupe se fera à Montréal le samedi 13 mars 1993 avec une visite des points d'intérêts de la ville qui se terminera par un super-spectacle au restaurant Le Festin des Gouverneurs de l'Île Sainte-Hélène. Renseignements sur le voyage et carte de membre du Club: Francine Thériault 561-4177, Nicole Lacasse 561-7252, Georges Mercier 749-9519

Bonjour dimanche

825, boul. de la Camière,
Hull (Québec) J8Y 6T7 770-2205
publié le dimanche de chaque semaine par:
LES HEBDOS UNIMÉDIA (1990) INC.
Gilles A. Cérat
Président directeur général

Directeur général Michel Noreau
Rédacteur en chef Charles Millar
Journalistes Jacques Côté
Sec. administrative Renée Houde

Chroniqueurs: Jean Larivière, Jocelyne Deslauriers

Distribution: Messageries Outaouais 595-5899

Conseillers publicitaires

Philippe Favreau
Suzanne Lusignan
Pierre-Louis Duval
Pierre Pilote

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, est formellement interdite sans le consentement écrit des éditeurs.

75,000 copies

Distribuées gratuitement dans tous les foyers d'Aylmer, Hull, Gatineau, Masson et Buckingham.

BONJOUR DIMANCHE:

est une division de «Les Hebdom UniMédia (1990) Inc.»
un membre du Groupe UniMédia Inc.
Impression: Qualimax

Montage: Édition Édition Inc. Lise Gauthier, directrice
électronique: David Pouffe, Éric Lafontaine

OFFICE DE LA
DISTRIBUTION
CERTIFIÉE INC.
ODC



L'Outaouais culturel

par Jocelyne Deslauriers

Le plus célèbre mélodrame québécois revient nous hanter...

Qui n'a pas entendu parler d'"Aurore l'enfant martyr"? Cette histoire vraie, bien de chez-nous, qui porte encore et toujours à la réflexion, sera présentée par le Théâtre de l'Île à la Maison du Citoyen du 10 au 21 mars. D'après une adaptation pour le Théâtre de René-Richard Cyr, la mise en scène de cette importante production communautaire a été confiée à Chrystiane Drolet. Douze interprètes de la région feront revivre cette sombre page de notre histoire. La scénographie et les éclairages sont de Pierre Desjardins et les costumes de Jean-Pierre Delorme. Un classique dans l'histoire théâtrale du Québec à voir... ou à revoir! A noter: 12 représentations seulement, du mercredi au vendredi, 20 h, les samedis à 18 h 30 et 21 h 30, les dimanches 14 mars et 21 mars à 20 h. Réservations: 595-7455.

Le "Centre Actu-Elle" et la Journée internationale des femmes

L'équipe du "Centre Actu-Elle" (centre communautaire pour femmes) accueillera le Théâtre Parminou dans le cadre des activités de la Journée internationale des femmes le lundi 8 mars.

Aujourd'hui, **dimanche 7 mars**, le Théâtre Parminou présente **"La peur est en ville"**, pièce écrite et mise en scène par Maureen Martineau; spectacle interactif sur la sécurité des femmes en milieu rural et urbain. Par les interventions du public et la magie du théâtre, les femmes proposent des solutions pour imaginer une ville nouvelle où elles pourraient sans crainte circuler à l'aise. Car au fond: "A quoi sert-il aux femmes d'avoir l'équité au travail si elles ne se sentent pas en sécurité pour y aller et en revenir?" Présenté à la polyvalente Hormidas-Gamelin, 582, boulevard Cité-des-Jeunes, Buckingham. Le brunch est à 10 h 30 et le spectacle, à 14 h. Réservations: 986-9713. A noter qu'une garderie sera disponible au "Centre Actu-Elle" pour la durée du spectacle.

Le Théâtre de Masson innove

Une oeuvre de Michel Tremblay, en première dans l'Outaouais. Pour nous amener à découvrir les hauts et les bas de la vie d'artistes qui, elle, n'est pas toujours rose; la magie du théâtre nous fait revivre, non pas sans une certaine nostalgie, ces soirées au cabaret, avec ses 'stars' en quête de gloire, à la poursuite de rêves trop souvent inaccessibles. Un 'spectacle-théâtre' avec des artistes qui 'regorgent de talent'. Présenté au Théâtre

Masson, 3, rue St-Amour à Masson, du 3 au 27 mars, du mercredi au samedi, à 20 h, souper-théâtre à partir de 18 h. Réservations: 986-5653.

Spectacle-performance

Cré-Axion II, en collaboration avec le Centre de production en arts de la scène, présente **"Du haut d'une solitude"**, les 11-12-13 et 18-19-20 mars, à 20 h. Danse, musique, chant et expression s'unissent et forment les images d'une danse. Conçu par Jean Besnard, la mise en scène du spectacle est signée: Pierre Provençal. Présenté au Centre de production de Ville-Joie-St-Thérèse, 432-A, boulevard

Taché, Hull. Informations et réservations: 771-3814.

Brunch et rythmes jazzés

L'Institut des cuivres du Québec vous convie à son cinquième **Café-concert du dimanche matin** le 14 mars, à 10 h, à la salle du Conseil de la Maison du Citoyen à Hull. Dirigé par **Julien Grégoire**, l'ensemble de percussions de l'Université de Montréal **'Percumania'** nous fera goûter aux joies du baroque et découvrir des sons contemporains, en passant par des rythmes jazzés et des sonorités d'ailleurs. Un léger brunch est servi avant le concert (10 h). Pour renseignements: 771-7473.



La télévision en action

Cable 3

PROGRAMMATION

À NE PAS MANQUER CETTE SEMAINE...

FOCUS SUR L'AFRIQUE:

Cette semaine: l'excision pratiquée en Afrique et la recherche active d'emploi le lundi à 18h00, jeudi à 21h30 et le vendredi à 17h00.

TOUR DE SCÈNE:

Pour tout savoir sur la scène culturelle il faut être au rendez-vous de Tour de scène le mardi à 19h30, jeudi à 19h00 et le vendredi à 18h30.

DÉFI JEUNESSE EMPLOI:

Martin Perreault vous parle du Réseau d'échanges et de services de l'Outaouais le lundi à 18h30, mardi 17h30 et le mercredi à 19h30.

POUR RECEVOIR NOTRE GRILLE HORAIRE GRATUITEMENT: 778-0555
SERVICE DE LA PROGRAMMATION

Grand Solde du Printemps!

Procurez vous notre circulaire "Grand Solde du Printemps" Une foule de rabais vous attendent en magasin!

DÉCOR

SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE GRATUIT

Stores, tentures, voilages, couvre-lits, édredons, etc.

741-9900

STORES VERTICAUX

BouClair

Faits sur-mesure

MEILLEURS PRIX GARANTIS!

BouClair vous offre les plus bas prix sur tous ses stores. C'est garanti! Si vous trouvez moins cher ailleurs, nous vous ferons payer le même prix!

Lamelles en P.V.C. de 2" et de 3 1/2" de large. Couleurs et styles variés... ordinaire ou gaufré.



PRÊTS EN SEULEMENT 48 H

VALENCE GRATUITE

STORES VERTICAUX POUR PORTES-FENÊTRES

75"X 84"

VALENCE INCLUSE!

Disponible en magasin seulement.

P.V.C. à partir de

39⁹⁹

Tissu

69⁹⁹



En promotion ce mois-ci: DRACO/KIRSCH, LEVOLOR, HUNTER-DOUGLAS

TOUTES LES DOUILLETES ET ENS. DE DOUILLETES

En percale et polycoton imprimé. Grand choix de motifs floraux et géométriques.

20%

PRIX BOUCLAIR À PARTIR DE 23⁹⁹ DE RABAIS!

SERVIETTES SAVANA de CANNON

100% coton, lavables à la machine.

	PRIX BOUCLAIR
BAIN 25"X50"	7 ⁹⁹ 5 ⁹⁹
ESSUIE-MAIN 16"X28"	5 ⁹⁹ 4 ⁹⁹
DÉBARBOUILLETTE 12"X12"	3 ⁹⁹ 2 ⁹⁹

NOUVEAU ORLEANS 110, Place d'Orleans 834-5357

NEPEAN 2946 Baseline 820-6920
1595 Merivale 727-1055
GLOUCESTER Plaza Donald 744-3982
Gloucester Center 745-3177

Nos magasins sont maintenant ouverts le dimanche de 12h à 17h.

NOUVEAU AYLMEY 375, chemin d'Aylmer 682-5982
NOUVEAU KANATA 700, Eagleson Road 599-8990
HULL 304, boul. St-Joseph 776-6202
GATINEAU 60, boul. Greber 243-2147

BouClair

Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 13 mars 1993

FUNÉRAIRIUM

Beauchamp LTÉE

Savez-vous que lorsque vous choisissez l'incinération, les options suivantes vous sont offertes:

- Visites au salon et funérailles à l'église suivies de l'incinération
- Pas de visite au salon et funérailles avec la présence du corps à l'église suivies de l'incinération
- Incinération suivi d'un service religieux avec la présence des cendres à l'église.
- Incinération suivie d'une messe commémorative sans présence de cendres à l'église

Salon - Columbarium - Crématorium

271, boul. St-Joseph, Hull
105, boul. Gréber, Gatineau (819) 770-1300
47, Denise Driend, Aylmer

Communautés culturelles

800 immigrants sont venus dans l'Outaouais l'an dernier

Charles MILLAR

HULL - Plusieurs centaines d'immigrants sont venus s'établir dans l'Outaouais l'an dernier.

Selon des chiffres établis par Fernando Henriques, animateur socio-culturel de la Ville de Hull, ces immigrants étaient au nombre de 800. La plus grande partie d'entre eux (500) se sont installés à Hull.

"Après Montréal, Hull est la ville qui reçoit le plus d'immigrants au Québec", a

souligné le maire Yves Ducharme, lors d'une séance du comité général tenue mardi soir dernier. Au cours de cette séance, M. Henriques a dévoilé un plan d'action visant les communautés culturelles.

Il a également dévoilé certains chiffres concernant la présence des communautés culturelles dans l'Outaouais et à Hull. M. Henriques a compilé ces chiffres pour avoir une idée de la clientèle qu'il dessert en tant qu'animateur socio-culturel à l'emploi de la Ville de Hull.

En tout, les communautés ethniques comptent 13 845 représentants dans la région, soit près de 7 % de la popu-

lation. Hull contient la plus importante concentration, avec 7 350 personnes, soit 12 % de la population.

Comme on s'en doute, les gens d'origine portugaise sont les plus nombreux: 7 000 en tout, dont 5 000 à Hull. Ils sont suivis des gens d'origine libanaise: 4 000 dans la région, dont 500 à Hull. A noter que la communauté libanaise est surtout concentrée à Gatineau. C'est d'ailleurs la seule communauté ethnique qui n'est pas concentrée à Hull.

Suivent ensuite les communautés suivantes:

.Amérique centrale, 600 dans l'Outaouais, (400 à Hull)
.Bulgarie, 100 (75)
.Cambodge, 500 (300)
.Vietnam, 700 (500)
.Éthiopie, 100 (75)
.Hongrie, 100 (75)

.Iran, 20 (10)
.Laos, 150 (100)
.Pologne, 150 (100)
.Roumanie, 250 (175)
.Tchécoslovaquie, 175 (50)

Les gens d'origine haïtienne n'ont pas été dénombrés par M. Henriques parce qu'ils sont très intégrés à la population. Le fait qu'ils parlent français facilite grandement leur intégration.

"Hull est la ville qui a déployé les plus grands efforts pour intégrer les immigrants. Le plan d'action déposé ce soir vise à faciliter l'intégration des communautés ethniques", a dit M. Henriques. Ce plan d'action comprend entre autres la tenue d'une journée d'accueil à la fin de l'été, afin d'inciter les immigrants et les 'natifs' à fraterniser et à échanger.

ENTREPRISE DE RÉNOVATIONS P.L.

Rénovations générales
Commercial - Résidentiel



Pierre Lechantre
10 Ans d'expérience

(819) 986-3065

- AGRANDISSEMENTS
- GARAGES
- ARMOIRES DE CUISINE
- RÉNOVATION D'ARMOIRE
- SALLE DE BAIN
- SOUS-SOLS
- ESCALIERS
- PEINTURE ET DÉCORATION

Contactez-nous pour vos travaux d'assurance.
Nous desservons la région de l'Outaouais Québécois et Ontarien.



CANADIAN
TIRE

PIECES ET INSTALLATION DE FREINS

20% DE RABAIS



Passez chez
Canadian Tire
cette semaine
et profitez de
notre offre spéciale
sur les pièces de freins
et la pose.

Plaquettes et segments garantis tant que vous gardez votre véhicule. Détails en magasin.

Cette offre se termine le samedi 27 mars.

Pas d'argent? Aucun problème!

- Aucun acompte!
- Aucun paiement avant 90 jours!
- Aucun intérêt avant 90 jours!



Cette offre s'applique aux pièces installées dans nos Centres pour l'auto et comprend pièces et installation.
Facture minimale: 150 \$.

* Cette offre s'applique seulement lorsque vous utilisez votre carte de crédit Canadian Tire. Pour plus de renseignements sur les frais, calcul et modalités de crédit, veuillez vous adresser au magasin Canadian Tire le plus près de chez vous.

14.95

incluant
estimation
détaillée

VÉRIFICATION
DE
BASE

Nous vérifions les points suivants et, lorsqu'une réparation s'avère nécessaire, nous basons nos recommandations sur la performance du véhicule durant l'essai routier, la vérification visuelle et le kilométrage.

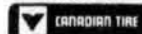
- ☐ 1. Tuyaux et courroies de radiateur
- ☐ 2. Câbles de batterie (vérif. visuelle)
- ☐ 3. Feux, avertisseurs, essuie-glace
- ☐ 4. Pneus (état et pression)
- ☐ 5. Direction et suspension
- ☐ 6. Échappement
- ☐ 7. Freins
- ☐ 8. Joints universels et homocinétiques et soufflets
- ☐ 9. Niveaux des liquides
- ☐ 10. Joints d'étanchéité et supports de moteur
- ☐ 11. Système d'injection
- ☐ 12. Essai routier

Fiez-vous à Canadian Tire
N° 1 AU CANADA
pour le service automobile*

* Selon des sondages nationaux indépendants, menés au Canada en 1988 par Research, Harris & Associates Inc., sur le nombre total de visites dans un centre pour l'auto relativement à des services importants.

Techniciens qualifiés • Équipement informatisé • Garanties nationales

Magasin
associé



178, rue Kent
(angle Laurier),
Ottawa

119, Richmond
(angle prom. Island),
Ottawa

1170, Heron
(angle Bank),
Ottawa

2160, Carling
(en face de
Carlingwood),
Ottawa

1375, Clyde
(angle Baseline),
Nepean

1887, boul.
St-Joseph,
Orléans

85, ch.
Robertson,
Bells Corners

248, McArthur,
Vanier

2010, ch. Ogilvie
(angle Laurier),
Ottawa

9, boul.
Montcalm, Hull

375, boul.
Maloney Ouest,
Gatineau

171, rue Main,
Aylmer

«Des gens comme vous
qui ont le désir de
s'entraider!»



La Coopérative funéraire de l'Outaouais est un organisme à but non lucratif. Pour bénéficier de ses avantages, il suffit de devenir membre comme dans une caisse «pop». Les gens y sont chaleureux et on y est bien conseillé. En fait, c'est un regroupement de gens d'ici qui ont le désir de s'entraider.

À la Coopérative funéraire on retrouve tous les services d'une grande maison. On peut se prévaloir de pré-arrangements, il y a même un columbarium... et tout est à des prix des plus accessibles.

Pour en savoir davantage, demandez à rencontrer l'un de nos conseillers qui se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Pour vous simplifier la vie!

778-2425

Mr. Deltoïd sur le chameau de la renommée

Vidéo au Maroc tourné par des jeunes de l'Outaouais

Jacques CÔTÉ

HULL- Mr. Deltoïd, un groupe rock formé de jeunes adultes de Hull et Gatineau, lançait au Bistrot, le 23 février, son vidéoclip "Camel Ride". Ces jeunes ont profité d'une subvention pour réaliser le tournage... au Maroc!

Un jeune homme de 20 ans, Simon Sauvé, a produit le vidéoclip d'une durée de cinq minutes et 21 secondes. Les abonnés de Musique Plus ont l'occasion de le voir et entendre ces jours-ci.

"Nous entreprenions un projet audacieux: aller tourner à l'autre bout du monde. Nous en avons obtenu l'autorisation juste la veille du départ, soit le 13 novembre 1992. Nous avions des problèmes de communication: un télécopieur ne fonctionnait pas, là-bas au Maroc. L'ambassade du Maroc au Canada a dû me remettre une lettre de recommandation, une décharge pour entrer nos stocks de pellicules et nos caméras", relate M. Sauvé.

"On a parcouru près de 1,000 km à travers le Maroc pour ce tournage. Du lundi au vendredi, à la mi-novembre pendant une semaine, nous commençons lorsque le soleil se levait, et nous finissions lorsqu'il se couchait. On a tout fait de nous-mêmes. Le clip est censé entrer en rotation à Musique Plus cette semaine", continue le jeune homme.

On voit aussi des images croquées à Masson, dans le Bar 59 désaffecté et "remis sur le piton" pour le clip. Les prises de vues, en octobre et novembre, ont forcé les jeu-

nes à combattre le froid (il n'y avait pas de chauffage dans la baraque).

Mr. Deltoïd se produisait hier au bar L'Intrigue, à Hull. Il a sorti un disque compact (quatre morceaux de rock pur), en même temps que le clip.

Mr. Deltoïd regroupe trois Hullois et autant de Gatinois. Le batteur François Larose, son frère Alain à la guitare, et le chanteur Stéphane Mc-Nicoll résident à Gatineau. Le claviériste Normand Defayette, le bassiste Jim Major et le guitariste Louis Trépanier (qui étudie au Conservatoire de Hull) vivent à Hull.

Une subvention de plus de 12,000 \$ (démon inclus), accordée par le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche via Jeunes Volontaires, les a guidés vers cette aventure. Le vidéo a coûté 14,000 \$ mais Jacques Sauvé (père de Simon) a payé la balance.

Simon Sauvé a réalisé le vidéo, Ronald Plante agissait comme directeur photo et caméraman. Sylvain Hupé et Elizabeth Pigeon jouaient les rôles principaux. Jocelyne Perrier assistait Simon à la réalisation.

Folle du désert

"C'était bien spécial: des chameliers nous servaient de guides. Et nous

avons ressenti les sensations du désert, au Sahara. Nous perdions la carte, nous ne savions plus où nous étions. Nous avions parfois des comportements surprenants."

Le vidéo raconte l'histoire vécue d'un couple d'aventuriers, en proie aux difficultés du désert. "La fille succombe d'épuisement. Le gars vire fou et va se venger sur le désert, aveuglé par sa peine." On en dégage cette morale: "tu ne peux pas survivre dans un monde où personne ne reste pour t'aimer".

"Heureusement, j'étais entouré de bonnes personnes ressources comme Louis Durocher (directeur photo, au tournage de Masson, et directeur de l'organisme associé au projet) et Ronald Plante, qui m'ont montré comment procéder correctement", de dire M. Sauvé.

Simon Sauvé vient de démarrer sa compagnie (Coyote Films) et il s'apprête à tourner des publicités de haute qualité dans la région. Mais il tire ses revenus de travail à la pige de Radio-Canada, et des compagnies de production de Toronto et la région d'Ottawa.

"J'oeuvre surtout comme technicien, et un peu comme assistant de production en tournage", affirme le jeune diplômé de la Cité collégiale en télévision. Le Gatinois a étudié à St-Alexandre et à la polyvalente de l'Érablière (S-V), au secondaire.

Mr. Deltoïd prépare un spectacle pour la 3e semaine de mai: "Trilogie d'un peuple immortel". Un opéra-rock théâtral.

L'an dernier, les jeunes avaient connu du succès avec leur spectacle "Zone interdite", présenté à la polyvalente de l'Île au mois d'avril. Mode, théâtre et musique à la fois se trouvaient à l'agenda.

Le vidéo a demandé quatre mois de préparation et de travail: de septembre à décembre. Le montage final a eu lieu à Sound Venture.

"On a dû se serrer la ceinture, économiser sur les allocations mensuelles accordées à chaque

participant", confie Alain Larose.

Le disque compact regroupe les chansons "Camel Ride", "Evolution", "Epic's Hero" et "Part of Me".

Les photos de page frontispice montrent: a) la comédienne Elizabeth Pigeon, d'Ottawa, qui a décroché un rôle dans un téléfilm de Radio-Canada suite à ce vidéoclip; b) le Hullois Gary Chéry, assistant-technicien, le réalisateur-producteur gatinois Simon Sauvé qui vérifie la prise de vues, et le Hullois Ronald Plante, directeur photo et caméraman; c) Simon Sauvé avec le scénario, en compagnie des guides marocains.



Les cuisines Gariépy ENR.

Design et fabrication sur mesure



- Mélanges
- Plusieurs couleurs disponibles
- Stratifié
- Portes thermo-plastique

Spécial de février et mars

Installation GRATUITE sur toute commande de 2,000.00\$ ou plus.

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU
Portes et fenêtres en PVC 100%

777-1860

Gilles Gariépy
Propriétaire

150 chemin Freeman
Hull, Qué J8Z 2B4



Le rendez-vous des bons vivants!

ALOHA
Toute la saveur d'Hawaï!

Comme nous ne pouvons aller à Hawaï, laissons Hawaï venir à nous!
Durant tout le mois de mars, venez fêter à l'hawaïenne avec nous...

- METS TYPIQUEMENT HAWAÏENS.
- BOISSONS HAWAÏENNES TRADITIONNELLES.
- MUSIQUE LES VENDREDIS ET SAMEDIS SOIRS.

ENFILEZ VOTRE JUPE DE PAILLE ET LAISSEZ-VOUS ENTRAINER PAR LA HULA!

380, avenue Industriale • 521-5589

Fermé le dimanche



RE/MAX
VISION inc.
243-3111



NOUVELLE INSCRIPTION
67 de la Châtelaine - Très belle propriété incluant 4 chambres, 3 s.bain, bain gratoire, foyer, 3 façades, décoration professionnelle 223,000\$
Chantale Couturier 243-3111



Gatineau - Semi avec revenu au sous-sol, 79 900\$, en excellente condition, 1 logis 3 c.c., 2ème logis, 1 c.c. Fait voir!
Louise Morneau 243-3111



Côte d'Azur - 3,500 pi², 4 chambres, 3 s.bain, foyer, garage double, piscine couverte, impeccable. 329 000\$
Chantale Couturier 243-3111



Gatineau - Duplex, 78 000\$, logis de 2 c.c., fenêtres changées, toit récent, très propre!
Louise Morneau 243-3111



Côte d'Azur - Style unique, 2,200 pi², foyer, plafond cathédrale, c.c., bain gratoire double, air clim. central, plancher bois franc, petit logis au sous-sol. 219 000\$
Chantale Couturier 243-3111



Gatineau - Semi, 84 900\$, très propre, abri d'auto, 3 c.c., grand terrain. Bon secteur
Louise Morneau 243-3111

Besoin urgent de propriétés entre 70 000\$ et 120 000\$ pour relocalisation (Forces Armées)
Demander Chantale ou Louise

VENEZ NOUS VISITER
AU SALON DE L'HABITATION
LES 4-5-6 ET 7 MARS
PROCHAIN



Le plaisir de trouver tout à un seul endroit



LAVE-VAISSELLE
GRATUIT
POUR TOUT ACHAT DE
CUISINE EXCÉDANT
3000\$
OFFRE VALIDE POUR
UN TEMPS LIMITÉ

manufacturier (salle de montre)

- armoire de cuisine & vanité (par ordinateur)
- tapis - vinyle - céramique - bois franc

MULTI-TAPIS

- conseiller en rénovation et décoration

186, boul. de l'Aéroport

Gatineau

fax: 643-2730

663-8914

643-9041

puerta del sol. Maillots de bain

L'endroit idéal
pour la vacancière
ou l'athlète
à la page!

- Plus de 40 marques de maillots, d'ici ou d'ailleurs
- Vêtements de croisière
- Des prix pour tous les goûts
- Retouches sans frais
- Service personnalisé
- Stationnement gratuit

diva

puerta del sol.
(Nous nous y connaissons en maillots !)
335, rue Cumberland (angle York)
Marché By
Ottawa, Ontario
789-4372

Heures d'ouverture :
Mer., jeu. et ven.
jusqu'à 21 h
Dim. de 12 h à 17 h



Projet Indeck

Deux citoyens visiteront une usine aux États-Unis

Charles MILLAR

HULL- La compagnie Indeck va défrayer un voyage aux États-Unis pour deux citoyens du quartier Val-Tétreault, afin qu'ils puissent visiter une usine de cogénération d'énergie semblable à celle qui doit voir le jour dans leur secteur.

Selon le maire de Hull, Yves Ducharme, le voyage aura lieu après le 19 mars. Il a préféré ne pas dévoiler l'identité des deux citoyens, mais il a affirmé que ce sont des gens du quartier Val-Tétreault et que l'usine visitée est située dans l'État de New-York.

La compagnie a invité les citoyens à visiter l'usine pour montrer que ce genre d'installations ne pose pas de problèmes insurmontables sur le plan

environnemental. Le conseiller du quartier, Guy Lecavalier, et quelques autres personnes ont déjà bénéficié d'un voyage semblable l'an dernier, alors qu'ils s'étaient rendus à Oswego (New-York) où se trouve une usine de la société Indeck.

Mardi soir dernier, le conseil municipal a pris connaissance d'une étude d'impact environnemental sur le projet d'Indeck à Val-Tétreault. Selon le maire Ducharme,

l'étude est très positive. "Les élus ont réagi d'une façon excellente. Les impacts sur l'environnement sont mineurs, selon l'étude", a dit Me Ducharme.

La prochaine étape dans le dossier, selon le maire, se situe au niveau du Bureau des audiences publiques sur l'environnement. Le BAPE prendra connaissance du rapport et le ministre de l'Environnement décidera ensuite s'il y a lieu de tenir des audiences publiques sur le projet.

Par ailleurs, jeudi dernier, à la fin de l'après-midi, le conseil municipal de Hull a tenu une assemblée spéciale pour adopter le projet de protocole d'entente relatif au



ARCHIVES, BONJOUR DIMANCHE
Yves Ducharme, maire de Hull.

projet d'Indeck. Le public et les journalistes étaient invités à participer à cette assemblée.

Kollbec
AUTOMOBILE INC.

SI C'EST KOLLBEC,

c'est correct!

Achetez en
Outaouais
québécois, c'est
enrichir notre
région.

Merci clients de
l'Outaouais

GRÂCE À VOUS, NOUS
SOMMES AU **1^{er} RANG**

DES CONCESSIONNAIRES
CHRYSLER DE L'OUTAOUAIS
QUÉBÉCOIS POUR 1992.



Pas tel qu'illustré

1993 SUNDANCE,

2 portes, climatiser, automatique, 2.2 litres, I.E.C. console, tapis avant et arrière, ensemble éclairage, servo freins, servo direction, radio am/fm stéréo, coussin gonflable côté conducteur et beaucoup plus.

10 480\$*

CHEZ KOLLBEC
C'EST LE
SERVICE
QUI
COMPTE

*Transport, préparation
et taxes en sus., rabais
chèque au
concessionnaire.

KOLLBEC AUTOMOBILES
RÉCIPIENDAIRE DE LA PLAQUE
D'EXCELLENCE
DE CHRYSLER POUR LE
MEILLEUR
SERVICE APRÈS
VENTE AUPRÈS
DE LA CLIENTÈLE

VOITURE DE
COURTOISIE
SANS FRAIS
(sur rendez-
vous)

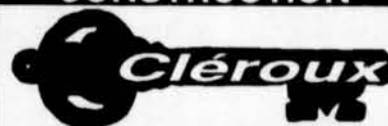
GARANTIE
7/15

Plymouth
Emblems Dodge
CHRYSLER

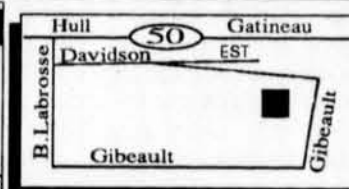
812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

◇ ◇ ◇ OUVERT SAMEDI - 10h à 17h ◇ ◇ ◇

CONSTRUCTION



663-9474 — 663-0860



INCLUS Dans tous nos modèles

- Finition intérieur coloniale
- Bain romain
- Ventilateur de plafond
- Certificat de localisation
- Terrain tourbé à l'avant
- Frais de notaire minime sur maison à construire



Maison ouverte
aux visiteurs
samedi et dimanche
492 Davidson
de 13h à 16h
ou en tout temps sur
rendez-vous.
4 maisons à visiter
Estimation
gratuite
sur vos plans

..... **SPECIAL**

Entrée pavée sur toute offre signée avant le 31 mars 93

Plancher de bois franc (inclus dans certains modèles)

La Lumina I



112 500\$

Prestige



112 500\$

Champion



94 500\$

Le Compact



94 500\$

Vélux



124 900\$

Traditionnel



112 500\$

du consommateur

LES PETITES ANNONCES
LeDroit et Bonjour Dimanche

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30 - 18H45

Toute annonce reçue AVANT 16H30 le jeudi sera publiée dans l'édition du dimanche. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.



INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Assist. / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 215
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Classes, piches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 200
Conditionnement physique 194
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154

Divers demandés 156
Escapes 151
Enseignement, cours 196
Équipements de bureau 212
Équipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fournitures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outils 144
Photographie 162
Piscines 128
Radios, récepteurs, système de son 128
Remboursement 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleurs à neige 184
Tableaux, encadrements 140
Tapis et tapis 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéo 130

SPECIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 246
Architectes et dessinateurs 247
Assurances 248
Automobile 249
Bijouterie 249

Chauffage, climatisation 250
Chiménies 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Couture 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration intérieure 259
Défoulement, transport 260
Démolition 261
Déménagement 262
Divers 264
Ébénistes 266
Échafaudage 267
Électricité 268
Esthétique coiffure 269
Extinction 270
Ferrailleries 272
Ferrailleries 273
Ferrailleries 274
Ferrailleries 275
Ferrailleries 276
Ferrailleries 277
Ferrailleries 278
Ferrailleries 279
Ferrailleries 280
Ferrailleries 281
Ferrailleries 282
Ferrailleries 283
Ferrailleries 284
Ferrailleries 285
Ferrailleries 286
Ferrailleries 287
Ferrailleries 288
Ferrailleries 289
Ferrailleries 290
Ferrailleries 291
Ferrailleries 292
Ferrailleries 293
Ferrailleries 294
Ferrailleries 295
Ferrailleries 296
Ferrailleries 297
Ferrailleries 298
Ferrailleries 299
Ferrailleries 300
Ferrailleries 301
Ferrailleries 302
Ferrailleries 303
Ferrailleries 304
Ferrailleries 305

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Éducation 313
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé 315
Gardiennage 316
Gardiennage 317
Gardiennage 318
Gardiennage 319
Gardiennage 320
Gardiennage 321
Gardiennage 322
Gardiennage 323
Gardiennage 324
Gardiennage 325
Gardiennage 326
Gardiennage 327
Gardiennage 328
Gardiennage 329
Gardiennage 330
Gardiennage 331
Gardiennage 332
Gardiennage 333
Gardiennage 334
Gardiennage 335
Gardiennage 336
Gardiennage 337
Gardiennage 338
Gardiennage 339
Gardiennage 340
Gardiennage 341
Gardiennage 342
Gardiennage 343
Gardiennage 344
Gardiennage 345
Gardiennage 346
Gardiennage 347
Gardiennage 348
Gardiennage 349
Gardiennage 350
Gardiennage 351
Gardiennage 352
Gardiennage 353
Gardiennage 354
Gardiennage 355
Gardiennage 356
Gardiennage 357
Gardiennage 358
Gardiennage 359
Gardiennage 360
Gardiennage 361
Gardiennage 362
Gardiennage 363
Gardiennage 364
Gardiennage 365
Gardiennage 366
Gardiennage 367
Gardiennage 368
Gardiennage 369
Gardiennage 370
Gardiennage 371
Gardiennage 372
Gardiennage 373
Gardiennage 374
Gardiennage 375
Gardiennage 376
Gardiennage 377
Gardiennage 378
Gardiennage 379
Gardiennage 380
Gardiennage 381
Gardiennage 382
Gardiennage 383
Gardiennage 384
Gardiennage 385
Gardiennage 386
Gardiennage 387
Gardiennage 388
Gardiennage 389
Gardiennage 390
Gardiennage 391
Gardiennage 392
Gardiennage 393
Gardiennage 394
Gardiennage 395
Gardiennage 396
Gardiennage 397
Gardiennage 398
Gardiennage 399
Gardiennage 400
Gardiennage 401
Gardiennage 402
Gardiennage 403
Gardiennage 404
Gardiennage 405
Gardiennage 406
Gardiennage 407
Gardiennage 408
Gardiennage 409
Gardiennage 410
Gardiennage 411
Gardiennage 412
Gardiennage 413
Gardiennage 414
Gardiennage 415
Gardiennage 416
Gardiennage 417
Gardiennage 418
Gardiennage 419
Gardiennage 420
Gardiennage 421
Gardiennage 422
Gardiennage 423
Gardiennage 424
Gardiennage 425
Gardiennage 426
Gardiennage 427
Gardiennage 428
Gardiennage 429
Gardiennage 430
Gardiennage 431
Gardiennage 432
Gardiennage 433
Gardiennage 434
Gardiennage 435
Gardiennage 436
Gardiennage 437
Gardiennage 438
Gardiennage 439
Gardiennage 440
Gardiennage 441
Gardiennage 442
Gardiennage 443
Gardiennage 444
Gardiennage 445
Gardiennage 446
Gardiennage 447
Gardiennage 448
Gardiennage 449
Gardiennage 450
Gardiennage 451
Gardiennage 452
Gardiennage 453
Gardiennage 454
Gardiennage 455
Gardiennage 456
Gardiennage 457
Gardiennage 458
Gardiennage 459
Gardiennage 460
Gardiennage 461
Gardiennage 462
Gardiennage 463
Gardiennage 464
Gardiennage 465
Gardiennage 466
Gardiennage 467
Gardiennage 468
Gardiennage 469
Gardiennage 470
Gardiennage 471
Gardiennage 472
Gardiennage 473
Gardiennage 474
Gardiennage 475
Gardiennage 476
Gardiennage 477
Gardiennage 478
Gardiennage 479
Gardiennage 480
Gardiennage 481
Gardiennage 482
Gardiennage 483
Gardiennage 484
Gardiennage 485
Gardiennage 486
Gardiennage 487
Gardiennage 488
Gardiennage 489
Gardiennage 490
Gardiennage 491
Gardiennage 492
Gardiennage 493
Gardiennage 494
Gardiennage 495
Gardiennage 496
Gardiennage 497
Gardiennage 498
Gardiennage 499
Gardiennage 500
Gardiennage 501
Gardiennage 502
Gardiennage 503
Gardiennage 504
Gardiennage 505
Gardiennage 506
Gardiennage 507
Gardiennage 508
Gardiennage 509
Gardiennage 510
Gardiennage 511
Gardiennage 512
Gardiennage 513
Gardiennage 514
Gardiennage 515
Gardiennage 516
Gardiennage 517
Gardiennage 518
Gardiennage 519
Gardiennage 520
Gardiennage 521
Gardiennage 522
Gardiennage 523
Gardiennage 524
Gardiennage 525
Gardiennage 526
Gardiennage 527
Gardiennage 528
Gardiennage 529
Gardiennage 530
Gardiennage 531
Gardiennage 532
Gardiennage 533
Gardiennage 534
Gardiennage 535
Gardiennage 536
Gardiennage 537
Gardiennage 538
Gardiennage 539
Gardiennage 540
Gardiennage 541
Gardiennage 542
Gardiennage 543
Gardiennage 544
Gardiennage 545
Gardiennage 546
Gardiennage 547
Gardiennage 548
Gardiennage 549
Gardiennage 550
Gardiennage 551
Gardiennage 552
Gardiennage 553
Gardiennage 554
Gardiennage 555
Gardiennage 556
Gardiennage 557
Gardiennage 558
Gardiennage 559
Gardiennage 560
Gardiennage 561
Gardiennage 562
Gardiennage 563
Gardiennage 564
Gardiennage 565
Gardiennage 566
Gardiennage 567
Gardiennage 568
Gardiennage 569
Gardiennage 570
Gardiennage 571
Gardiennage 572
Gardiennage 573
Gardiennage 574
Gardiennage 575
Gardiennage 576
Gardiennage 577
Gardiennage 578
Gardiennage 579
Gardiennage 580
Gardiennage 581
Gardiennage 582
Gardiennage 583
Gardiennage 584
Gardiennage 585
Gardiennage 586
Gardiennage 587
Gardiennage 588
Gardiennage 589
Gardiennage 590
Gardiennage 591
Gardiennage 592
Gardiennage 593
Gardiennage 594
Gardiennage 595
Gardiennage 596
Gardiennage 597
Gardiennage 598
Gardiennage 599
Gardiennage 600
Gardiennage 601
Gardiennage 602
Gardiennage 603
Gardiennage 604
Gardiennage 605
Gardiennage 606
Gardiennage 607
Gardiennage 608
Gardiennage 609
Gardiennage 610
Gardiennage 611
Gardiennage 612
Gardiennage 613
Gardiennage 614
Gardiennage 615
Gardiennage 616
Gardiennage 617
Gardiennage 618
Gardiennage 619
Gardiennage 620
Gardiennage 621
Gardiennage 622
Gardiennage 623
Gardiennage 624
Gardiennage 625
Gardiennage 626
Gardiennage 627
Gardiennage 628
Gardiennage 629
Gardiennage 630
Gardiennage 631
Gardiennage 632
Gardiennage 633
Gardiennage 634
Gardiennage 635
Gardiennage 636
Gardiennage 637
Gardiennage 638
Gardiennage 639
Gardiennage 640
Gardiennage 641
Gardiennage 642
Gardiennage 643
Gardiennage 644
Gardiennage 645
Gardiennage 646
Gardiennage 647
Gardiennage 648
Gardiennage 649
Gardiennage 650
Gardiennage 651
Gardiennage 652
Gardiennage 653
Gardiennage 654
Gardiennage 655
Gardiennage 656
Gardiennage 657
Gardiennage 658
Gardiennage 659
Gardiennage 660
Gardiennage 661
Gardiennage 662
Gardiennage 663
Gardiennage 664
Gardiennage 665
Gardiennage 666
Gardiennage 667
Gardiennage 668
Gardiennage 669
Gardiennage 670
Gardiennage 671
Gardiennage 672
Gardiennage 673
Gardiennage 674
Gardiennage 675
Gardiennage 676
Gardiennage 677
Gardiennage 678
Gardiennage 679
Gardiennage 680
Gardiennage 681
Gardiennage 682
Gardiennage 683
Gardiennage 684
Gardiennage 685
Gardiennage 686
Gardiennage 687
Gardiennage 688
Gardiennage 689
Gardiennage 690
Gardiennage 691
Gardiennage 692
Gardiennage 693
Gardiennage 694
Gardiennage 695
Gardiennage 696
Gardiennage 697
Gardiennage 698
Gardiennage 699
Gardiennage 700
Gardiennage 701
Gardiennage 702
Gardiennage 703
Gardiennage 704
Gardiennage 705
Gardiennage 706
Gardiennage 707
Gardiennage 708
Gardiennage 709
Gardiennage 710
Gardiennage 711
Gardiennage 712
Gardiennage 713
Gardiennage 714
Gardiennage 715
Gardiennage 716
Gardiennage 717
Gardiennage 718
Gardiennage 719
Gardiennage 720
Gardiennage 721
Gardiennage 722
Gardiennage 723
Gardiennage 724
Gardiennage 725
Gardiennage 726
Gardiennage 727
Gardiennage 728
Gardiennage 729
Gardiennage 730
Gardiennage 731
Gardiennage 732
Gardiennage 733
Gardiennage 734
Gardiennage 735
Gardiennage 736
Gardiennage 737
Gardiennage 738
Gardiennage 739
Gardiennage 740
Gardiennage 741
Gardiennage 742
Gardiennage 743
Gardiennage 744
Gardiennage 745
Gardiennage 746
Gardiennage 747
Gardiennage 748
Gardiennage 749
Gardiennage 750
Gardiennage 751
Gardiennage 752
Gardiennage 753
Gardiennage 754
Gardiennage 755
Gardiennage 756
Gardiennage 757
Gardiennage 758
Gardiennage 759
Gardiennage 760
Gardiennage 761
Gardiennage 762
Gardiennage 763
Gardiennage 764
Gardiennage 765
Gardiennage 766
Gardiennage 767
Gardiennage 768
Gardiennage 769
Gardiennage 770
Gardiennage 771
Gardiennage 772
Gardiennage 773
Gardiennage 774
Gardiennage 775
Gardiennage 776
Gardiennage 777
Gardiennage 778
Gardiennage 779
Gardiennage 780
Gardiennage 781
Gardiennage 782
Gardiennage 783
Gardiennage 784
Gardiennage 785
Gardiennage 786
Gardiennage 787
Gardiennage 788
Gardiennage 789
Gardiennage 790
Gardiennage 791
Gardiennage 792
Gardiennage 793
Gardiennage 794
Gardiennage 795
Gardiennage 796
Gardiennage 797
Gardiennage 798
Gardiennage 799
Gardiennage 800
Gardiennage 801
Gardiennage 802
Gardiennage 803
Gardiennage 804
Gardiennage 805
Gardiennage 806
Gardiennage 807
Gardiennage 808
Gardiennage 809
Gardiennage 810
Gardiennage 811
Gardiennage 812
Gardiennage 813
Gardiennage 814
Gardiennage 815
Gardiennage 816
Gardiennage 817
Gardiennage 818
Gardiennage 819
Gardiennage 820
Gardiennage 821
Gardiennage 822
Gardiennage 823
Gardiennage 824
Gardiennage 825
Gardiennage 826
Gardiennage 827
Gardiennage 828
Gardiennage 829
Gardiennage 830
Gardiennage 831
Gardiennage 832
Gardiennage 833
Gardiennage 834
Gardiennage 835
Gardiennage 836
Gardiennage 837
Gardiennage 838
Gardiennage 839
Gardiennage 840
Gardiennage 841
Gardiennage 842
Gardiennage 843
Gardiennage 844
Gardiennage 845
Gardiennage 846
Gardiennage 847
Gardiennage 848
Gardiennage 849
Gardiennage 850
Gardiennage 851
Gardiennage 852
Gardiennage 853
Gardiennage 854
Gardiennage 855
Gardiennage 856
Gardiennage 857
Gardiennage 858
Gardiennage 859
Gardiennage 860
Gardiennage 861
Gardiennage 862
Gardiennage 863
Gardiennage 864
Gardiennage 865
Gardiennage 866
Gardiennage 867
Gardiennage 868
Gardiennage 869
Gardiennage 870
Gardiennage 871
Gardiennage 872
Gardiennage 873
Gardiennage 874
Gardiennage 875
Gardiennage 876
Gardiennage 877
Gardiennage 878
Gardiennage 879
Gardiennage 880
Gardiennage 881
Gardiennage 882
Gardiennage 883
Gardiennage 884
Gardiennage 885
Gardiennage 886
Gardiennage 887
Gardiennage 888
Gardiennage 889
Gardiennage 890
Gardiennage 891
Gardiennage 892
Gardiennage 893
Gardiennage 894
Gardiennage 895
Gardiennage 896
Gardiennage 897
Gardiennage 898
Gardiennage 899
Gardiennage 900
Gardiennage 901
Gardiennage 902
Gardiennage 903
Gardiennage 904
Gardiennage 905
Gardiennage 906
Gardiennage 907
Gardiennage 908
Gardiennage 909
Gardiennage 910
Gardiennage 911
Gardiennage 912
Gardiennage 913
Gardiennage 914
Gardiennage 915
Gardiennage 916
Gardiennage 917
Gardiennage 918
Gardiennage 919
Gardiennage 920
Gardiennage 921
Gardiennage 922
Gardiennage 923
Gardiennage 924
Gardiennage 925
Gardiennage 926
Gardiennage 927
Gardiennage 928
Gardiennage 929
Gardiennage 930
Gardiennage 931
Gardiennage 932
Gardiennage 933
Gardiennage 934
Gardiennage 935
Gardiennage 936
Gardiennage 937
Gardiennage 938
Gardiennage 939
Gardiennage 940
Gardiennage 941
Gardiennage 942
Gardiennage 943
Gardiennage 944
Gardiennage 945
Gardiennage 946
Gardiennage 947
Gardiennage 948
Gardiennage 949
Gardiennage 950
Gardiennage 951
Gardiennage 952
Gardiennage 953
Gardiennage 954
Gardiennage 955
Gardiennage 956
Gardiennage 957
Gardiennage 958
Gardiennage 959
Gardiennage 960
Gardiennage 961
Gardiennage 962
Gardiennage 963
Gardiennage 964
Gardiennage 965
Gardiennage 966
Gardiennage 967
Gardiennage 968
Gardiennage 969
Gardiennage 970
Gardiennage 971
Gardiennage 972
Gardiennage 973
Gardiennage 974
Gardiennage 975
Gardiennage 976
Gardiennage 977
Gardiennage 978
Gardiennage 979
Gardiennage 980
Gardiennage 981
Gardiennage 982
Gardiennage 983
Gardiennage 984
Gardiennage 985
Gardiennage 986
Gardiennage 987
Gardiennage 988
Gardiennage 989
Gardiennage 990
Gardiennage 991
Gardiennage 992
Gardiennage 993
Gardiennage 994
Gardiennage 995
Gardiennage 996
Gardiennage 997
Gardiennage 998
Gardiennage 999
Gardiennage 1000

LOGEMENTS

Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maisons à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambres et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Villas libres (Québec) 481
Villas libres (Ontario) 482
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS A REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieurs 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terrains 566
Terrains 567
Villégiature - Ontario 575
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VEHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Autos 623
Bateaux moteurs et voiliers 664
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement de ferme 637
Garages à vendre 656
Garages à louer 657
Garage demandé et stationnement 664
Machinerie 665
Motocyclettes 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Routottes 677
Véhicules tout terrain 680

LOGEMENTS A LOUER

ANGERS, 2 chambres, 2 terrains de stationnement, remise, près des services, très propre, \$500/mois. 986-8792

GARCONNIERES

2 1/2 PIÈCES, 2 appareils, chauffage, éclairé, \$385, Gati-
neau, pour personne seule.
669-1468

MAISONS A LOUER

COOPERATIVE D'HABITATION LAFONTAINE. Communauté francophone de 70 unités de logement de 2 (\$655), 3 (\$720) et 4 (\$785) chambres. Session d'information le 10 mars à 19h30 au Centre communautaire, 2843, chemin des Mésanges (Bank/Albion). Information: 737-5353

LOGEMENTS A LOUER

402 HULL
1 CHAMBRE, chauffé, \$475/mois. Albert Mareilly 456-3393 ou 243-3111

LOGEMENTS A LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, câble, renové à neuf, 1er mai. 595-6836

LOGEMENTS A LOUER

2 CHAMBRES, 138 Charlevoix, s/sol, chauffé, propre, \$485. 772-4443

LOGEMENTS A LOUER

2 CHAMBRES, haut, pas chauffé ni éclairé, pas de stationnement, rue Maisonneuve. 771-4314

LOGEMENTS A LOUER

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, stationnement, s/lavage, semi s/sol, 204 Archambault, 1er avril, \$445. 827-2310 après 17h.

LOGEMENTS A LOUER

402 HULL
2 CHAMBRES, près centre-ville, chauffé, libre, 4 appareils, stationnement intérieur, sauna, piscine, vue sur Parlement, \$840. 824-3781

LOGEMENTS A LOUER

2 CHAMBRES, Résidence du Ruisseau, presque neuf, très propre, lav./séc., chauffé, éclairé, libre, \$500 pour les premiers 3 mois, pour personne 55 ans et +. 595-2952 soir.

LOGEMENTS A LOUER

405 AUTRES
ANGERS, 2 chambres, 2 terrains de stationnement, remise, près des services, très propre, \$500/mois. 986-8792

GARCONNIERES

2 1/2 PIÈCES, 2 appareils, chauffage, éclairé, \$385, Gati-
neau, pour personne seule.
669-1468

MAISONS A LOUER

COOPERATIVE D'HABITATION LAFONTAINE. Communauté francophone de 70 unités de logement de 2 (\$655), 3 (\$720) et 4 (\$785) chambres. Session d'information le 10 mars à 19h30 au Centre communautaire, 2843, chemin des Mésanges (Bank/Albion). Information: 737-5353

LOGEMENTS A LOUER

402 HULL
1 CHAMBRE, chauffé, \$475/mois. Albert Mareilly 456-3393 ou 243-3111

LOGEMENTS A LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, câble, renové à neuf, 1er mai. 595-6836

LOGEMENTS A LOUER

2 CHAMBRES, 138 Charlevoix, s/sol, chauffé, propre, \$485. 772-4443

LOGEMENTS A LOUER

2 CHAMBRES, haut, pas chauffé ni éclairé, pas de stationnement, rue Maisonneuve. 771-4314

LOGEMENTS A LOUER

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, stationnement, s/lavage, semi s/sol, 204 Archambault, 1er avril, \$445. 827-2310 après 17h.

+ SERVICES. Villa des Aînés à Buckingham. 281-4524

CONDOMINIUM A LOUER

GATINEAU, 2 chambres, 3 étages, 2 s/bains, \$600/mois, pas chauffé, ni éclairé. 243-8576

CONDOMINIUM A VENDRE

475
2 CHAMBRES, foyer, stores pour 3 portes patio, vue sur ville, Mont-Bleu, \$68.500. 771-9422.

MAISON A VENDRE

480 QUEBEC
CANTLEY, split 1989, 1.216 pi. ca. beaucoup d'extra. Faut voir! 827-2028.

Gatineau, 95500\$
(taxes incluses) neuf, 2.c.c. garantie A.P.C.H.Q. terrain 6288 pi², Aubaine!
669-5047 ou 986-1314

Faut vendre
cause de divorce, split, 4 paliers, 1 900 p.c.

Vos gobelets de styromousse pourraient être recyclés

Charles MILLAR

HULL- Le gobelet de styromousse ('styrofoam') qui contient votre café le matin pourrait prochainement être recyclé.

Grâce à un programme de recyclage qui vient de démarrer dans la région, il sera dorénavant possible de recycler les contenants de styromousse. Ce programme a été mis sur pied il y a quelques années par un manufacturier de contenants en styromousse, la compagnie Dart. Un distributeur de contenants en styromousse, J.M. Ranger, a accepté d'offrir le programme dans la région.

J.M. Ranger fera la collection des contenants et les compressera en cylindres. Ces cylindres seront ensuite expédiés dans une usine de Dart située à Campbell's Ford, en Ontario, pour être transformés.

Présentement, l'Université d'Ottawa a fait connaître sa participation

au programme. Les restaurants, hôpitaux et autres institutions de la région seront approchés dans les prochains mois pour faire partie du programme.

Selon une copropriétaire de J.M. Ranger, Louise Maurice, la compagnie a acheté de Dart un densificateur. Cet engin, installé dans l'entrepôt de J.M. Ranger sur la rue Crémazie à Hull, a pour fonction de comprimer les contenants de styromousse. La machine produit des cylindres de quinze pouces de diamètre et quinze pouces de haut, composés chacun de 8 000 contenants. Après compression, les cylindres sont envoyés à l'usine de Dart pour y subir plusieurs opérations.

tions. Ils seront lavés, séchés, fondus, passés à l'extrudeur, refroidis et coupés en granules. Les granules seront ensuite vendues à des fabricants de produits plastiques durables.

Le programme a été dévoilé mardi dernier. D'ici six mois, J.M. Ranger sera en mesure de préciser l'ampleur pris par le programme. Il semble cependant que le recyclage de contenants de

styromousse soit un secteur ayant beaucoup de potentiel. "Une compagnie de Québec, Café Idéal, a adhéré au programme de Dart en 1991. Le recyclage se fait sur une base régulière et la compagnie dispose maintenant de 8 100 clients", de dire Mme Maurice.

REFAP

Gala du Prix Méritas 1993

HULL- La présidente d'honneur du Gala du Prix Méritas 1993 sera assumée par Lise Watier, présidente de Lise Watier Cosmétique.

Son entrepreneurship, son engagement, son leadership font de cette femme l'une des entrepreneures québécoises les plus connues et les plus aimées. Le Gala, organisé par le Réseau des femmes d'affaires et professionnelles de l'Outaouais, sera présenté le 1er mai, à l'agora de la Maison du Citoyen, à compter de 18 h. 350 personnes sont attendues.

S.O.S

électroménager

Achat d'appareils usagés

- Service à domicile Hull, Aylmer, Gatineau
- Vente de pièces au comptoir
- Vente d'appareils reconditionnés (avec garantie)

190, boul. St-Joseph
Hull, Qué.

776-0505

PRENEZ AVIS QUE Elie Toufic WARDAN, domicilié au 467, rue Pierre-Lafontaine, à Gatineau, s'adressera au ministre de la Justice afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de Elie Toufic KAIROUZ.

Ce changement n'affectera aucune autre personne.

Gatineau, le 3 mars 1993
Me PIERRE BALLARD
Avocat
Procureur du requérant

PRENEZ AVIS QUE Tony Toufic WARDAN, domicilié au 30, rue Orléans, appartement 7, à Gatineau, s'adressera au ministre de la Justice afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de Tony Toufic KAIROUZ.

Ce changement affectera le fils mineur du requérant, Dany Warden.

Gatineau, le 3 mars 1993
Me PIERRE BALLARD
Avocat
Procureur du requérant

Les Constructions RMM enr.



Réduction de prix de nos maisons en inventaires.
Profitez des mesures transitoires de la T.V.Q.

A PARTIR
DE 96,000\$

Tranquillité à prix abordable
venez visiter



Ouvert aux visiteurs

Lun-merc. 14h30 - 18h30
sam-Dim 13h - 17h
52, rue Raguenaud. Gat.

COURTAMAX
COURTIER
Arthur L'Écuyer
561-3222 poste 191

NOUVELLEMENT DÉMÉNAGÉ



PIÈCES D'APPAREILS MÉNAGERS

- Pièces d'équipement commercial
- Vaste gamme de moteurs électriques
- Pièces pour réservoirs à eau chaude

APPLIANCE PARTS

Gaston Sauvé des pièces d'appareils ménagers G/S invite tous ses clients et ses amis (es) à venir le rencontrer au 666, boul. St-Joseph à Hull pour vos besoins de pièces ou de moteurs

666 St-Joseph,
Hull

77-PIÈCE
777-4323

NOUVELLEMENT DÉMÉNAGÉ

CHABITAT

De la vraie construction

986-1314 — 669-5047

à partir de

599,00\$ par mois

(terrain, TPS et TVQ incluses)

Venez nous rencontrer au
Salon Expo Habitat du
4 au 7 mars 1993

Construction de qualité supérieure
«On a fait nos preuves»



Autres modèles à visiter

HEURES DE VISITE

lundi, 9h00 à 16h30
mardi, mercredi, jeudi
9h00 à 20h00
vendredi, 9h00 à 16h30
samedi et dimanche
11h00 à 17h00
ou sur rendez-vous

Nouveau projet 654 terrains

Carrefour St-Louis
123 rue Georges
Masson-Angers
(Entrée rue de l'Érablière)

EXCLUSIF**Cette année**

Le Salon du livre veut atteindre l'équilibre financier

Charles MILLAR

HULL. Trainant un déficit accumulé de 63 000 \$, le Salon du livre de l'Outaouais désire atteindre l'équilibre financier cette année.

L'organisme est en cours de réorganisation depuis l'an dernier. En 1992, un nouveau conseil d'administration et un nouvel exécutif se sont attaqués au problème financier et ont mis en branle un ensemble de mesures. Le Salon du livre espère récolter les fruits de ses efforts dès cette année.

"Nous sommes en phase de convalescence", de dire Gisèle Pelletier, présidente du Salon. "Nous voulons atteindre l'équilibre sur le plan financier. Avec les mesures qui ont été prises, nous devrions être capables d'éviter un déficit cette année."

En 1992, la treizième édition du Salon du livre s'est soldée par une perte de 33 000 \$. Cette édition a souffert de certaines dépenses supplémentaires (comme la billetterie, que

le Palais des Congrès a pris à sa charge) et de revenus moins élevés que prévus. "L'objectif de la campagne de financement avait été surévalué. La différence entre ce que nous visions et ce que nous avons obtenu était de 13 000 \$, ce qui est beaucoup."

L'organisme trainait déjà un déficit accumulé de 30 000 \$, si bien qu'aujourd'hui, le déficit accumulé atteint la somme de 63 000 \$. Le Salon



CHARLES MILLAR, BONJOUR DIMANCHE

Gisèle Pelletier, présidente du Salon du livre de l'Outaouais depuis maintenant deux ans.

espère commencer à rembourser cette dette. "Cette année, nous souhaitons pouvoir éponger une aussi grosse partie que possible du déficit accumulé", a dit Mme Pelletier.

La principale mesure de redressement concernait le personnel. Le Salon a déjà eu quatre employés à temps plein. L'an dernier, il en restait trois. Cette année, il n'y en a plus

qu'une: la directrice générale Sylvie Lauzon, épaulée de quelques contractuels. Avec le nouveau conseil d'administration et le nouvel exécutif, on peut dire que l'équipe est maintenant entièrement renouvelée, selon Mme Pelletier.

"Pour résorber le déficit, nous ne voulions pas couper dans l'événement comme tel, mais dans l'or-

ganisation de l'événement. C'est pourquoi le conseil d'administration a décidé de couper les postes à temps plein, sauf un. Il fallait couper les salaires de moitié. Avant, les salaires représentaient une somme se situant au-delà de 100 000 \$. Avec les coupures, cette masse salariale a été réduite de moitié", de dire Mme Pelletier.

Parmi les autres mesures, on peut mentionner des coupures dans l'entretien du siège social, situé au 36 de la rue Fontaine à Hull, et dans la papeterie. Une partie du papier est fournie par la Commission scolaire des Drapeaux qui effectue également les photocopies dont le Salon a besoin.

Le 10 mars prochain, une conférence de presse dévoilera les grandes lignes de la prochaine édition du Salon. Il est déjà possible de dire que certains changements seront apportés à la formule. Par exemple, il n'y aura plus de salle littérature-jeunesse. Les deux salles principales desserviront dorénavant les adultes comme les jeunes.

De plus, des coupures ont été faites dans les concours qui se tenaient dans le cadre du Salon, tel le tournoi d'improvisation. Ces concours ne cadraient pas assez avec la nature de l'événement. "Nous voulons désormais axer les concours sur la lecture et l'écriture. Dans ce but, nous avons organisé un nouveau concours, à titre expérimental: un questionnaire sur la littérature pour la jeunesse. Mis sur pied avec la collaboration des commissions scolaires de la région, ce concours se déroulera par étapes, avec des finales lors de la tenue du Salon."

Ville de Hull



CONCOURS: 93-12

LA VILLE DE HULL DÉSIRE ÉTABLIR UNE LISTE D'ADMISSIBILITÉ POUR DES POSTES DE PRÉPOSÉ AU COMPTOIR DU PRÊT AU SERVICE DE LA BIBLIOTHÈQUE

PRÉPOSÉ AU COMPTOIR DU PRÊT
Service de la bibliothèque
Centrale et succursales
(Homme et femme)

POSTES À TEMPS PARTIEL**HORAIRE FIXE****RÉSUMÉ DES TÂCHES**

Effectuer les tâches relatives au prêt, au retour, aux réservations, au classement de documents, ainsi qu'à l'inscription des abonnés selon le système informatisé de la bibliothèque; percevoir les amendes; faire du classement; aider les usagers; répondre au téléphone; faire des photocopies; replacer des documents sur les rayons. Accomplir d'autres tâches connexes.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Détenir un diplôme de secondaire V.
- Connaissance du fonctionnement d'une bibliothèque.
- Connaissance d'un logiciel de recherche d'une bibliothèque serait un atout.
- Pouvoir travailler avec le public.
- Posséder les qualités personnelles appropriées (esprit d'équipe, autonomie, maturité, entregent, capacité de travailler sous pression).
- Disponibilité: minimum de 12 heures, maximum de 25 heures selon les heures d'ouverture de la bibliothèque le jour, le soir et la fin de semaine.
- Résider à Hull.

SALAIRE

10,15 \$ l'heure

INSCRIPTION

Les personnes intéressées à cette fonction devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi à l'adresse ci-dessous et le retourner adéquatement complété au même endroit avant 16 h00 le 12 mars 1993.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Service des ressources humaines
Ville de Hull
25, rue Laurier, 3e étage
Hull (Québec)
J8X 4C8

Ville de Hull



CONCOURS: 93-11

Agent d'information
Service des communications
(Homme ou femme)

AFFECTATION TEMPORAIRE
(REMPLACEMENT D'UN CONGÉ)

PÉRIODE APPROXIMATIVE D'UN (1) AN**RÉSUMÉ DES TÂCHES**

Participer à la conception et à la diffusion de l'information; préparer des communiqués de presse et des annonces publicitaires; recevoir des demandes de renseignements et effectuer des recherches afin d'y répondre; participer à la préparation de réunions d'information; participer à la préparation de publications; collaborer avec les médias d'information; rédiger des textes pour les autorités. Le travail s'accomplit sous la surveillance du directeur du Service des communications.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Détenir un diplôme d'études collégiales professionnel (CEGEP 3 ans) en techniques des communications et/ou journalisme.
- Minimum de deux (2) années d'expérience dans le domaine des communications.
- En plus des deux (2) années minimales d'expérience requise, une priorité sera accordée aux candidats(es) ayant une expérience pertinente d'une (1) année ou plus comme agent d'information de préférence dans le secteur municipal ou dans un domaine connexe.
- Une priorité sera accordée aux résidents de la ville de Hull.

SALAIRE

De 31 795\$ à 39 260\$ par année.

INSCRIPTION

Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse mentionnée ci-dessous avant 16h00 le 12 mars 1993.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Ville de Hull
Service des ressources humaines
25, rue Laurier, 3e étage
Hull (Québec)
J8X 4C8

Ville de Hull



PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

Avis final**AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, lors de son assemblée du 22 décembre 1992, le règlement numéro 2318 DÉCRÉTANT LES TRAVAUX DE RECONSTRUCTION DU BOULEVARD MOUSSETTE, DE LA RUE GAGELIN À LA RUE DE VIMY, AINSI QU'UN EMPRUNT AU MONTANT DE 1 419 000 \$ POUR EN PAYER LE COÛT.

Ledit règlement a reçu les approbations requises par la Loi, savoir:

Approbation du Conseil municipal:	22 décembre 1992
Approbation par les personnes habiles à voter:	12 janvier 1993
Approbation par la Communauté urbaine de l'Outaouais:	28 janvier 1993
Approbation par le ministère des Affaires municipales:	22 février 1993

Toute personne intéressée pourra consulter ledit règlement au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

Le règlement précité entre en vigueur selon la Loi.

DONNÉ À HULL, ce 1^{er} jour de mars 1993.

Le Greffier,

André J. Burns, o.m.a.



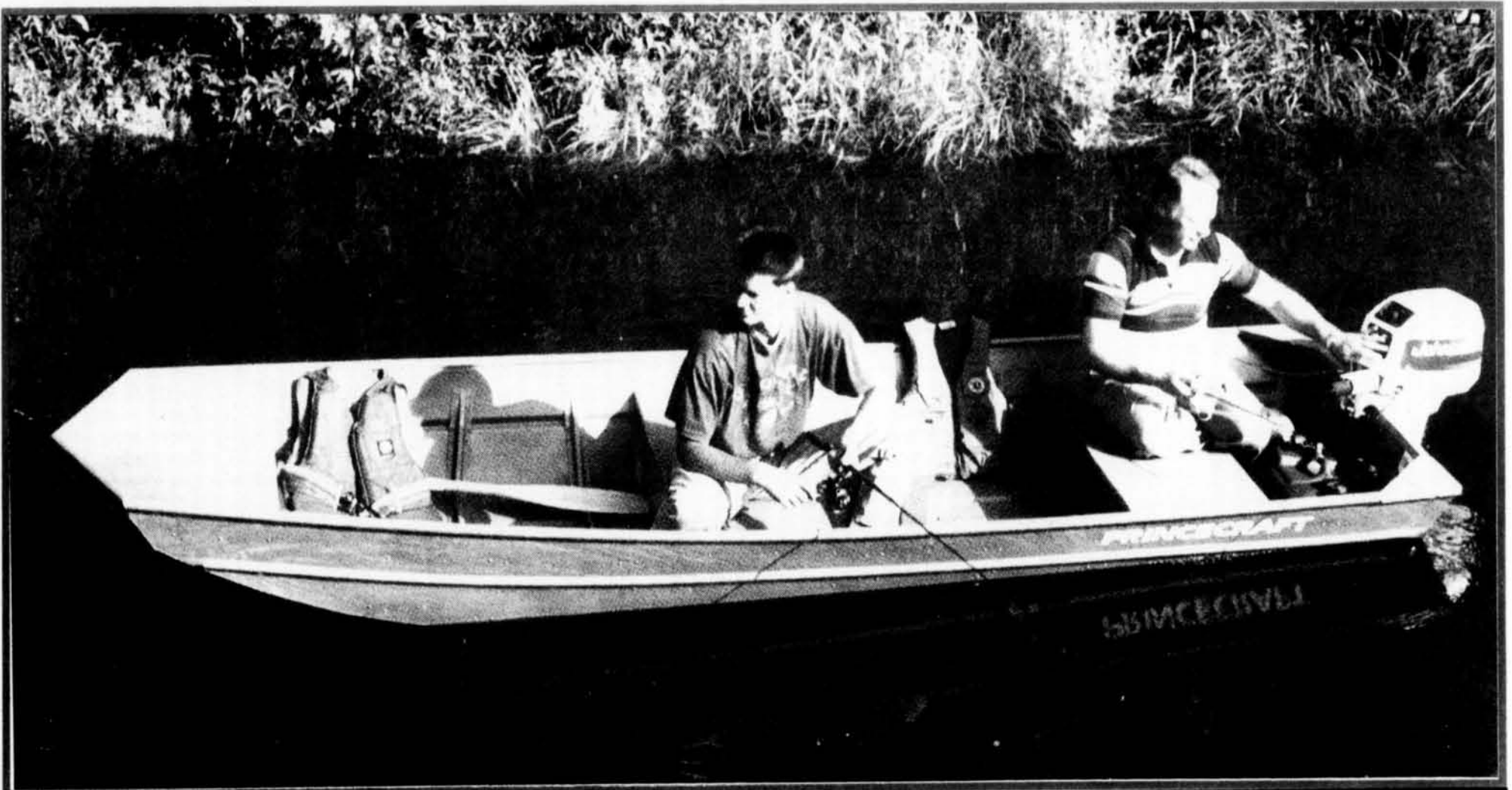
CAHIER SPÉCIAL

SALON NAUTIQUE OUTAOUAIS

C.P. 1151, Succursale B, Hull, Québec J8X 3X7

En collaboration avec

**Bonjour
dimanche**



PRINCECRAFT



**Dépositaire
#1 au Canada**

Les équipements
Brabant et Fils

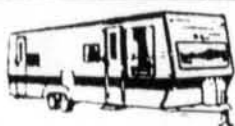


**Spécialiste pour les
cas d'assurance de
tout genre**
(vol - vandalisme - etc.)

• Service de vente
et réparation

663-2526

776-B, boul. Maloney Est,
Gatineau



TÉL.: (819) 663-2735
FAX (819) 663-2800

Camping Gatineau Inc.

740, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU (QUÉBEC) J8P 1G4

PIERRE BÉLEC, Prés.
DENIS MATTE, V-Prés.



20% d'escompte

sur tout les bas en magasin
sur présentation de ce coupon.

Pourvoirie Martin ENR

Chasse et pêche sur
le réservoir Gouin

175, 5e avenue
Pointe-Calumet

Pierre Payette
1-514-491-5977

Pavillon Richer

Chasse et Pêche-Vacances

110 Cavanaugh
Maniwaki

Gisèle & Raymond Richer
819-449-1613

Le DOMAINE

Réservation faunique La Vérendrye

ÉTABLISSEMENT
DU RÉSEAU
RÉCRÉO-TOURISTIQUE

Sépaq

Pierre Pitre

Directeur

Cas postale 356

Mont-Laurier

Téléphone: (819) 435-2541

(mai à octobre)

(819) 623-6759

(hors saison)

Télécopieur: (819) 623-9212

Pavillon BARK LAKE

203 CHEMIN PRINCIPAL, RRI BOUCHETTE

(819) 449-4541 (rés.)

(819) 435-2282 (club)

Prop.: Michel Morin

* pêche au Doré, Brochet, Truite grise

* vacances familiales

À la recherche du touladi

AVEC
JEAN R. LARIVIÈRE

Après les périodes froides et les neiges abondantes du mois de février, les chauds rayons du soleil se font sentir afin de nous rappeler que le printemps n'est pas très loin. Pour un très grand nombre de gens dans l'Outaouais, le printemps ne signifie qu'une chose; l'ouverture de la pêche sportive! C'est à ce moment précis qu'une "fièvre incurable" s'attaque à tous les mordus de ce sport au point où ils consacreront la majorité de leurs conversations quotidiennes à ce sujet. Pour certains et certaines, la pêche sportive n'est simplement qu'une détente, un prétexte pour passer du temps avec des amis ou des êtres chers. Pour les amateurs de toumois, c'est une occasion de se mesurer non seulement aux poissons, mais aussi aux autres concurrents. Il y a aussi les drogués de la pêche, ceux qui doivent pêcher régulièrement pour se sentir bien. Peut importe les raisons pour lesquelles vous pêchez, il n'en demeure pas moins que chacun d'entre nous a une espèce qu'il préfère convoiter plus que toute autre. Pour ce cahier spécial, l'auteur de ces lignes a choisi de vous entretenir sur une espèce de poisson d'eau douce qu'il considère être parmi les plus populaires et ce, surtout en raison des sensations et la chair tendre qu'il procure aux pêcheurs. Le Touladi est incontestablement une espèce qui figure parmi les plus recherchées dans l'Outaouais québécois. Mais comme me disait souvent un bon vieux pêcheur,

"pour connaître le succès à la pêche, il faut être capable de penser comme le poisson". Pour arriver à ce but, il est essentiel de s'armer de toutes les connaissances possibles afin de mieux connaître les moeurs, habitudes et préférences du gibier recherché. Donc, voici quelques renseignements sur cette espèce qui sauront, je l'espère, vous aider à atteindre ce but. Bonne pêche à tous et surtout...

LE TOULADI

Plus que toute autre espèce, le Touladi mérite le titre d'espèce sportive nordique du Canada. Ses appellations courantes sont l'Omble gris, Truite de Lac ou Truite Grise. Il est parfaitement adapté à la vie dans les lacs clairs, frais et profonds du nord du Canada. Le Touladi est reconnu pour atteindre des tailles gigantesques, ce qui attire évidemment l'attention soutenue des pêcheurs. C'est surtout pour cette raison que sa population se trouve présentement dans un état précaire, des études ayant démontré qu'il était victime d'une surexploitation par la pêche sportive. Le pêcheur sportif devra dorénavant se contenter de limiter ses prises quotidiennes à deux et, selon la longueur de la capture, pratiquer la remise à l'eau. Cette réglementation figure à l'intérieur de nouvelles mesures adoptées récemment par le Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche afin d'assurer l'avenir de cette espèce.

MOEURS ET HABITUDES

Le Touladi préfère les lacs clairs et profonds dans la partie sud de son aire de distribution. À l'arrivée du printemps, il remonte aux niveaux supérieurs, en particulier immédiatement après la fonte des glaces. À mesure que le printemps avance, il se réfugie à des profondeurs plus fraîches. Il passe les mois d'été sous le thermocline qui marque les frontières entre les couches de surface plus chaudes et les couches de fond plus froides d'un lac. Le Touladi est un bon prédateur et se nourrit de crustacés, d'insectes terrestres et marins, de nombreuses espèces de poisson et, à l'occasion, de petits mammifères. Son menu est piscivore et comprend corégones, éperlans, perches, chabots, Menés émeraudes, Meuniers rouges et, plus particulièrement, ciscos. Dans le nord du Québec, on a souvent trouvé des Touladis dont l'estomac contenait à la fois des souris et des musaraignes.

LE MATÉRIEL DE PÊCHE

L'équipement nécessaire à la pêche du Touladi est en général assez lourd. Par le passé, on avait l'habitude d'utiliser de lourdes lignes de métal, des moulinets spéciaux et de courtes cannes solides. Cet équipement était peu maniable et nous rendait la tâche des plus difficile. Grâce à la technologie moderne, les pêcheurs disposent maintenant d'un équipement complètement renouvelé, dont les lés plombés et les sonars électroniques. L'écran vidéo du sonar indique à quelle profondeur se trouve

le Touladi, le poisson-appât ainsi que la très importante thermocline. Parmi les leurres populaires pour la pêche au Touladi, on retrouve le Williams Wabler traditionnel et une panoplie de cuillers spécialement conçues pour la traîne en eau profonde comme la Flutterlite, la Sutton 31 et l'Andy Recker.

TECHNIQUES DE PÊCHE

On pêche le Touladi au lancer, à l'appât et surtout à la traîne, avec ou sans lest plombé. Le meilleur moment de l'année pour le prendre au lancer est pendant la fonte des glaces, tôt au printemps ou à l'automne, juste avant qu'il ne fraie dans les eaux peu profondes. Les endroits idéaux sont: près des pointes, des battures, des pentes abruptes et de l'embouchure des rivières. Pour ces endroits, on vous conseille d'utiliser diverses cuillers, tournantes et devons. Pour sa part, la pêche à la traîne en eau

profonde se pratique souvent au-dessus de battures ou de toute autre structure sous la surface de l'eau. Les pêcheurs à l'appât se servent souvent de gros menés mots d'éperlans ou de harengs; cette technique semble particulièrement efficace pour la prise de Touladis de grande taille. La vitesse de traîne pour ce genre de pêche est de très lente à moyenne.

QUELQUES BONS CONSEILS

*Le "Gang Troll" ou "Christmas Tree", en raison de son apparence d'arbre de Noël décoré, est

l'un des leurres les plus anciens et l'un des plus populaires pour la pêche au Touladi. Il est constitué de nombreuses palettes et cuillers tournantes montées très près les unes des autres sur un bas de ligne. On n'a qu'à y ajouter un bout de monofilament muni d'un appât. Cet ensemble d'objets métalliques scintillants ressemble à un banc de poissons-appâts et attire les Touladis de très loin. Cet agin accroche littéralement l'attaquant!

*En pêchant à la traîne à des profondeurs variant de 12 à 18 mètres (40 à 60 pi), il est important de choisir des leurres dont la couleur sera bien visible pour le poisson en quête de nourriture. Les couleurs fluorescentes, comme rose, orangé ou chartreux, sont plus visibles à toutes les profondeurs. Les couleurs franches comme bleu, vert et noir, sont aussi efficaces. La règle est simple: utilisez les couleurs fluorescentes par temps couvert et les franches par temps ensoleillé!

*La meilleure façon de prendre le Touladi en profondeur est d'utiliser le lest plombé. Un appareil moins compliqué et moins cher, le "Dipseys Diver", a aussi la même fonction. Attaché à la ligne de traîne, cet appareil bon marché éloigne celle-ci du bateau et l'ammène à une profondeur déterminée. Une fois qu'une prise est accrochée, le Dipseys Diver est renversé, ce qui lui enlève toute résistance dans l'eau et l'empêche d'entraver le combat du pêcheur contre sa prise!

Penguin's Palace
Ballon express
Du 11 au 14 mars
Tout pour les party
Faire part de mariage
Promenade de l'Outaouais
Sur présentation de ce coupon
246-7903 739-7813

La qualité à prix abordable
• Pêche: Doré-Brochet
• Chasse: Petit gibier-Chevrouil
16-chalets
20-chałoupes
• moteurs 15 HP
• camping journalier et saisonnier
• forfait de famille et de groupe
C.P. 98 Grand Remous
A bientôt aux promenades du 11 au 14 mars
Arena Guertin (Hull) du 25 au 28 mars
Yvon et Lucie Rainville
819-438-5258
JOW-110

SHIMANO

Un technicien sera disponible pour la réparation et lubrification pour moulinet (2 moulinets par pers.)

CANAKOR automobiles encore plus fou !

1993 Excel CX

3 portes, 4 cylindres, hatch back

- Automatique
- Deux miroirs extérieurs
- Intérieur en tissu
- Injection électronique
- Servo direction
- Cache-Bagages
- Moteur 1.5L
- Peinture métallique

8150\$

+ transport, préparation et taxes

le tout pour 199⁹⁹\$ par mois

ACHETEZ AUCUN DÉPÔT

Financement
60 mois à
10%

NOUVEAU

1993 Elantra

- Deux miroirs extérieurs
- Intérieur en tissu
- Injection électronique
- Servo direction
- Peinture métallique
- 5 vitesses, 16 valves
- Moteur 1.6 L

9 995\$

+ transport, préparation et taxes

le tout pour 227⁹⁴\$ par mois

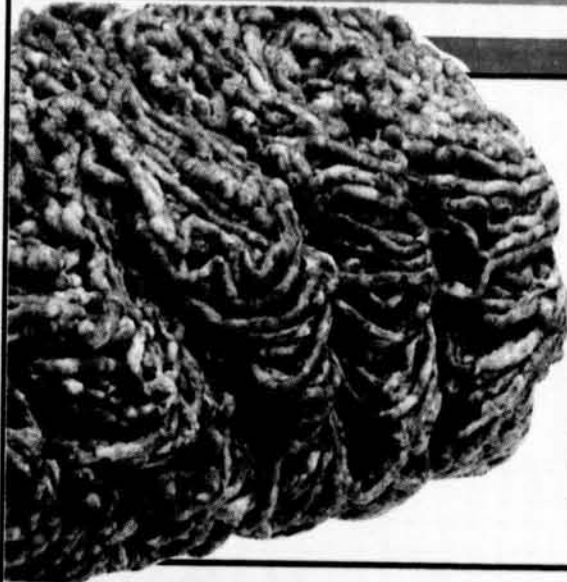
CANAKOR 346, boul. Gréber Gatineau 561-7331



ECONOMISEZ!

PRIX PLUS BAS

S P É C I A U X C E T T E S E M A I N E



BOEUF HACHÉ MAIGRE
ou POULET HACHÉ TRÈS MAIGRE
frais

LEAN
GROUND BEEF
or EXTRA LEAN
GROUND CHICKEN
fresh

4,17/kg

1.89
lb



RAISIN
VERT ou ROUGE

sans pépin, produit du Chili catégorie No. 1

GRAPES
GREEN OR RED
seedless

product of Chile
no. 1 grade

2,18/kg

.99
lb



SOUPE HABITANT
prête à servir

HABITANT
SOUP
ready to serve

28 oz. bte
tin

.79



DÉTERGENT SUNLIGHT
très concentré ou régulier en poudre pour la lessive

SUNLIGHT
DETERGENT
ultra concentrated or
regular powder for
laundry

avec achat minimum de 30\$ d'épicerie
excluant les produits du tabac et cet article
with minimum \$30 order excluding tobacco
products & this item

3/8 L boîte
box

3.99

LOBLAWS



TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

Les prix sont en vigueur jusqu'au samedi 13 mars 1993, aux magasins d'Aylmer et Gatineau seulement.

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

ÉPICERIE

LA BOULANGERIE
DU MARCHÉ

CHARCUTERIE

VIANDE

FRUITS ET
LÉGUMESKETCHUP HEINZ
en contenant soupleHEINZ KETCHUP
squeeze
1 L cont.

1.99

GÂTEAU DE LA FORÊT NOIRE
fraîchement cuitBLACK FOREST
CAKE
freshly baked7 pouces
inch

6.99

FROMAGE MOZZARELLA CANADIEN 77/100 g
PARTIELLEMENT ÉCRÉMÉ ou CHEDDAR
de la Nouvelle-Zélande, coupé au comptoir de la charcuterieMOZZARELLA
CHEESE
PARTLY SKIMMED or CHEDDAR
medium New Zealand deli cut3.49
lbFLANC DE PORC
DÉOSSÉ
fraîchement tranchéSIDE PORK
BONELESS
fresh sliced

2,84/kg

1.29
lbPOIRES BARTLETT
produit du Chili catégorie Canada
de fantaisieBARTLETT PEARS
product of Argentina
Canada fancy

2,18/kg

.99
lbGÂTEAUX ÉTAGÉS SARA LEE
surgelésSARA LEE
LAYER CAKES
frozen369 g
pkg.

.99

TARTE à la CREME AU CHOCOLAT
ou À LA BANANE
fraîcheCREAM PIE
CHOCOLATE or BANANA
fresh8 pouces
inch

3.49

SAUCISSON POLONAIS
ou DE DINDE EN COLLIER
coupé au comptoir de la charcuterieSAUSAGE COIL
POLISH or TURKEY
deli cut

.55/100 g

2.49
lbPOITRINE DE POULET
SANS PEAU ET DÉOSSÉE
coupe de restaurant Choix du PrésidentTM
régulière seulement et surgeléeCHICKEN BREAST
BONELESS SKINLESS
"Restaurant Cut" President's ChoiceTM
frozen regular only
1.1 kg
boîte
box

11.99

CHAMPIGNONS
BLANCS frais
produit du Canada Canada no. 1MUSHROOMS
WHITE fresh
product of Canada Canada no. 1

4,39/kg

1.99
lb

ÉCONOMISEZ ! PRIX PLUS BAS CHAQUE JOUR

LÉGUMES GÉANT VERT
surgelésGREEN GIANT
VEGETABLES
frozen1 kg
pkg.

.75

JUS DE FRUITS
DEL MONTE
saveurs variéesDEL MONTE
FRUIT JUICES
assorted flavours3x250 mL
pkg.

1.09

ESSUIE-TOUT sans nom[®]
BLANC ou AMANDE 2 épaisseursPAPER TOWELS
WHITE or ALMOND
2 ply no name[®]
rouleaux/pkg
roll pkg.

.59

HAUTS-DE-CUISSÉS ou
PILONS DE POULET
fraisCHICKEN THIGHS
or DRUMSTICKS
fresh

3,95/kg

1.79
lbORANGES
ORTANIQUES
produit du MarocORANGES
ORTANIQUE
product of Morocco

2,18/kg

.99
lbDÎNER KRAFT
MACARONI AU FROMAGEKRAFT DINNER
MACARONI & CHEESE225 g
pkg.

.69

MIRACLE WHIP KRAFT
régulière ou légèreKRAFT
MIRACLE WHIP
regular or light1L
boîte
jar

2.99

DÉTERGENT TIDE
original en poudre pour la lessiveTIDE
DETERGENT
original powder for laundry8 L
boîte
box

5.99

COTELETTES DE LONGE
DE PORC FRAIS
coupe du milieuPORK CHOPS
FRESH LOIN
centre cut

8,80/kg

3.99
lbPRUNES
DOUCES
produit du Chili catégorie no. 1PLUMS
SWEET
product of Chile no. 1 grade

3,28/kg

1.49
lbPÂTES
CATELLICATELLI
PASTA900 g
pkg.

.99

SINGLES KRAFT
préparation de fromage fondu en tranches
16 ou 24 tranchesKRAFT SINGLES
16's or thins 24's
process cheese food500 g
pkg.

3.19

JAVELLISANT JAVEX
liquide régulierJAVEX BLEACH
liquid regular

3.6 L cont.

1.69

SAUCISSES sans nom[®]
AU POULETCHICKEN WIENERS
no name[®]450 g
pkg.

.99

TOMATES
calibre gros
produit du Mexique, catégorie no. 1TOMATOES
large size
product of Mexico no. 1 grade

2,18/kg

.99
lb

FRUITS DE MER

LE VRAC

FLEURS FAVORITES

FILETS de PLIE ou de MORUE
sans peau ni arête et surgelés au comptoir Ziggy's
tous les produits de la poissonnerie sont disponibles selon les arrivagesFILLETTS SOLE or COD
Ziggy's frozen skinless boned2 lb
sac
bagall seafood items in this ad
subject to availability

8.99

DARNES
DE MAKARE
frais

1,55/100 g

6.99
lbCREVETTES TOUT USAGE
cuites avec la carapace, sans la queue et
surgelées au comptoir Ziggy's, plus de 40 par lbSHRIMP ALL PURPOSE
Ziggy's cooked shell-off
tail-off frozen over 40 per lb2 lb
sac
bag

14.99

ARACHIDES ÉPLUCHÉES
salées ou non saléesPEANUTS BLANCHED
salted or unsaltedGAUFRETTES
KIT KAT
enrobées de chocolat

8,80/kg

3.99
lbKIT KAT WAFERS
chocolate coveredCOLLATIONS
CROUSTILLANTES
AU FROMAGE
CHEESE FRIES
SNACKS

4,39/kg

1.99
lbVIOLETTES AFRICAINES
belles fleurs vives et velouteuses dans un pot de 4 pouces
variétés sélectionnéesAFRICAN VIOLETS
bright velvety blooms 4 inch pot selected varietiespayez seulement
pay only 1.251/2
PRIX
PRICETERRE POUR VIOLETTES
le mélange parfait pour les
violettésVIOLET SOIL
perfect mix for
growing violets
5 L bagÉCONOMISEZ
50¢
SAVE 50¢

.99

ENGRAIS POUR
VIOLETTES
8-14-9 Schultz instantané pour des plantes plus
fournies et en meilleure santéVIOLET FOOD
8-14-9 Schultz instant
for more blooms &
healthier plants
5.5 oz. bilÉCONOMISEZ
50¢
SAVE 50¢

2.49

ECONOMISEZ!

CETTE SEMAINE

PAQUET CLUB

Loblaws

AUCUN FRAIS D'INSCRIPTION

PAPIER HYGIÉNIQUE V.E.R.T.^{MC}
CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}

Paquet Club^{MC} blanc 2 épaisseurs, fait de papier recyclé à 100%

BATHROOM
TISSUE

G.R.E.E.N.TM

PRESIDENT'S CHOICETM

100% recycled 2 ply white Club PackTM

24 rouleaux/pqt
roll pkg

5.99

COCKTAIL DE PAMPLEMOUSSE ROSE

CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}

Paquet Club^{MC}

PRESIDENT'S CHOICETM

GRAPEFRUIT COCKTAIL

pink Club PackTM

3.78 L bouteille
bottle

4.99

DÉTERGENT ULTRA BLANC EXTRA
CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}

Paquet Club^{MC} en poudre parfumée pour la lessive

EXTRA WHITE

ULTRA DETERGENT

PRESIDENT'S CHOICETM

scented powder for laundry

Club PackTM

12 L boîte
box

6.99

ESSUIE-TOUT V.E.R.T.^{MC}

CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}

Paquet Club^{MC} blanc 2 épaisseurs, fait de papier recyclé à 100%, format géant

PRESIDENT'S CHOICETM

G.R.E.E.N.TM

PAPER TOWELS

jumbo 100% recycled

white 2 ply Club PackTM

8 rouleaux/pqt
roll pkg

5.99

PIZZA POPS
PILLSBURY

de luxe surgelés

PIZZA POPS
PILLSBURY

deluxe frozen

pqt de 12
pkg of

8.49

THÉ TETLEY
PÉKOE ORANGE

TETLEY TEA

ORANGE PEKOE

pqt de 216
pkg of

4.89

FROSTED FLAKES
KELLOGG'S

céréales

KELLOGG'S
FROSTED FLAKES

cereal

950 g boîte
box

5.39

SAUCE PREGO
POUR PÂTES

originale ou avec champignons

PREGO
PASTA SAUCE

original or with mushrooms

1.8 L bocal
jar

3.99

Loblaws

«Épargnez» et «1/2 prix» sont une référence quant à la différence entre le prix spécial et le prix régulièrement affiché sur les étalages des supermarchés affiliés. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. «Le Choix du Président et sans nom» sont des marques de commerce des Sociétés Loblaws Limitée, utilisateur enregistré de Sunfresh Limited. Supplément publicitaire de l'hebdomadaire Bonjour dimanche du dimanche, 7 mars 1993. Les prix sont en vigueur du dimanche 7 mars jusqu'au samedi 13 mars 1993 aux magasins Loblaws de Aymer et Gatineau seulement.
«Save» and «1/2 price» refers to the difference between the special price and Loblaws Supermarkets regular competitive shelf prices in Quebec. We reserve the right to limit quantities. «Loblaws» and the stylized «L» are registered trademarks of Loblaws Inc. or its affiliates. «President's Choice and no name» are trademarks of Loblaws Companies Limited, registered user Sunfresh Limited. Advertising Supplement to Bonjour dimanche, Sunday, March 7, 1993. Prices effective from Sunday, March 7 until Saturday, March 13, 1993 at Loblaws Aymer & Gatineau stores only.

Mot de bienvenue des promoteurs du 15ème Salon du plein-air

Jacques Brabant, Secteur nautique

C'est avec grand plaisir que je désire lancer une invitation des plus spéciales à tous les gens de l'Outaouais de venir visiter le "Salon du Plein Air 1993". Avec plus de 115 exposants sur place, il existe aucun doute que cette 15ème édition se veut des plus prometteuse et devrait dépasser tous les succès précédents! Suite à notre nomination récente de "Dépositaire # 1 au Canada, soyez assuré que Les Équipements Brabant et Fils vous en mettra plein la vue en vous présentant toute une panoplie de nouveautés nautiques sur le marché. En vedette, il y aura plus de 25 bateaux et 7 pontons Princecraft, sept bateaux Pirogue avec démonstration, des



canoe St. Maurice, pédalos ainsi que les nouveaux bateaux Sunray et Peterborough. De plus, on vous présentera toutes les nouveautés dans les détecteurs de poissons Lowrance, nouveaux barbecues/fumoir à poisson Bo-Ox, tondeuses à gazon Ryobi, scies à chaîne Makita, débroussailleuses et j'en passe! En plus, il vous sera possible de gagner un ensemble bateau/hors-bord et remorque d'un tirage organisé par les scouts de Maria-Goretti. Bref, il ne me

reste qu'à vous donner rendez-vous à ce Salon Plein Air qui est devenu, non seulement un lieu de rencontre annuel pour plusieurs gens de chez-nous, mais un des plus importants de son genre au pays grâce à votre encouragement soutenu. Bon salon à tous!

Richard Sarasin Secteur Pourvoiries/ Divers

Je voudrais profiter de cette occasion

pour inviter tous les mordus de la chasse et de la pêche au Salon Plein Air de cette année. Comme par les années passées, nous avons invité plus de 40 pourvoyeurs reconnus qui sauront bien vous conseiller dans le choix de vos futures aventures hors-sentier. Il y aura également des fabricants de grande renommée tels Shimano, Daiwa et Berkley. De plus, il y aura des commerçants reliés au domaine de l'archerie, l'ar-



murerie ainsi que plusieurs activités de plein-air. Les Rangers du Québec seront sur place avec des animaux vivants et les expéditions Radisson pour les amateurs de canot-

camping. Nous désirons rappeler aux intéressés que la compagnie Shimano aura un technicien sur place pour réparer et lubrifier gratuitement votre moulinet préféré. Donc, tous les

efforts ont été déployés pour que les amateurs de plein-air de l'Outaouais soient servis à souhait. L'invitation est donc lancée et on vous y attend en grand nombre!

impôts plus ENR

16 chemin Duclos
Cantley

(819) 827-4492



Agent autorisé
du Ted



Les Promenades de
l'Outaouais, Gatineau

Février, Mars, Avril
(819) 568-9294

DUSSAULT

S. Edgar Dussault et fils (Canada) inc.

COURTIER D'ASSURANCE GÉNÉRALE

31, rue Laval,
Hull (Québec)
J8X 3G8

Bur.: 771-8361
Fax: 771-4226



R. LEFEBVRE PROPANE INC.

Vente et service
Appareils au propane
Location de chaufferette de construction
Préparez-vous pour la saison et
venez voir nos nombreux modèles de B.B.Q.

1069, boul. Maloney Est 643-4033



Air Melancon Inc

6 avions - 40 chalets
Doré, brochet, truite, ours, original.
Venez-nous voir au kiosque # 30B

Service avions • Entretien & Réparation d'avions • Chasse & Pêche
"Turbo Otter" - "Beaver" - "Cessna"

2 chemin Tour du Lac
Ste-Anne-du-Lac, P.Q. J0W 1V0
Téléphone: (819) 586-2220
Fax: (819) 586-2388



Dans l'est de l'Ontario et l'ouest du Québec, vous cherchez la meilleure sélection d'embarcations
Starcraft et Spectrum
c'est chez 417 MARINE, que vous les retrouverez

Nous sommes imbattables

EXCEL



Wellcraft



SPÉCIAL
6 495\$ + taxes
PRINTANIER



Embarcation de pêche
STARCRAFT
• 14 pieds - remorque •
• Moteur MARINER 30 HP •
• Inclus •

STARCRAFT

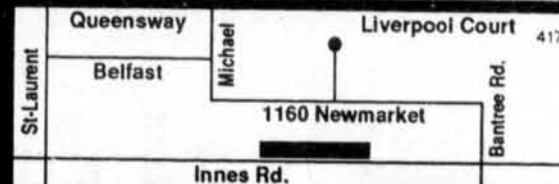


Mariah



On se sent chez nous chez 417 MARINE

1160, rue Newmarket
Ottawa 748-0714



CHEZ CARREFOUR NORMANDIE

NORDIC *les prix sont imbattables!*

1992 Samara
5 portes, Hatchback, 1.5 L
En spécial: **6 395\$**

1992 Niva
4x4
En spécial: **6 455\$**

Garantie complète "Pare-choc à pare choc" 3 ans ou 72 000 kilo.

1241, boul. St-Joseph, Hull
770-5232

(*Plus transport, préparation, options(s'il y a lieu), taxes et immatriculation.)

NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.

EAGLE SUMMIT DL, 1993 **CHEROKEE 1992**

Toute nouvelle 1993! **4x4**

EN PRIME: Radio AM/FM Cassette GRATUIT

CHOIX LIMITÉ!

8 888\$ **15 495\$**

Votre concessionnaire #1 Jeep Eagle dans l'Outaouais

1261, boul. St-Joseph, Hull
777-2611

(*Plus transport, préparation, options(s'il y a lieu), taxes et immatriculation. Rabais du manufacturier inclus.)

Nouveau concept de B.B.Q.



Agit comme:

- B.B.Q.
- Chaufferette
- Fumoir à poisson

Alimenté par du bois ordinaire
Idéal pour bateau, camping, pêche, petits appartements

Démonstration sur les lieux

229⁹⁵\$

BOOK Ecogrill

Débrousailluse NOUVEAU Tondeuse déchiqueteuse

Fort comme un coupe herbe à gaz

Finis l'essence, bougie, etc.

coupe 1 mille sur une charge

Incroyable 169⁹⁹\$

RYOBI.

En PRIMEUR dans l'Outaouais
Model BMM 2400
Batterie 24 volt

- Fini les problèmes de carburateur, etc.
- Part à tout coup
- Coupe sur 1 acre sur la même charge
- Herbe est coupée comme un grain de sel

549⁹⁹\$

NOUVEAU

Un représentant sera sur les lieux

Représentant sur les lieux

PRINCECRAFT

Prix SPÉCIAL



Le directeur général
(presque président)
de Princecraft,
M. Ken King
sera sur les lieux pendant les quatre jours

M. Patrick Campeau notre pêcheur professionnel préféré du Québec



Plus de 25 modèles de bateaux en démonstration

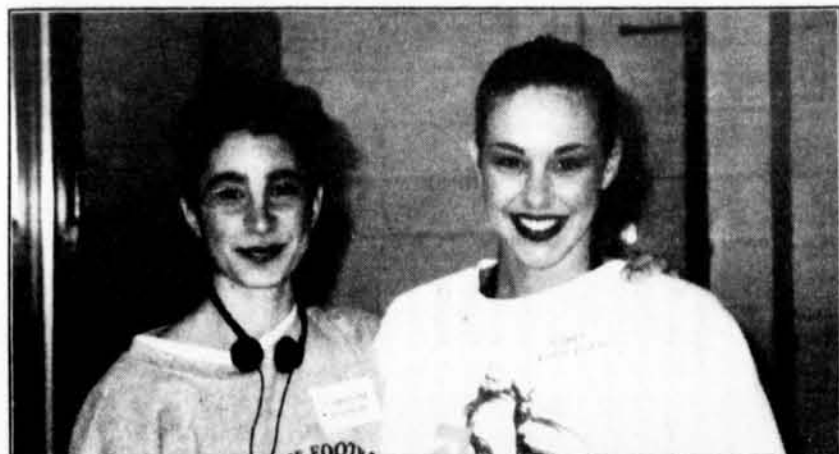
Plus de 7 modèles de pontons en démonstration

les équipements BRABANT ET FILS

Dépositaire #1 Princecraft au Canada... merci

L'Outaouais au Championnat national d'aérobic

L'Outaouais a excellé, au Championnat national novice de danse aérobic à Toronto, du 26 au 28 février. L'entraîneur-chorégraphe Carole Woodstock, de Gatineau (portant gilet), fraternise avec l'équipe qui a fini 2e: la Hulloise Danielle Lemay, la Gatinoise Lucie Séguin et Josy-Ann Sarrazin (à Hull pour ses études).



La troisième individuelle, Caroline Haddad, représentante d'Exaviv (Hull), et la championne individuelle Nadia Robichaud, d'Ottawa.



L'équipe d'Ottawa, aussi entraînée par Carole Woodstock, se classait 4e parmi les 11 équipes.

8e Gala des Grands Prix du tourisme de l'Outaouais



Une soirée magique... avec l'Agence de Magiciens Michel Courtemanche.

Un préle gastronomique... oeuvre des chefs des grands restaurants de la région: L'Oncle Tom, La Soupière, Le Tartuffe, Café Henry Burger, Café Beauvillage, La Maison Maxime, L'Eau Vive et l'Orée du Bois.

Dévoilement de la cuvée 1993 des lauréats des Grands Prix du tourisme.

Le vendredi 12 mars 1993 au Château Cartier Sheraton à Aylmer.

Réservez vos billets dès maintenant au coût de 85\$ (taxes incluses) au (819) 778-2222.

Les partenaires de prestige:

- Auberge de la Gare
- Bell
- Brasserie Molson O'Keefe - Dan Gay
- Château Montebello
- Commission de la Capitale nationale
- Communication Graphique Gagnon et Bélanger
- Conférence/Aide Tours
- Eau de source Maqua
- Fleuriste Aylmer
- Hôtel Ramada
- Imprimerie Gauvin
- Maurice Charlebois Alimentation
- Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ)
- Miron Unimix, division de Essroc Canada Inc.
- Pourvoirie Le Domaine - Réserve faunique La Vérendrye
- Publicité +
- Ville d'Aylmer
- Ville de Hull

Les Parrains d'honneur

C.H.
CHARTON-HOBBS INC.
VINS & SPIRITUEUX
Richard Charbonneau

Télécablé
Laurentien

Prix
LAURENTIEN

Bonjour dimanche
Outaouais

MUSEE CANADIEN
CANADIAN MUSEUM
DES CIVILISATIONS
OF CIVILIZATION



LeDroit

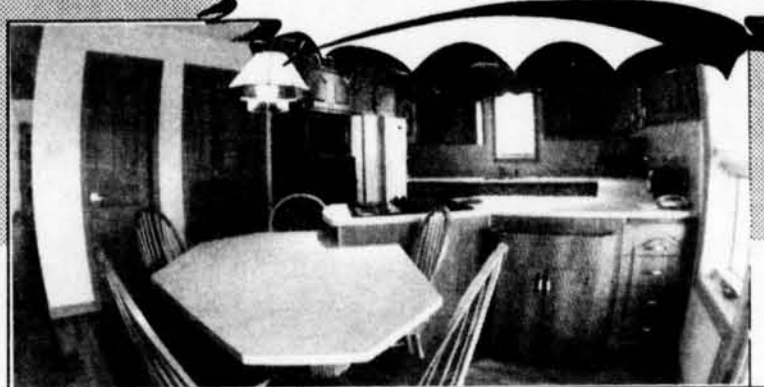
Château Cartier Sheraton
HÔTEL ET CLUB DE GOLF
AYLMER

Studio P
PROJECTION
PLUS

Hydro Québec
Le meilleur de nous-mêmes

Les Boiseries Lambert & Fils

7irage d'une cuisine
Pour tous les particuliers



Le commerce Les Boiseries Lambert lance cette semaine un tirage qui donnera la chance aux participants de gagner la valeur de 4 500\$.

Ce tirage sera publicisé dans ces pages pendant environ trois mois. Tous clients particuliers qui signera un contrat avec Les Boiseries Lambert deviendra éligible au tirage qui aura lieu le 22 mai 1993. L'an dernier, le tirage avait porté sur une cuisine de 2 500\$, gagnée par Line Grandpré (Hull), et sur un four à micro-ondes de 425\$, gagné par Monique Drouin (Gatineau). Près de 400 personnes avaient participé.

les boiseries
LAMBERT & Fils

140, rue Adrien-Robert
Hull (Québec)

771-7305



Yvon et Albert Lambert
Fondateurs des boiseries
Lambert et Fils

SEUL CONCESSIONNAIRE DE BATEAU GREW
DE LA RÉGION
AUSSI CONCESSIONNAIRE PRINCE-CRAFT



En prime! À l'achat d'un bateau de marque
GREW et Hors-bord Johnson;
Hors-bord **Lafontaine** vous offre la
PREMIÈRE ANNÉE D'ASSURANCE BATEAU
ET HORS-BORD ASSURÉ AU COMPLET
PAR LE DÉTAILLANT, SANS FRAIS.

Venez-nous voir au salon
En plus! "EXPO INTERNATIONAL DE LA POURVOIRIE"
du **25 au 28 mars '93** Aréna Robert Guertin de Hull

HORS-BORD LAFONTAINE

Pierre-Luc Lamarche
Gérant

463-3488

Stéphane Lamarche
Gérant

463-3580

J.M. Lamarche, prop.
Gracefield, Q.C.



Sentinelle chasse et pêche

par Jean R. Larivière



SOIRÉE C & P O'KEEFE...UN SUCCES RECORD!

C'est un peu plus de 2,500 adeptes de la chasse et de la pêche qui envahissaient l'aréna Robert Guertin de Hull le 25 février dernier afin d'assister à la soirée chasse et pêche O'Keefe. Par le fait même, on fracassait tous les records précédents et ce, à la grande joie de tous les organisateurs concernés! Ce succès était des plus évident surtout en raison du sourire qu'affichaient les responsables tels que Michel Phillion, René Malo, Gil Tibo, André Fréchette et Yvon Roussel. Il n'existe aucun doute que ce succès vient d'assurer la réédition de ce genre d'activité dès l'an prochain. Le gérant de l'aréna de Hull, Michel Phillion, en était à ses premières armes à titre d'organisateur principal de

ce genre de soirée. Néanmoins, il se dit des plus enchanté du niveau de succès obtenu surtout qu'il a dépassé celui anticipé.

La soirée s'est très bien déroulée et les gens semblent avoir apprécié les films ainsi que le nouveau système de son

utilisé, d'ajouter M. Phillion. Selon l'opinion générale, il semble que le film Plumes et Panaches a été celui qui aurait "volé"

la vedette parmi les trois films à l'affiche. Les organisateurs désirent profiter de cette occasion pour exprimer leur

appréciation envers tous ceux et celles qui ont participé à cette soirée des plus mémorable. Bref, les adeptes de notre région ont

prouvé, encore une fois, que l'Outaouais est incontestablement le véritable paradis de la chasse et de la pêche!

SOIRÉE CHASSE ET PÊCHE CANADIAN TIRE

Cette année, l'Association Récréative de Gatineau sera l'hôte de la soirée chasse et pêche Canadian Tire qui aura lieu le mercredi 10 mars prochain dès 19h00. Le tout se déroulera à la salle du R.A. qui est située au 195 boul. Maloney O. à Gatineau. Les participants seront des plus choyés car ils pourront visionner pas moins de quatre films qui sont prévus à l'affiche. Que vous soyez un mordu de la chasse ou de la pêche sportive, vous serez servi

à souhait car deux films seront consacrés respectivement à ces deux sports populaires. Pour débiter, il vous sera possible de visionner deux aventures de rêve halieutiques dans lesquels on taquinera à volonté les mouchettes ainsi que les dorés du Lac St. Jean. Par la suite, on vous invite à une poursuite du roi incontesté de nos forêts dans le film intitulé "Un bois qui cache des panaches". Question de ne pas tout vous dévoiler, on

vous réserve une surprise en ce qui concerne la deuxième excursion de chasse intitulée "Une fois dans sa vie". Les participants auront également la chance de se mériter un

des prix d'une cagnotte totale évaluée à 1,000 \$! Bref, une soirée qui s'annonce des plus prometteuse mais nous vous conseillons de vous procurer vos billets le plus

tôt possible car ils sont en quantité limitée! Les intéressés peuvent se procurer des billets au coût de 9 00 \$ chacun chez Canadian Tire de Gatineau ou au bureau de l'Association

Récréative de Gatineau. Pour de plus amples informations, vous êtes priés de communiquer avec François Richard au 643-1093. L'invitation est donc lancée...

BANQUET ANNUEL...CLUB C & P A.M.A.G.

Le président du club chasse et pêche des Membres Actifs d'La Gappe, M. Pierre Montreuil, convie tous les membres de ce club à leur banquet annuel qui se déroulera le dimanche 7 mars au Houlblon de Gatineau. Le banquet débutera dès 14h00 avec la remise des prix aux figurants des catégories chasse et pêche, volet qui sera suivi par le souper traditionnel. Par la suite, on procédera à une remise spéciale à ceux qui auront mérité les titres respectifs de pêcheur, chasseur et bénévole de l'année. Il y aura également une remise de plaques aux commanditaires en guise d'appréciation pour leur généreuse contribution aux divers activités de ce club. Dans le but d'aider les convives à maintenir leur bonne forme physique, la soirée sera clôturée avec de la danse. Les directeurs exécutifs de l'A.M.A.G. espèrent que vous répondrez en grand nombre à leur invitation. Pour toute information, SVP communiquer avec Eddy Lavoie au 561-2213.

Les activités de la région

TOURNOIS - PÊCHE BLANCHE POURVOIRIE DE L'OUTAOUAIS - ANGERS SAMEDI 13 mars

3^{ème} tournoi annuel de "La Pourvoirie de l'Outaouais"
Info: Denis Gingras 986-9753

COURS SMAF (Armes à feu)

Samedi 20 mars - Club C & P A.M.A.G.
Info: Pierre Montreuil 243-2904

COURS PESCOF (Chasse à l'Arc)

Dimanche 14 mars
Les Archers de la Lièvre (Buckingham)
Info: Michel Laplante 281-3051

TOURNOIS - TIR A L'ARC

Aujourd'hui
Les Caméléons de Gatineau - Ronde de chasse intérieure
Poly. Nicolas-Gatineau - Inscriptions: 9h00 à 11h00

ATELIER - PÊCHE A LA MOUCHE

Lundi 8 mars - Ass. Pêcheurs à la Mouche de l'Outaouais, 144 boul. de l'Hôpital dès 19H30
Info: Angèle Gosselin 243-1860

PRO-ARC enr.
243-0935

Les professionnels du tir à l'arc

PRO-ARC enr.

SUPER VENTE

15% sur tout arc en magasin

Flèches XX75

Orange	52,95\$	44,95\$	Fine-Line
Camo	59,95\$	49,95\$	69,95\$ 52,95\$

Pointes de chasse

Thunderhead 125 ou 100 gr.
36,95\$ 29,99\$

Vêtements / Chasse

30% de réduction

Autres accessoires

20% de réduction

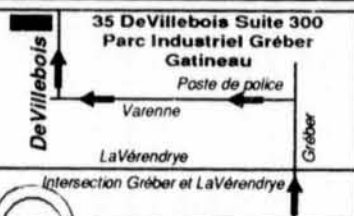
Couteaux

30% de réduction

VENTE APPLICABLE SUR ITEMS EN MAGASIN SEULEMENT

Heures d'ouverture:

Lundi le 8 et 15 mars de 17h00 à 19h00
Mardi le 9 et 16 mars de 17h00 à 19h00
Mercredi le 10 et 17 mars de 17h00 à 21h00
Jeudi le 11 et 18 mars de 17h00 à 21h00



3^e Tournoi annuel de pêche sur glace

LA POURVOIRIE DE L'OUTAOUAIS
PÊCHE BLANCHE SÉCURITAIRE

SAMEDI 13 MARS 1993

de 6h à 16h

Animation pour enfants

de 10h à 15h

Plus de \$3000 en prix

GRAND PRIX:

voyage de pêche nolisé au Lac Ontario

pour 4 pers. 3jrs/2 nuits

inscription: \$10.00 buffet chinois compris

986-9753 information 663-9789

DU 6 MARS AU 2 MAI



REPAS DE SUCRE

DOMAINE DE L'ANGE-GARDIEN
1031 Pierre-Laporte

BUFFET CONTINUEL

10 METS DIFFÉRENTS

Heures d'ouverture - 11am à 7pm
Samedi / dimanche

SALLE 150 PERSONNES

LICENCIÉ

INFORMATION 281-0299

Sur semaine avec réservation seulement

(20 personnes et plus)

DOMAINE DE L'ANGE-GARDIEN

Ch. P. Laporte

Ch. Cardieux

Ch. Filion

550

Gatineau

Buckingham

Av. Des Laurentides

ANGERS

Route 148



Chez nous, vous trouverez une grande variété de moteurs électriques et des accessoires pour rendre vos activités nautiques agréables & sécuritaires.

l'AMI-CONSEIL
du
Pêcheur

soirée chasse et pêche
Canadian Tire
10 mars 1993
salle Association Récréative de Gatineau (R.A.)
195, boul. Maloney O. Gatineau
billet en vente ici

Heures d'ouvertures

lundi -	9h à 18h
mardi -	
mercredi -	9h à 21h
jeudi -	
vendredi -	8h30 à 17h
samedi -	11h à 16h
dimanche -	

375, boul. Maloney O.

CANADIAN TIRE GATINEAU

663-7761

Section Habitation



Pétition sur le logement social

Mal logés, votre paraphe est exigé!

Charles MILLAR

HULL. Une pétition demandant à Québec d'assurer le développement de 100 000 logements sociaux d'ici l'an 2000 circule présentement dans l'Outaouais.

Cette pétition s'inscrit dans une démarche provinciale qui vise à amasser 15 000 signatures au Québec. Au niveau provincial, la pétition, lancée en décembre, a recueilli 9 000 signatures. Dans la

région, l'objectif est de 1 500 signatures.

Le lancement a eu lieu jeudi dernier, à La Table de Bethléem, une soupe populaire de Buckingham où une quarantaine d'adultes et une vingtaine d'en-

fants reçoivent des repas à tous les midis. Trois organismes impliqués dans les dossiers de logement ont mis sur pied ce lancement: Info-Logement, la Fédération des coopératives d'habitation de l'Outaouais et Logement occupe. Ils ont choisi La Table de Bethléem pour souligner le rapport entre le logement et la nourriture: quand une personne doit payer trop cher pour se

loger, elle a souvent de la difficulté à se nourrir.

Les trois groupes ont dénoncé les coupures féderales dans le domaine de l'habitation. Ils ont enjoint le gouvernement québécois à assumer ses responsabilités et à faire en sorte que 100 000 nouveaux logements sociaux soient construits d'ici l'an

2000. Dans la région, les besoins de nouveaux logements sociaux sont d'une dizaine de milliers, selon Gaétan Ménard, représentant d'Info-Logement, un organisme de Buckingham.

L'Outaouais subit une situation particulière dans le domaine du logement, selon M. Ménard, à cause

des loyers élevés qui prévalent dans la région. "Il est certain que cela a une incidence sur la capacité des gens à payer leur loyer", a-t-il dit.

La pétition est distribuée dans la région par les groupes populaires et communautaires de la région. "De plus, les mal logés la font circuler entre eux",

de dire M. Ménard.

Vers la mi-avril, des copies de la copie de la pétition sera remise aux députés régionaux. Les originaux de la pétition outaouaise seront déposées à l'Assemblée nationale à la fin d'avril, soit au même moment que les pétitions en provenance des autres régions.

Opérations spéciales contre la drogue

Gatineau-Métro dévoile une liste de 23 accusés

GATINEAU. Le service de police Gatineau-Métro a dévoilé une liste de 23 personnes qui ont été accusées suite à des opérations spéciales contre la drogue.

Ces opérations ont permis au service de police Gatineau-Métro, aidé de la Gendarmerie royale du Canada, de faire un double coup de filet dans le milieu de la drogue. Elles portaient le nom d'opération 'Appât', conclue le 29 janvier, et d'opération 'Absorption', conclue le

25 février 1993.

Grâce à ces opérations d'infiltration qui ont mobilisé 110 policiers, le service de police Gatineau-Métro a mis la main sur des drogues d'une valeur totalisant 185 000 \$. Des biens d'une valeur de 100 000 \$ et de l'argent liquide d'une valeur de 136 000 \$ ont également été saisis.

En tout, 72 personnes ont été arrêtées. Elles font face à un total de 158 accusations. Dans la liste de 23 personnes qui a été

dévoilée jeudi dernier par le service de police Gatineau-Métro, on retrouve 16 noms de personnes accusées de possession de stupéfiants (article 4.1). On retrouve également les noms de sept personnes accusées de trafic de stupéfiants (article 4.2). Voici ces personnes:

Madore, Steve,
Sabourin, Yvon
Lemery, Jacques
Lépine, Alain
Kausmaus, Éric
Ibrahim, Ziad
Bisson, Henri

«H&R Block vous aidera à économiser de l'argent.»

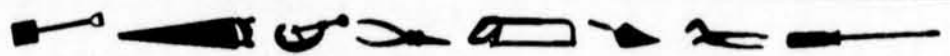
Nous travaillons très fort pour découvrir tous les crédits et déductions auxquels vous avez droit. Chez H&R Block, nous sommes au courant des tout derniers changements. Il n'y a pas de situations fiscales trop difficiles.

**L'ÉQUIPE FISCALE DE
H&R BLOCK**

• 279 boul. St-Joseph, Hull J8Y 3Y2 777-5662
• Plaza Gatineau, Gatineau J8P 1E3 669-2021
• Village Place Cartier, Hull J8Y 3Z8 771-8682
• 882 boul. Maloney O., Gatineau J8T 3G6 243-6261
• Plaza Grande Rivière, Aylmer J9H 6H4 682-7801
• SEARS Galeries de Hull, Hull J8Y 3Y9 772-2650



• Maniwaki 449-3377
• Mont-Laurier 623-4011
• Buckingham 986-7727
• Shawville 647-5188
• Rockland 446-7990
• Temiscamingue 627-1816
• L'annonciation 275-7220
• St-André Avellan 983-1753



Mars est un mois spécial pour votre maison... elle le mérite bien! Profitez vite de ces primes!

Événements de toit en prime

À l'achat d'une voiture en bardeaux installée*, à garantie limitée jusqu'à 35 ans, vous recevrez en prime des événements de toit installés*.

Détails de la garantie chez Sears.

Ensemble de poignée en prime

À l'achat d'une porte d'entrée installée*, vous recevrez un ensemble de poignée.



Rabais de 100\$ sur ouvre-porte* de garage CRAFTSMAN^{MD}

Rabais de 100\$ sur un ouvre-porte de garage CRAFTSMAN choisi à l'achat d'une porte de garage installée*.

Portail en prime

Les clôtures Sears installées* protègent votre intimité. À l'achat de 100 pieds linéaires minimum de clôture installée*, en grillage ou en bois, vous recevrez un portail installé* en prime.

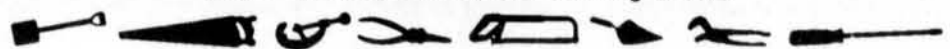
Enduit "Low-E" et argon en prime

À l'achat de fenêtres de rechange installées*, vous recevrez en prime un enduit "Low-E" et un remplissage d'argon pour aider à réduire vos coûts de chauffage.

*Dans la plupart des régions, Sears peut faire effectuer l'installation par des entrepreneurs qualifiés.

Produits de rénovation garantis par Sears

Parlez-en à une connaissance de longue date



Sears vend et peut faire faire l'installation de:

Armoires de cuisine
Remplacement d'armoires
Rénovations de salle de bain
Système d'alarme
Isolation
Foyer au gaz
Comptoirs de cuisine
Portes d'entrée

Portes françaises
Portes de garage
Portes patio
Toit de bardeaux
Toit de méplats
Fenêtres
Gouttières / Surplomb / Garnitures
Clôture (Bois / Treillis)

Parements
Auvents
Revêtement de patio
Volets rétractables
Patio de céder
Climatiseur central
Fornaises
Purificateur d'air électronique

Adoucisseur d'eau
Chauffe-eau
Thermopompe
Échangeur d'air
Balcons et rampes

APPELEZ-NOUS
SEARS CANADA INC.

HULL 770-6300
CARLINGWOOD 729-2561 ST. LAURENT 746-4311

SEARS



Venez nous voir au
**SALON DE
L'HABITATION
DU PRINTEMPS**

9-12 avril 93
**Parc
Landsdown**
(Fin de semaine de Pâques)



\$67,900 seulement—Semi comme neuf. Stat. 4 voitures. Clôture, balcon. #5764.

Éric Lépine

\$69,900—Aylmer, maison rangée avec garage, cour clôturée, occupation rapide. #5868. Alain Dussault

\$74,900—Luskville, grand bungalow modernisé, 1265 p.c., garage 26x26, remise. Beau terrain, 34,000 p.c., 3 appareils inclus. #5854. Pierre Paré

\$79,900—3 c.c., planchers de parquetterie. #5853 Jacqueline Pierre

\$83,900—Bungalow bien éclairé. Salle familiale, piscine, près des Promenades. #5834. Alain Dussault

\$89,900—Duplex, très bien situé Hull. Investisseur ou occupant. Haut refait 1988. #5888. Éric Lépine

\$89,900—Bung. cul de sac, près des écoles. Poss. rapide. 1008 p.c. sur 7339 p.c. #5851. Éric Lépine

\$92,500 Glenwood—Semi-détaché, 2 étages, 4 c.c., garage. Fenêtres neuves, toit 91, cuisine modernisée. V. vacant! #5865. Pierre Paré

\$98,900—Semi, Gatineau. Différents modèles sur terrain 10 408 p.c. boisé. Foyer moderne. #5806. Éric Lépine

\$99,900—Chelsea, bungalow avec logement pour la famille. Vue des montagnes. #5877. Alain Dussault

\$99,900—Secteur Pilon. Bungalow surélevé, plein s.-sol, chauffage au gaz. Cour privée, secteur paisible. #5857. Pierre Paré

\$107,500—Hull. Semi-détaché impeccable, construction 1985, bien situé, s.-sol aménagé. Belle cour. #5871. Pierre Paré

\$107,900—Grand terrain boisé. Piscine. Grande salle familiale, poêle à bois. #5859. Diane Guilbert

\$109,900—Réduit pour vente rapide! Semi 1470 p.c. dans Plateau de la Capitale, Hull. #5850. Éric Lépine

\$109,000—Devenez propriétaire de ce 4 logis avec bon revenu et logez-vous gratuitement. #5881. Alfred Scantland

\$117,900—Aylmer, 1344 p.c., foyer, piscine, grand terrain. #5822. Alain Dussault

\$117,900—Grandes chambres, salle familiale bien éclairée. Piscine, remise. Aylmer. #5837. Alain Dussault

\$121,000—Belle maison, 1600 p.c., terrain 50 000 p.c. Garage triple. 20 min. de Hull. #5838. Alfred Scantland

\$134,900—Aylmer. Style unique, 4 c.c., 3 salles de bains, 1408 p.c. + s.-sol aménagé. Bon voisinage. #5856. Pierre Paré

\$186,900—Spacieuse résidence, 6 c.c., plancher de chêne, foyer, salle familiale. #5860. Diane Guilbert

\$387,000—Résidence de prestige, 4700 p.c., 6 c.c. #5841. Lise Paquet

2000 p.c.—Plancher de bois franc, sauna. Résidence tout à fait superbe. #5887. Jacqueline Pierre

AYLMER
684-6363

HULL
778-1222

Subvention réduite de moitié

Québec coupe les vivres au CRLO

Charles MILLAR

HULL. Avec une subvention de Québec réduite de moitié, le Conseil régional des loisirs de l'Outaouais se retrouve dans une situation financière précaire.

Le samedi 20 février dernier, les dirigeants de l'organisme ont appris que

Québec va couper sa subvention de 46 % à compter du 1er avril. Ils ont

entrepris des démarches pour contester la mesure, afin d'obtenir un allègement. "Nous avons demandé au gouvernement provincial de réévaluer sa position et d'étaler la compression budgétaire sur plusieurs années", de dire le directeur général, François Grenier.

La coupure de 46 % signifie une perte de 100 000 \$ pour le CRLO. Le budget de l'organisme est de l'ordre de 335 000 \$, dont une subvention de 193 000 \$. La coupure serait effective lors de la prochaine année financière, soit après le 1er avril.

Au cours des dernières années, le CRLO avait augmenté sa part d'auto-financement à près de 40 %. Si la coupure devenait réalité, l'auto-financement devrait grimper à près de 65 % pour compenser.

"Il sera nécessaire de faire des compressions de personnel et de couper des programmes. De cinq emplois, nous pourrions passer à trois emplois ou deux

emplois et demi. Au niveau des programmes, s'il n'y a pas de changements, nous devrons procéder à des coupures de services", de dire M. Grenier.

Nez rouge remercie BONJOUR DIMANCHE



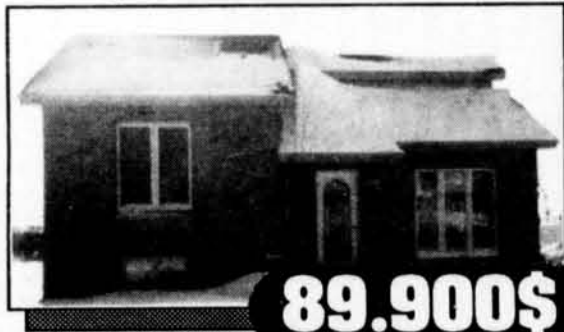
L'organisation de Nez rouge a tenu à remercier l'équipe de BONJOUR DIMANCHE pour la collaboration apportée à la tenue de l'opération Nez rouge l'an dernier. Une plaque a d'ailleurs été remise à Michel Noreau, directeur régional de la division Outaouais des Hebdomadaires Unimédia (1990), par François Grenier, directeur général du Conseil régional des loisirs de l'Outaouais. Sur la photo, on reconnaît M. Noreau, Suzanne Lusignan (conseillère publicitaire), Pierre-Louis Duval (conseiller publicitaire), Philippe Favreau (conseiller publicitaire), M. Grenier, Francine Parent (employée de l'atelier de montage électronique Édigraph), Éric Lafontaine (employé d'Édigraph), Hélène Joly (secrétaire-réceptionniste), Lise Gauthier (directrice d'Édigraph), Danielle Lacroix (agente de recouvrement), David Plouffe (employé d'Édigraph), Renée Houde (secrétaire administrative) et Pierre Pilote (conseiller publicitaire).

Les constructions

J-G Lepage Inc.

Angers

161 Du Sommet
(Bureau des ventes)



89.900\$

UNIFAMILIALE

32' X 32'. 2 + 1 c.c., split, air ouverte, toit cathédrale, bain romain (s. bain en haut) douche (s. bain en bas), espace de rangement, salle familiale, T.V.Q. et T.P.S. incluses

SEMI-DÉTACHÉ

2 étages, 1,280 p.c., bain romain 5', gouttières, deck arrière 10' X 10', porte au côté, T.V.Q. et T.P.S. incluses. Choix de deux ou trois chambres.



75.900\$

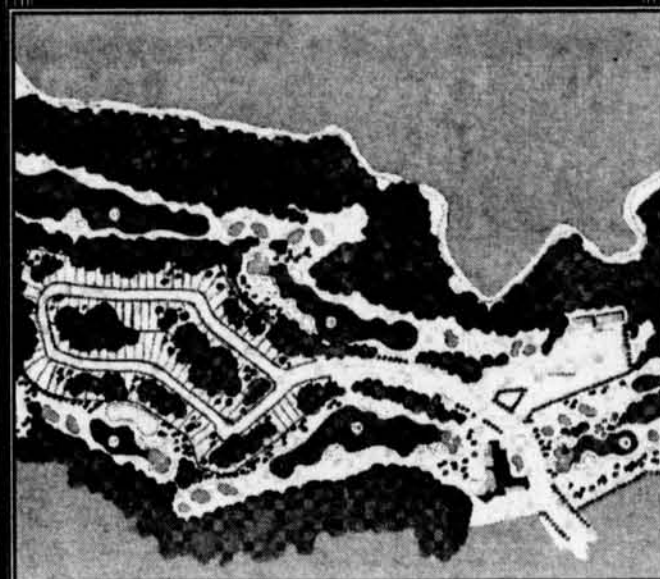


Angers

- Contracteur licencié (A.P.C.H.Q.)
- Financement sur les lieux
- Choix de couleurs: tapis, vinyle coussiné et comptoir
- Plan personnel de maison accepté

Robert Miner, rés: 281-5811 pag: 594-1451

Terrains à vendre en périphérie du Club de Golf Le Dôme

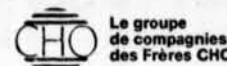


À moins de cinq minutes des centres-villes d'Ottawa et Hull, "Les Châteaux du Dôme", Phase II, offrent 68 lots pour résidences unifamiliales de prestige.

Situé à l'intérieur même du nouveau CLUB DE GOLF DÔME, ce projet unique sur un site enchanteur formera bientôt la communauté la plus prestigieuse de l'Outaouais québécois.

La construction sur ces lots pourra débuter dès février 1993.

Financement disponible



Pour plus de renseignement, appelez Jacques Tomaro au 771-2787 ou (pagette) 787-8189

Bilan routier 1992 dans l'Outaouais

Moins de tués, plus de blessés

Charles MILLAR

HULL- Le bilan routier 1992 dans l'Outaouais est mitigé: il y a eu moins d'accidents mortels, mais plus d'accidents avec blessures.

Selon des chiffres rendus publics par la Société de l'assurance-automobile du Québec, le nombre des décès dus à des accidents de la route est passé de 47 à 41 dans l'Outaouais, soit une baisse de 12,8 %. Par contre, le nombre de blessés a grimpé de 298 à 356 (blessés graves) et de 2 006 à 2 130 (blessés légers), soit des hausses respectives de

19,5 % et 6,2 %.

Il est à noter qu'avec le port de plus en plus courant de la ceinture de sécurité, beaucoup de gens ayant des accidents survivent leur vie et mais encourrent des blessures. Cela expliquerait jusqu'à un certain point la baisse du nombre de tués et la hausse du nombre de blessés.

Globalement, si l'on additionne le nombre total

de victimes d'accidents de la route, tant les tués que les blessés, on arrive à un total de 2 527 victimes dans l'Outaouais en 1992, contre 2 351 en 1991. Cela représente une hausse de 7,5 %.

Lors d'une conférence de presse tenue mardi, le directeur régional de la SAAQ, Réal Courtemanche, s'est réjoui de la baisse du nombre de personnes décédées lors d'accidents de la route. "D'importants progrès ont été réalisés. Nous ne pouvons que nous réjouir de l'amélioration du bilan routier, bien qu'il y a encore beau-

coup de travail à faire", a-t-il dit.

Lorrain Audy, directeur du service de police de Hull, a abondé dans le même sens. "Je suis satisfait du bilan routier 1992. Les policiers sont les premiers intervenants lors d'accidents de la route. Les gains enregistrés se traduisent par autant d'événements tragiques évités", a-t-il déclaré.

Sur la scène provinciale, les efforts de la SAAQ se sont traduits par une baisse du nombre d'accidents au Québec depuis le début des années '70. En fait, l'an dernier s'est si-

gnalé comme la première année depuis 1961 où le nombre de victimes d'accidents mortels était en dessous de mille. Il y a eu 966 victimes d'accidents mortels en 1992, contre 1 012 en 1991.

Selon les chiffres, les jeunes se montrent plus prudents. En 1992, au Québec, 207 victimes ont été relevées dans la catégorie d'âge des 15 à 24 ans. En 1979, il y en avait le triple. En fait, les représentants de cette catégorie d'âge encourrent maintenant moins de risques que leurs aînés immédiats. L'an dernier, les victimes



CHARLES MILLAR, BONJOUR DIMANCHE

Pierre Gauthier, relationniste à la Société de l'assurance-automobile du Québec, Réal Courtemanche, directeur régional de la Régie, et Lorrain Audy, directeur du service de police de Hull.

âgées de 25 à 44 ans étaient la catégorie la plus touchée. au nombre de 336, formant

L'Outaouais pourrait avoir un bureau régional de Leucan

HULL- Un bureau régional de Leucan pourrait voir le jour dans l'Outaouais.

Actuellement, Leucan est basé à Montréal et n'est pas représenté dans les régions québécoises, sauf à Québec. La région de Québec s'est dotée de son propre bureau, maintenant indépendant de Montréal.

Un comité de huit personnes, présidé par Daniel Paquin, d'Aylmer, et baptisé Leucan Outaouais, s'est formé récemment et a entrepris de travailler à la fondation d'un bureau outaouais. Ce bureau régional pourrait offrir sur place une série de services: orientation, aide financière, aide médicale, etc. "Au début, le bureau serait une

antenne de Montréal. Éventuellement, il pourrait devenir une association régionale indépendante, comme ça s'est passé à Québec", de dire Lise Lessard, représentante du groupe. La démarche outaouaise n'est pas particulière à la région. Cinq autres régions québécoises travaillent présentement à la mise sur pied de leur propre organisation: Trois-Rivières, Jonquière, Val-d'Or, Granby et Joliette. Dans le cas de l'Outaouais, la fondation d'un bureau régional pourrait se faire d'ici quelques mois.

Leucan a été fondé à Montréal en 1977. L'organisme oeuvre auprès des enfants atteints de leucémie et d'autres formes de cancer en colla-

boration avec l'hôpital Ste-Justine, de Montréal.

Incidemment, l'organisme a entrepris une campagne provinciale pour ramasser des fonds, en collaboration avec la Fédération québécoise des masseurs et massothérapeutes. Cette campagne a pris la forme d'une séance de massages offerts à la population: "les massages de l'espoir". Dans l'Outaouais, l'activité se déroulera à l'Auberge de la Gare le 31 mars prochain.

"Nous allons offrir 90 massages couchés d'une heure et un certain nombre de massages debouts d'une vingtaine de minutes. Nous espérons recueillir de 5 000 à 6 000 \$ pendant cette journée", de dire Mme Les-

sard.

Les profits seront envoyés à Montréal. Cependant, il est à noter que le

succès de la journée aura une influence sur les chances de la région d'obtenir un bureau. Un bon résultat

amènera l'organisation provinciale à donner sa bénédiction à la création d'un bureau régional. "Si

ça se déroule bien, Leucan va appuyer la fondation d'un bureau dans l'Outaouais", a dit Mme Lessard.

À ÉCHANGER ou À VENDRE

COURTAMAX
Agence immobilière inc. courtier

1215 Notre-Dame
recherche ferme
à 20 min. du centre ville



Condo
recherche maison
secteur rural



Club Échange*

Venez constater la
différence de nos
services

Frais de notaire
PAYÉS*
à certaines conditions

31 de la Pocatière
recherche un bungalow



Contactez:

**ARTHUR
L'ÉCUEY**
561-3222 poste 191

**HÉLÈNE
THIVIERGE**
787-8080

Lot à vendre
24 900\$
1 acre, Limbour

Condo
63 500\$, recherche
un condo à Hull



À VENDRE

Ferme Limbour
Bungalow moderne, secteur
boisé, intérieur sobre et
fonctionnel



Ferme Limbour
Condo, site enchanteur
pour seulement 521\$ c.i. / mois



À VENDRE

Touraine
Touraine, près de tout,
idéal pour jeune famille



Gatineau
Centre-ville, prix inférieur à
l'évaluation municipale,
490\$ c.i. / mois



À VENDRE

Touraine
Investisseur faites un bon
placement avec ce locataire
de choix



Touraine
Logez-vous à bon prix, 490\$ c.i.
/ mois. Propriété impeccable.



Si l'expérience et la compétence
sont importantes à vos yeux!

Michel Carrisse

Re/Max Vision Inc.

243-3111



LAC SIMON—Privé, paisible &
recherche High ranch, 3+1 c.c.
sur 1.5 acre. \$169,900



HULL—Rue de l'Apogée, très beau
semi air ouverte, planchers de chêne.
\$119,500. Vendeur prendrait bal.
avec 10% comptant



**SPECIAL POUR BRICO-
LEURS**—Val-des-Monts. Reprise
de banque. Petit bungalow, 2
c.c. \$39,900 ou meilleure offre!!



LAC-DES-FÉES—Coquet bungalow,
2 c.c., très bien rénové,
plancher & armoires en chêne.
Garage. \$104,900.



TPS-TVQ incluses—Gatineau,
semi neuf de qualité supérieure.
3 c.c., près nouvelle école.
\$83,900.



JAMAIS DE VOISIN ARRIÈRE—Le
lux du marbre et du chêne ainsi que
la clarté vous éblouiront 128, de Lusignan,
Gatineau. Un vrai bijou



90 MARENGÈRE, PTE-GAT.—Triplex tout brique de 3 c.c.
Revenus \$23,100/an. Vendu 35 000\$ de moins que l'évaluation municipale.
HULL, ST-JEAN-BOSCO—Seulement \$118,000 pour 3 logis. Bons locataires.
ATTENTION PROMOTTEURS!—14.3 acres, 1,245 pi. sur riv. Ottawa. Voisin du
Château Montebello. Zonage permet tout développement touristique. Poss.
aussi de projet rés. exclusif d'au moins 40 maisons. UNE MINE D'OR!



UNE PREMIÈRE MAISON?—
Rue Canadell, maison en rangée,
3 c.c., décorée avec goût,
s. sol fini. \$81,500.



PROJET RIVIERA—Bungalow
3 c.c., planchers bois franc.
\$89,500.



HULL—Rue Normand. Condo unité de coin. 2 c.c., foyer,
5 appareils. \$780/mois. Avec option d'achat.
PROMENADE DU PORTAGE—Luxueux bureaux incluant
serv. de réceptionniste, ligne téléphonique, photocopieur,
fax, chauff. élect. et nettoyage à partir de \$500/mois.



94 DE SILLERY, GATINEAU—
Grand semi 3 c.c., bain romain
et douche séparée, etc. \$96,900.



REPRISE DE BANQUE—Gatineau,
3+1 c.c., s. sol fini, 1 coin
de l'école. \$99,500.



RÉDUIT À \$99,500—Ferme de
loisirs, 104 acres à Graceland.
Bung. récent de 30 x 58 et plusieurs
bâtiments de ferme. Faites
une offre!



HULL—15 du Mica. Foyer, piscine
& deck. Très privé. Bois franc et
céramique de qualité partout. Avoir
sur lac à 45 min. de Hull.



RENDEZ-VOUS AVEC LA NATURE!—Maison contenaire de 18 pièces,
très bien rénovée, piscine, terrasses
et plusieurs bâtiments. 30 acres
sur lac à 45 min. de Hull.



POUR PERSONNALITÉ DE MARQUE
OU PROMOTTEUR—Voisin du
Château Montebello - luxueuse résidence -
Court de tennis, piscine creusée,
sauna et nombreux extras.

COMMERCES

GATINEAU—2 semis,
côte à côte, 3 c.c., 1335 p.c.

PARC RIVIERA—Maison mobile, 3 c.c.,
foyer, air climatisé,
\$33,900.

HULL—Condo 1 c.c.,
vue du 9e étage sur
rivière Ottawa.
\$79,900.

GATINEAU—45D de
Lucerne. 2 c.c. avec
garage à seulement
\$69,700.

COMMERCES

HÔTEL DE 13 CHAMBRES
—VAL-DES-BOIS—Au
bord du lac. Plage de sable.
Clientèle motoneigistes,
chasseurs, pêcheurs, etc.
Réduit à \$200,000.

PIZZERIAS—Situées dans Touraine et
Hull avec bons chiffres d'affaires. \$28,000
& \$68,000. Spécialités libanaises

PLACE DU CENTRE—Restaurant
avec gros chiffre d'affaires. 30 000\$
COMPTANT.

COMMERCES

GATINEAU—7 637 p.c. face à un parc boisé, rue
sans issue, services rendus. Pour seulement \$24,000.

REPRISE DE BANQUE—Cantley, 210 acres boisées
et montagneux avec petit lac privé. Réduit à \$80,000.

HULL—Rue Jumonville, vue de Hull/Ottawa, idéal
pour 2x6 logis. TERMES FACILES.

LAC TAMARAK—15 min. de Gatineau. 61,311 p.c.
sur lac privé avec barrière à l'entrée. VUE MAGNIFIQUE.

COMMERCES

LAC MCGREGOR—427 pi. de plage sablonneuse.
Terrain 3.7 acres, peut se diviser en 2 grands terrains.
\$119,000.

CHÊNE—15 terrains arpentés et cadastrés de 1
acre et plus dans quartier de prestige à moins de 3
km de Hull. À partir de 28 000\$

BORD DU LAC ESCALIER—Très bon secteur pour
chasse & pêche, paisible. Quelques terrains disponibles
de 1 à 2 acres boisés ou non à partir de \$12,000.
À 45 min. de Hull

COMMERCES

TERREAINS

TERREAINS

TERREAINS

TERREAINS

Loi sur les aliments

Un établissement reçoit des amendes totalisant 2 000 \$

Charles MILLAR

HULL- La Cour provinciale du Québec a condamné le propriétaire d'un établissement du boulevard Montclair à Hull à payer deux amendes totalisant 2 000 \$.

Avec les frais de cour, la facture à acquitter atteint la somme de 2 129,06 \$. Les amendes ont été octroyées le 17 février dernier, par le juge Pierre Taché, pour des infractions commises à la Loi sur les produits agricoles et les aliments.

L'établissement en cause appartient à la compagnie à numéro 164885 Canada Inc. Il est situé au 46 du boulevard Montclair à Hull, soit au coin de la rue Berri. Au mo-

ment où les infractions ont été relevées, l'établissement s'appelait 'Pizza Montclair'. Depuis lors, il a changé de nom pour 'Café Le Méditerranée', tout en demeurant sous la gestion du même exploitant.

Il est important de noter que l'ancien nom a été vendu à un autre exploitant. La condamnation n'a donc rien à voir avec l'établissement qui opère actuellement sous le nom de 'Pizza Montclair'. Elle

portait sur l'établissement qui portait autrefois ce nom et qui était situé au 46 du boulevard Montclair.

Le 12 mars 1992, les inspecteurs de la direction de l'inspection du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation ont visité cet établissement. Ils ont relevé deux infractions et ont déposé des plaintes.

La première infraction concernait la présence de contenants d'aliments sur le sol de la cuisine. Il s'agissait de volailles gelées laissées dans des contenants pour dégel.

La seconde infraction portait sur l'insalubrité des lieux. Les inspecteurs

ont remarqué de la poussière en plusieurs endroits et ont noté la malpropreté

de la cuisine. Des particules alimentaires calcinées souillaient les lieux, par-

ticulièrement les aires de cuisson. Dans ce dernier cas, des photos ont été

présentées au juge et celui-ci a sermonné longuement le propriétaire.

Concours d'Elvis

Sylvain Simard compétitionnera à St-Jean

(C.M.) **HULL-** Le Hullois Sylvain Simard participera à un concours d'Elvis qui débutera à St-Jean le 27 mars prochain.

Il s'agit d'un concours national qui comprend des finales provinciales et une grande finale pancanadienne. La compétition de St-Jean constituera la première partie de la finale pro-

vinciale. Elle sera suivie d'une seconde partie le 28 juin. La finale canadienne aura lieu à St-Jean le 10 juillet.

Le concours permettra aux participants de prendre l'apparence d'Elvis Presley et de chanter quelques-unes de ses oeuvres. Le grand prix du concours prendra la forme d'un voyage de deux semaines au

Tennessee, plus précisément à Memphis et à Nashville. L'heureux gagnant aura l'occasion de visiter Graceland, la résidence de l'artiste, et de chanter dans certains établissements.

Agé de 28 ans, M. Simard présente des spectacles depuis une dizaine d'années. Il se produit régulièrement au Club Tennessee, de Gatineau, par exemple. En 1990, il a participé à un concours d'Elvis orga-

nisé par la station radio-phonique W1310, au Legends Restaurant, d'Ottawa. Il a remporté cette compétition.

M. Simard [aucune parenté avec son homonyme Sylvain Simard, ancien candidat à la mairie de Gatineau] ne sera pas le seul représentant de l'Outaouais au concours d'Elvis de St-Jean. Un autre résident de la région, Daniel Monette, de Gatineau, sera en effet sur les rangs.

À ce prix-là, on est tenté d'en prendre deux.



29,95\$
par mois

Le forfait
Avantage portatif

- Comprend trois mois gratuits d'options Week-ends illimités et Facturation détaillée ainsi que l'accès au Centre de messages.
- Comprend le téléphone portatif Nokia 101. Ou encore le DPC Plus de Motorola.
- Le forfait Avantage portatif Plus à 42,95\$ comprend 30 minutes par mois pour les 36 prochains mois.
- Pour une période de temps limité.



Comprend l'accès mensuel. Versement initial requis et frais de rachat en sus. Frais annuels d'accès au réseau et taxes applicables en sus. Sous réserve d'approbation de crédit. Adressez-vous au dépositaire pour connaître toutes les conditions. Miles AIR MILES offerts uniquement aux abonnés des services Or et Platine de Bell Mobilité Cellulaire. AIR MILES International Holdings N.V. Bell Mobilité Cellulaire inc., usager inscrit.



TELECOM

777-0999

Bell Mobilité

Centre Cellulaire Plus



Si c'est Kollbec c'est correct!

KOLIBEC
AUTOMOBILE INC.

Toutes les voitures sont vérifiées,
garanties et prêtes pour la route

1988 Caravan

5 places, 4 cylindres, automatique,
très propre, 32690A

6 795\$

1990 Chrysler Dynasty LE

Bal de garantie Chrysler 7 ans - 115,000km, charmante voiture familiale.

10 495\$

1991 Plymouth Acclaim

4 portes, 4 cyl., aut., air climatisé, seulement 29,000km, bal. de garanti Chrysler 7 ans ou 115,000km, avec master shield protection et antirouille #32750A seulement



10 395 \$

Pas tel qu'illustré

1989 Mustang LX

2 portes, 4 cylindres, 57,000 km, air clim., vitres et portes électriques, cruise contrôle

5 395 \$

1987 Accord Lx

4 portes, 5 vitesses, très propre

33465A

4 795 \$

1990 GMC Pick-up 1/2 tonne

V8, aut., air climatisé, portes et vitres élect., 2 tons, rouge et or, 57,000km, bal. de garanti GM 3 ans ou 80,000km, #324480A spécial à seulement

10 495\$

Coin du Bricoleur Super spécial d'hiver

1985 Ram Van

7 pass., aut., aubaine d'hiver

#32950B..... **1 695\$**

1986 Toyota Corolla

..... **2 495\$**

1987 Colt

4 portes, 5 vitesses, modèle de luxe, 32810A..... **2 795\$**

1985 Voyageur SE

5 places, aut., 88,000km,

#32745B..... **3 295\$**

1978 Mercury Marquis Brougham

..... **1 595\$**

1984 Honda Civic

..... **1 595\$**

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414
OUVERT LE SAMEDI DE 10h À 17h

Une résolution surprenante...

Ducharme louange "Malroney"

Charles MILLAR

HULL. Le maire Yves Ducharme s'apprête à faire l'éloge du premier ministre du Canada, Brian "Malroney".

Mardi soir dernier, au comité général, les élus de Hull ont pris connaissance d'un projet de résolution supposément préparé par le cabinet du maire. Ce projet de résolution où le "PM" est l'objet d'un éloge assez douteux doit aboutir à la table du Conseil lors d'une prochaine séance.

Le texte souligne le départ de notre mention national, père de la Taxe sur les produits et services. Il est suivi d'une annexe que la plus élémentaire décence nous empêche de reproduire dans ces pages.

Quand Me Ducharme a lu le texte du projet de résolution, les sourcils de l'avocat devenu premier magistrat se sont élevés

comme le marteau d'un juge colérique. Il s'est finalement rendu compte qu'il s'agissait d'une plaisanterie mijotée par la conseillère Christiane Gourde Bureau.

Voici le texte incriminant:

"- Attendu que le 23 février 1993, le Canada subissait une perte importante par la démission de son premier ministre, le très Honorable Brian Malroney;

- Attendu que le règne du Premier ministre fut marqué par de très nombreuses difficultés dont une importante récession économique;

- Attendu que le Premier ministre a su démontrer tact, créativité et leadership en mettant

en oeuvre une réforme fiscale en profondeur dont le principal outil est la Taxe sur les produits et services (TPS);

- Attendu que cette taxe se révèle un moteur des plus stimulants pour l'économie canadienne;

- Attendu que l'on néglige trop souvent de souligner l'apport de nos politiques;

PROPOSÉ par monsieur le maire Yves Ducharme

APPUYÉ de la conseillère Christiane Gourde Bureau

ET RÉSOLU que ce Conseil adresse ses meilleurs vœux au très Honorable Brian Malroney dans ses entreprises futures et profite de l'occasion pour souligner son action positive exceptionnelle dans la mise sur pied de la TPS dont les citoyens pourront certainement jouir tel qu'il appert du bulletin

spécial annexé, lequel fait partie intégrante de la présente résolution

comme s'il y était au long reproduit." [Suit une annexe as-

sez juteuse, sous forme d'un document anonyme qui circule dans certains

milieux et qu'il est malheureusement impossible de publier.]



ARCHIVES, BONJOUR DIMANCHE

La coupable: Christiane Gourde Bureau.

depuis 1981

Les Armoires S.L. enr.

N.B.
pas de faux rabais!
pas de lave-vaisselle gratuit!
pas d'installation gratuite!
mais plutôt un travail professionnel et une satisfaction garantie
à un prix très compétitif



- Fabrication sur mesure de cuisine et salle de bain
- Portes thermo plastique, chêne, stratifié et mélamine
- Rénovation intérieur "aménagement"
- Aussi disponible cuisine \$ modulaire économique \$
- Bientôt portes et fenêtres en "PVC"

***Bricoleurs**

vente de balance de stock «comptant et emporter»
Premiers arrivés, premiers servis

770-4456

Serge Lessard
référence disponible

150 Edmonton Hull
Parc Industriel

petit pour mieux vous satisfaire

Services Immobiliers R. SERRÉ & ASSOC. Courtier		
 Robert Résidence 663-4174	POUR UN SERVICE HORS-PAIR Bureau 643-1600	 Gaston Résidence 669-0600
VOUS CHERCHEZ UNE MAISON SEULE À BON PRIX  Propriété de 3 c.c. située sur la RH Lalonde près de tout les services incluant une remise, piscine hors terre, cour clôturée, prix 79,900\$ nég. G93-0579	LE CHARME DE LA CAMPAGNE. LES AVANTAGES DE LA VILLE!  Construit en 1991 toute brique et qualité exceptionnelle, 4 c. à coucher, salle fam., abri d'auto, pas de voisin arriéré. Prix réduit pour accélérer la vente. 115,000\$ R93-0084	L'ORÉE DES BOIS  Paliers multiples avec 4 c.c. Cette charmante demeure très propre peut s'acheter pour moins cher que l'évaluation. R93-0087
468, DE LA VÉRENDRYE  Bien! Bien! Bien! Grand bungalow, bois franc dans les chambres et salon, salle fam. relaxante. C'est une aubaine, venez voir vous-mêmes. R93-0174	199 PARK AVE. RÉDUIT À \$139 000.  Une maison traditionnelle amoureusement restaurée. Passez les soirées fraîches de l'été sur votre propre véranda. Deux grands garages sur un terrain de plus de 12 000 p.c. Une occasion unique! Hâtez-vous! Les acheteurs accourent! \$149 000 R93-0687	BIJOUX DE MAISON  Paliers multiples de 3 ch. à c. avec un éclairage supérieur. Cuisine avec armoire mélamine, puit de lumière. Modèle ouvert de propriété remarquable. Rue de Mingan 123,900\$ G93-0789
REGARDEZ VOS VOISIN DE HAUT! Très grand bungalow avec vue panoramique situé sur la rue Craik à Gatineau. Grand garage, foyer au salon... 119 000\$ R92-6126	UNE MAISON D'AUTREFOIS! Vivre dans une belle maison de campagne en pleine ville située près de tout. Venez voir ce charmant 2 étages, tout en bois, plancher en pin 6 po. de large, 3 c.c. pour \$129,900. G93-0088	FACILE À VIVRE! Superbe semi-détaché de 2 étages, plus sous-sol fini, porte française et foyer au salon. Construit en 1991 avec qualité, près de l'hôpital et l'école primaire. Tout pour vous accommoder à \$99 900. G93-0488
À QUELQUES PAS DE TOUT Bungalow de 2 ch. à c., rue Magnus tout près de l'école primaire, arrêt d'autobus, piste cyclable. Si vous aimez le chêne, elle est pour vous. Appelez pour plus d'information. 89,900\$ G93-0962	QUADREX 62,900\$ NEGOCIABLE! Logez-vous pour aussi peu que 578,00\$/mois, capital/intérêt et taxes comprises. Moins cher qu'un loyer. Cette propriété située près de tout s'achète avec seulement 3,000.00\$ comptant G93-1111	MONT-BLEU 59 000\$ Condo 2 ch. à c. au rez-de-chaussée pour aussi peu que 447,00\$/mois capital & intérêt. Informez vous! R93-

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE BONNES INSCRIPTIONS DANS GATINEAU. TAUX DE COMMISSION INTÉRESSANT APELLEZ-NOUS.

La semaine du Colt chez Baillot 15 en inventaire

1993 Dodge Colt
2 portes



P-01-73 peut différer de l'illustration

Prix 10 220\$
Rabais-chèque (Chrysler) - 1 000\$
9 220\$

Programme 1993 à l'intention des diplômés (si applicable) - 750\$
8 470\$

Rabais "Merci Outaouais" (si applicable) - 500\$

Équipements:

Couleur blanche, siège tissu et vinyle, console, boîte 5 vitesses, moteur 1.5 litres, servofreins, dégivreur de lunette arrière, miroir extérieur manuel, pneus toutes saisons.

7 970\$*



Baillot

960 boul. St-Joseph, Hull

Tél.: 777-5261

Fax : 770-8593

taxes, préparation, options et immatriculation en sus.

Voir nos conseillers pour plus de détails



Click Click



'Fun flight' à Aylmer

Lors d'un 'fun flight' tenu récemment à la mini-piste d'atterrissage du Club Les Ailerons, sur le chemin Pink, l'équipe des pilotes a eu un plaisir fou avec leurs engins miniaturisés. Ça bourdonnait au-dessus d'Aylmer!



Oui, monsieur, ça vole!

C'est tout petit, mais ça vole. Voici quelques-uns des bidules mécanisés qui se promenaient dans le ciel d'Aylmer lors du 'fun flight' organisé par le Club Les Ailerons.



Automobiles D.G. a un an

L'équipe d'Automobiles D.G. (bd Maloney à Gatineau) célèbre son 1er anniversaire: le représentant Denis Roy, le mécanicien Alain Latreille, et les propriétaires Guy Laflamme et Don Roy.



Le Club Richelieu reçoit ses recrues

Le Club Richelieu de Hull accueille ses invités à une conférence donnée par la Croix-Rouge, sur l'implantation du bureau régional: Charles Letellier, de St-Just, Pierre Pilote, la conférencière Sylvie Chalifour, Pierre Lafrance et, derrière, Benoit Brunet, Rock Bernier, André Aubry, le président Jean-Pierre Legault, et le trésorier Marc Nadeau.

NORDIC Lada
"Venez voir la nouvelle génération LADA"

1992 Samara 1,3 litres



5 portes
Hatchback, 1.5 L
En spécial:

6 395\$*

(*Plus transport, préparation, options (s'il y a lieu), taxes et immatriculation).

1992 Niva



4X4
En spécial:

7 645\$*

PRIX IMBATTABLES!

Vente Liquidation
1992



GRAND SPÉCIAL

9 999\$*

1 AN D'ENTRETIEN GRATUIT

1992 Samara 1,3 litres



3 portières
En spécial:

5 295\$*

(*Plus transport, préparation, options (s'il y a lieu), taxes et immatriculation).

1241, boul. St-Joseph, Hull

770-5232

Pavillon du Parc

Un concert pour saluer l'arrivée du printemps

Charles MILLAR

HULL- Dans le cadre d'une campagne de financement de la Fondation du Pavillon du Parc, un concert de musique classique sera organisé à Aylmer le 21 mars.

Intitulé "Printanissimo", le concert saluera l'arrivée du printemps avec des oeuvres de Bach, Rossini, Vivaldi, Vaughan, Williams, etc. L'Orchestre de chambre de Hull présentera le concert, sous la direction du chef Louis Laviguer. Le concert aura lieu à l'église St-Paul d'Aylmer, à compter de 14 h. 500 billets sont disponibles, au coût de 30 \$.

L'événement constituera le principal élément de la campagne de finan-

cement de la Fondation, une campagne qui s'étalera du 21 mars au 18 avril. Il permettra d'amasser près de 15 000 \$, selon le président de la campagne, l'avocat hullois Pierre Dufour. Cela représente environ la moitié de l'objectif total de 30 000 \$. Le reste de l'argent sera obtenu par la voie de sollicitations auprès de divers organismes.

La campagne de financement a pour but de défrayer une partie des coûts

de construction d'une résidence pour personnes en fauteuil roulant. Cet édifice doit voir le jour sur un terrain situé non loin du monastère des Rédemptoristes à Aylmer.

Selon le président de la Fondation, Claude Létourneau, la Société d'habitation du Québec a promis d'avancer une somme de 175 000 \$ pour ce projet. Le reste (60 000 \$) sera payé par la Fondation, sur une période de plusieurs années.

La résidence aura une superficie de 2 500 pieds carrés et accueillera cinq bénéficiaires. L'édifice devrait ouvrir ses portes à l'automne 1993.

Parallèlement à cela, la

Fondation mijote un projet d'aménagement des terrains entourant les installations du Centre d'entraînement à la vie, soit une superficie de 13 acres. Ces terrains sont à l'état naturel et le projet prévoit la création de sentiers cyclistes, de sentiers de fauteuils roulants, etc.

"Le coût de ce projet n'est pas encore fixé. Il va falloir commencer par réaliser un plan d'aménagement. La réalisation se fera sans doute en plusieurs phases, sur une longue période.

Le Pavillon du Parc est



CHARLES MILLAR, BONJOUR DIMANCHE

Pierre Dufour, président de la campagne de financement, Claude Létourneau, président de la Fondation, et Louis Laviguer, chef de l'Orchestre de chambre de Hull.

un organisme qui offre des services à une clientèle de personnes ayant des han-

dicaps intellectuels. Elle dessert environ 700 bénéficiaires dans l'Outaouais,

dont une centaine à son siège de la rue Broad à Aylmer.

PRIX OPTIMA

Développement de la main-d'œuvre
1993

Le prix OPTIMA-Développement de la main-d'œuvre est un prix d'excellence qui est décerné annuellement par la Commission de formation professionnelle de la main-d'œuvre de l'Outaouais aux entreprises qui se distinguent par leur implication et leur engagement dans le développement et la formation de leurs ressources humaines.

Des entreprises seront proclamées lauréates dans trois catégories soit dans la petite, la moyenne et la grande entreprise.

Critères d'admissibilités

- Ce prix sera attribué en fonction des critères suivants :
- l'importance accordée au développement des ressources humaines;
 - la quantité et la qualité des activités de formation et de développement des ressources humaines;
 - les objectifs poursuivis;
 - les liens entre la stratégie de développement des ressources humaines et la stratégie de développement de l'entreprise;
 - la taille, la nature et l'environnement de l'entreprise;
 - place d'affaires dans l'Outaouais québécois.

Inscrivez-vous dès maintenant

C'est à partir du 1^{er} mars 1993 que les entreprises pourront s'adresser à la CFP afin de soumettre leur candidature. Tous les questionnaires doivent être retournés, avant 16 heures le 8 avril 1993, accompagnés des frais d'inscription de 90 \$.

Remise des prix

Un souper-conférence se déroulera au Château Cartier Sheraton d'Aylmer le 1^{er} juin 1993. C'est au cours de ce souper-conférence que l'on dévoilera le nom des entreprises gagnantes. Coût du billet : 45 \$



Commission de formation professionnelle
de la main-d'œuvre de l'Outaouais

Pour toute information demandez le Service aux entreprises

(819) 771-7487

SPÉCIAL EXPO HABITAT BEAM LE NO 1

BALAI ÉLECTRIQUE
(EB38)
et
BOYEAU ÉLECTRIQUE
(H078)

999\$*

*À L'ACHAT D'UN ASPIRATEUR CENTRAL BEAM



VOYEZ NOS 6 PUISSANTS
MODÈLES À PARTIR DE **399.00\$**

OFFRE VALIDE JUSQU'AU 13 MARS 1993 CHEZ:
LE SPÉCIALISTE

R.H. ÉLECTRIQUE

1706, CHEMIN PINK, AYLMER (QC)
TÉL.: 778-2414

807, BOUL. ST-RENÉ O., GATINEAU (QC)
TÉL.: 568-2866

Marathonien en fauteuil roulant

Jacques Bouchard égale sa meilleure performance

Jacques CÔTÉ

FLORIDE-Le marathonien gatinou Jacques Bouchard égalait sa meilleure performance avec un chrono de 44 minutes à Tampa (Floride), le 27 février.

M. Bouchard se classait 57e parmi les 125 participants, à l'issue des 15 kilomètres de la course où les

vents forts rendaient les conditions climatiques peu favorables.

Se disant satisfait de sa première sortie de la saison, l'athlète croit qu'il aurait aisément dépassé sa marque personnelle s'il n'avait pas eu à lutter con-

tre le vent. Il affiche une grande confiance en vue de ses prochaines sorties.

M. Bouchard participait à un entraînement intensif en Floride, avec l'équipe nationale, cette semaine. Il a amélioré tous ses temps personnels en 1992.

M. Bouchard, frappé par la paralysie cérébrale, est un espoir en athlétisme pour l'équipe du Québec qui se rendra en août aux Jeux du Canada 1993.

Il suit depuis l'an dernier un programme d'entraînement sérieux à la

Sporthèque de Hull. Il s'entraîne six jours par semaine, à raison de deux heures à la fois.

L'athlète déterminé a un programme chargé pour cette année, dont le prestigieux Marathon de Boston en avril, des courses sur

piste à Toronto et la sélection pour les Jeux du Canada en juin. Il courra aussi au Marathon de Montréal (septembre) et à ceux de Toronto et Détroit (octobre). Il semble qu'il vise rien de moins que les Jeux Olympiques de 1996.

Marathonien en fauteuil roulant

La saison débute pour Jacques Bouchard

GATINEAU-Le Gatineau Jacques Bouchard, marathonien en fauteuil roulant, a débuté la saison 1993 le samedi 27 février, à Tampa, en Floride, avec une course de 15 km.

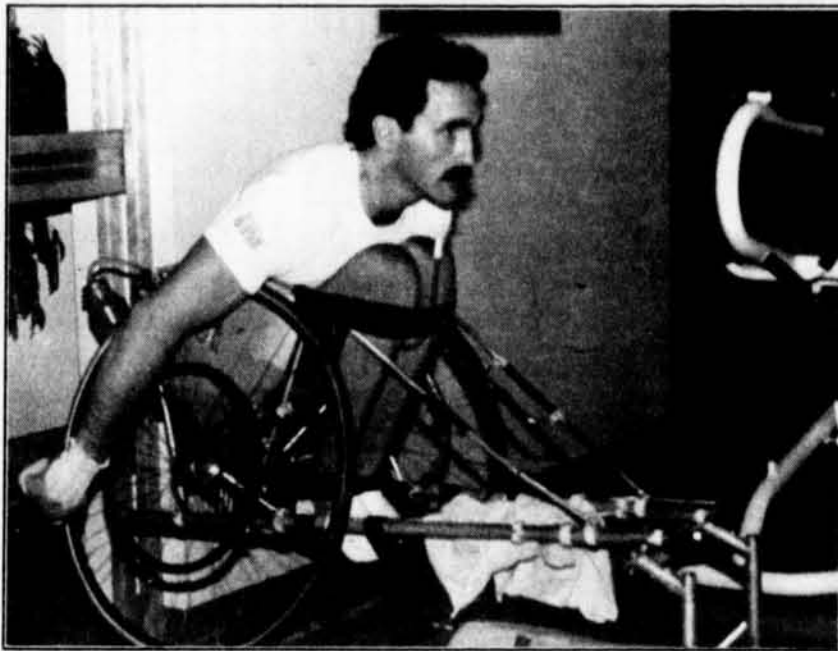
Il va ensuite demeurer sur place pour un camp d'entraînement d'une semaine avec l'équipe nationale. Bouchard, un espoir en athlétisme pour l'équipe du Québec aux Jeux du Canada 1993 qui se tien-

dront en août prochain, suit depuis l'an dernier un programme d'entraînement sérieux à la Sporthèque de Hull. Il s'entraîne à raison de six jours par semaine, près de deux heures par jour. Il a réussi en 1992 à amé-

liorer tous ses temps personnels dans le marathon et dans les courses sur piste.

Jacques Bouchard, un athlète déterminé, a déjà un programme de compétition chargé pour cette année. Le prestigieux Marathon de Boston, en avril, les courses sur piste à Toronto et la sélection

pour les Jeux du Canada en juin, un dix km en juillet, le marathon de Montréal en septembre et ceux de Toronto et Détroit en octobre, sont quelques-unes des sorties prévues à son calendrier. L'objectif de Jacques Bouchard: rien de moins que les Jeux Olympiques de 1996.



Jacques Bouchard.

Loppet Mont-Mégantic

Un triplé pour le Skinouk

HULL- Le dimanche 28 février, des maîtres-fondeurs du Club Skinouk se sont illustrés lors du Loppet Mont-Mégantic.

En style libre, au 40 km, chez les messieurs de 20-29 ans, Denis Corbeil a remporté la médaille de bronze, tandis que chez les 30-39 ans, Éric Lévesque, Jacques Dumont et Jocelyn Dussault se méritaient respectivement l'or, l'argent et le bronze. Cela

constituait ainsi un triplé pour le Club Skinouk. Au 20 km, chez les dames de 30-39 ans, Denise Grimard s'est emparée de la médaille d'or.

La veille, le samedi 27 février, le secrétaire du Club, l'ultra-marathonien Michel Careau, s'est emparé de la médaille d'argent chez les maîtres aux Championnats nord-américains, canadiens et américains des 100 km en course

à pied. La compétition, à laquelle participaient des athlètes de dix pays, a permis au détenteur du record du monde des 100 km, le Brésilien de 28 ans Valmir Nunes, d'inscrire une autre victoire à son palmarès, alors que chez les dames, les grands honneurs allaient à Martha Vass, âgée de 30 ans, de Budapest (Hongrie). L'épreuve s'est déroulée au Central Park, de New-York.

C. Courchesne
243-3111

VISION INC.
243-3111

D. Mongrain

284 DAVIDSON—Magnifique semi, Cetro 2 avec foyer. AYLME—1261 Grande Allée. Prix 168 900\$. Très original.

374 NORTHFAST—Bungalow rénové au complet. Faut visiter pour apprécier tous les extra.

573 NOBERT—Semi, près de l'autoroute. Sans voisin arrière.

1177 SOREL—\$85,000 discutable. Semi frais peint.

26 HONORÉ—Construction spéciale. Belles grandes pièces éclairées. Superbe cuisine.

44 LANGLOIS—Superbe semi, portes françaises à l'entrée.

TOURNAI—61 Lourdes. Tout rénové, terrain closé avec piscine.

SECTEUR LE CARREFOUR—Split level, 5 paliers, piscine creusée.

73 DESAUTERES—Joli condo, 2 c.c., foyer au salon. Prix \$63,000.

AYLMER—1261 Grande Allée. Prix \$168,900. Très originale.

243 LANGELIER—Très beau semi. Décoration professionnelle. Prix \$86,500.

CANTLEY—304 Montée de la Source, 2 étages, 4 c.c., très boisé.

18 MONETTE—Bungalow avec revenu. Impeccable.

VAL-DES-MONTS—27 Des Marisiers. Pour gens aimant la campagne.

PRÈS DE L'AUTOROUTE—Beau 2 étages, très grand terrain, planchers bois franc.

CÔTE D'AZUR—4 De Camérat. Transfert pour gens aimant beaucoup d'espace, bain tourbillon, foyer. Faut visiter pour constater.

REPRISE DE FINANCE—Beau semi 1990. Libre.

40 DE BLAINVILLE—Superbe split level, 5 paliers, belle décoration.

AYLMER—527 Du Côtéau, 2 étages, 1990. Nombreux extra.

138 DE PELUSSIER—Joli bungalow, très moderne, belle salle de bain.

BUCKINGHAM—699 Belair, très grand bungalow. Très propre.

BUCKINGHAM—208 Fortin, 2 étages avec garage, 1800 p.c. Excellent état.

PRIX D'ÉVALUATION—61 Colombe. Monts de \$100,000. Vaut une visite.

223 CHARLEVOIX—Superbe cottage, portes françaises. Beaucoup d'extra.

ANGERS—106 Burk. Bungalow 1992. Excellent état.

52 BELLEVUE—Près de La Vérendrye. Grand terrain impeccable.

1218 NOTRE-DAME—Superbe terrain de 2 acres sur le bord de l'eau, Mac McLaren. Maison 4 paliers. Terrain peut être subdivisé pour un autre lot.

1177 SOREL—Très beau semi à 3 paliers. Pas cher. Sous-sol fini avec 1 c.c., s.b. et s.f. Terrain closé avec grand deck. Armoires mélamine blanche. \$85,900 nég.

DUPLEX—9 Guertin, Gatineau. 6 c.c., 2 cuisines, 2 salons, garage double, 2 entrées séparées. Pas cher à \$112,000.

84 DE ROUGEMENT—Super maison, 3 paliers, abri, closé, p.h.t., sous-sol fini, 4 c.c., 2 s.b., bois franc, aire ouverte, plafond cathédrale, appareils encastrés. Vaut une visite.

DUPLEX—3-1 c.c., 2 entrées séparées, 3 s.b., garage, terrain closé avec p.h.t. Pro. \$91,900 nég.

293 THOMAS—Prix réduit, très beau bungalow rénové de a à z. Nouvelle cuisine, fenêtres, toiture, etc. Solarium avec bain spa 5 places, piscine creusée, closé, bois franc, 4 c.c. \$113,000.

AYLMER—4 Chemin Apollo. Superbe bungalow, h. ranch (1987), terrain 1 acre 1/2, closé avec p.h.t. Beaucoup d'armoires mélamine. Salle de bain avec douche séparée. Garage double.

30 DE FREVILLE—Construction supérieure (1989) 3 paliers, bain romain, aire ouverte, plafond cathédrale, four encastré, plaque jern-air, sous-sol fini.

527 DU CÔTEAU—Aylmer, nég.

3 MASSE—Limbour \$89,900 nég.

LAC SIMON—Grande maison bord de l'eau. 29-91ème AVE.—Parc Riviera. \$44,900.

THURSO—300 Joseph Bonnevillie. Maison style québécoise avec 4 c.c. au 2e étage, 2 s.b. Beau terrain closé avec p.h.t. Prix nég.

VAL-DES-MONTS—66 Vallancourt. Duplex jumelé, luxueux situé au bord de l'eau au Lac McGregor (1989) 4674 p.c. total. Garage, bois franc, aire ouverte.

254 A. PRIMEAU—Très beau semi, 1400 p.c., armoires mélamine blanche avec îlot. Beau grand terrain closé. Faut vendre, cause transfert. \$91,900.

25 DE RICHMOND—Faut vendre, cause transfert. Très beau semi avec sous-sol fini, bois franc, aire ouverte, terrain closé avec p.h.t. \$92,900.

14 LACOMBE—Faut vendre, cause transfert. Très belle maison avec garage, très propre, terrain exceptionnel et unique. \$119,900 nég.

CLAIRE COURCHESNE

DARLENE MONGRAIN

CAPITAL
dodge
chrysler
Carling, sortie Queensway

NEUVES ET D'OCCASION

729 31 11

Colt 92, aut., AM/FM/ cassette. N° de stock P5605.
6 992 \$
ou 185 \$ par mois**

Caravan 92, V6, 7 places, clim., aut., bas km.
N° de stock P5659.
15 992 \$
ou 417 \$ par mois**

Mazda MX3 GS 92, sport, toit ouvrant, rouge. Seul. 22 700 km. N° de stock 21060-C.
15 992 \$
ou 410 \$ par mois**

Plymouth Acclaim 92, 4 portes, clim., aut., bas km.
N° de stock P5638.
9 992 \$
ou 265 \$ par mois**

Chrysler Fifth Ave 92, de luxe, tout équipée, bas km.
N° de stock P5639.
19 992 \$
ou 519 \$ par mois**

Solde de garantie du fabricant offert.
**Paiement basé sur crédit-bail 60 mois. Taxes, immatr. et prép. (85 \$) en sus.

avec **D.G.** y a pas de danger

changement d'huile

4 litres + 1 filtre \$1 695

• VÉRIFICATION •
pare-chocs à pare-chocs

GRATUITE
avec changement d'huile

Les Automobiles
D.G. ENR.
303 boul. Maloney E., Gatineau
Voisin du Dunkin' Donuts **669-3339**

avec ce coupon, cette offre est valide jusqu'au 31 mars 1993

FGBMFI
Déjeuner-causerie mensuel le 20 mars

† Vous êtes stressé et angoissé,
et vous cherchez la joie et la paix.
† Vous cherchez un sens à votre vie.
† Vous êtes malade, et vous cherchez du réconfort.

Notre conférencier:
"J'ai vécu une profonde transformation de mes valeurs et de ma vie de couple par la foi en Jésus-Christ".
André Vinet, ing.-consultant

Hôtel Holiday Inn Crowne Plaza à Hull
(angle des rues Montcalm et boul. Taché)
Pour info.: **777-4672**

FGBMFI 15^{ème} année d'existence dans la région.
Association internationale de laques, présente dans plus de 100 pays, afin de témoigner de Jésus-Christ.
Notre association appuie les églises locales.

Le sport local

Tournoi provincial novice de Gatineau

Des finales prometteuses

(JC)-Le Tournoi provincial novice ART de Gatineau, sous la présidence d'honneur du maire suppléant Jean-Pierre Charette, atteint son

point culminant aujourd'hui (dimanche). La dernière partie régulière du B débute à 8 h. Après, aucune formation ne se permettra de

répéter, parce que de jolis trophées sont à l'enjeu. Les jeunes de six et sept ans se lanceront à fond de train sur la patinoire de l'aréna Campeau.

La finale consolation du B (9 h) précédera la finale de la classe invitation (10 h 30). Celle de la catégorie divertissement, à midi, mettra en

présence les petits mous-ses de cinq ans.

La finale de consolation du A (13 h 30), et les finales du B, du A et du C termineront le bal des

novices à 15 h, 16 h 30 et 18 h respectivement. Des présentations spéciales surviendront au cours de l'après-midi.

La 10e édition ne dé-

roge pas des précédentes: elle attire les foules, comme hier avec le match des étoiles et deux finales de consolation.

Aylmer Avenue Danse Company

Bonne performance à la compétition 'Dance America'

Charles MILLAR

HULL- Les dix-neuf danseuses d'Aylmer Ave-

nue Danse Company qui se sont rendues à Long

Island City (New-York) en fin de semaine dernière pour participer à la compétition 'Dance America'

ont obtenu une bonne performance.

"Elles ont présenté treize numéros en tout.

Chacun des numéros a obtenu la première ou la deuxième place. Les jeunes filles ont aussi décroché le prix du plus beau costume", de dire Francine Perrier, représentante de ce club d'Aylmer.

Les jeunes filles ont quitté la région le 26 février dernier et sont reve-

nues le 2 mars. Elles étaient accompagnées par des parents qui supervisaient le voyage. A Long Island City, non loin de la ville de New-York, elles ont présenté des numéros de danse classique, de claquettes et de ballet-jazz.

"Elles n'ont pas pu se

placer sur le classement général. Cependant, chaque numéro est éligible à la finale de 'Dance America' qui se tiendra à Orlando (Floride) en juillet", de dire Mme Perrier. Les jeunes filles se rendront à la finale si des fonds suffisants peuvent être amassés.

Noir et Blanc pour le badminton

BUCKINGHAM- L'orchestre Noir et Blanc, de Buckingham, donnera un concert pop-rock le mercredi 10 mars, au profit du Club de badminton de Buckingham.

Le groupe chantera à L'auditorium de l'école secondaire Hormisdas-Gamelin. Les bénéfices iront au club de badminton de la localité. Le spectacle débutera à 20

h et tous les jeunes du Club de badminton de Buckingham attendent les spectateurs en grand nombre.

Les billets (10 \$) sont disponibles aux endroits

suivants: Dépanneur Paul Lamarche, Dépanneur Élite Mauzeroll, Dépanneur Cité des Jeunes, Radio Shack de Buckingham et la Bibliothèque de Buckingham.

Daniel Moreau président d'honneur



JACQUES COTÉ, BONJOUR DIMANCHE

Le Super festival de ballon sur glace et hockey à pied aura un président d'honneur dont la réputation n'est plus à faire: M. Houbion en personne, Daniel Moreau. Les organisateurs de l'événement, Gaétan et Gilles Brassard, entourent Dan Moreau et le commanditaire sportif par excellence, Marc Savoie de La Source du Sport à Gatineau. La compétition aura lieu à l'aréna Campeau, du 5 au 11 avril. Ouverture officielle le vendredi 9.



**INSTITUT POUR L'ÉTUDE
DE LA NATUROTHÉRAPIE**
Cours de formation professionnelle
en médecine naturelle

Cours présenté ce printemps dans l'Outaouais:

Médecine Botanique
Aroma - Phito - Thérapie

De la nature animale à l'être humaine, secrets d'hier et technique d'aujourd'hui de l'herborisme.

3 fins de semaine: 27-28 mars, 24-25 avril, 15-16 mai

- Cabane en bois rond, Hull

À venir à l'automne prochain

Intruduction à la médecine naturelle

(cours inaugural / Naturothérapie)
Anatomie et physiologie nutritionnelle
Option santé psychosomatique

Renseignements et inscriptions: Denise Péloquin, n.d. (819) 682-1983
Coordonnatrice pour la région de l'Outaouais

Sylvie Berthiaume	REMAX VISION 243-3111 Service Professionnel court et dynamique à votre service depuis 1985 pour achat ou vente n'hésitez pas à communiquer avec moi	Gatineau réduit à 72 000\$ — Très beau semi 3 c.c., s-sol non fini, 11/2 salle bain, secteur idéal pour jeune couple, près des transports en commun et autoroute 50	Gatineau 64,900\$ — Vous voulez un quadrex attendez, j'ai mieux un semi 2 étages, 3 c.c., tout rénové pour environ le même prix, faites vite! 783-0711
--------------------------	--	--	--

NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU

PUR VIN

UN PUR PRODUIT DE LA VIGNE

MOÛT DE RAISIN EUROPÉEN

OUVERTURE D'UN NOUVEAU MAGASIN À HULL
214, CITÉ DES JEUNES

SPÉCIAL D'OUVERTURE
Équipement complet et concentré
pour faire 25 bouteilles de vin
89.95\$

Livre de recettes gratuit

Choix parmi 70 types de vin différents

- Beaujolais • Pommard • Châteauneuf du Pape
- Chablis • Bordeaux Etc...

*Profitez de nos 4 ans d'expérience.
Venez consulter nos spécialistes*

Vaporel

PUR VIN

Hull
214 Cité des Jeunes
772-8832

Gatineau
765 rue Principale
coin du pont Alonzo
243-8583

NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU

UN PLEIN CAMION DE PNEUS



Tous les pneus neufs Sears
sont garantis contre les
avaries routières et ils sont
installés gratuitement sur les
jantes de roue en acier
standard dans les magasins
dotés de Centre de l'auto.

25-40% DE RABAIS SUR UNE SÉLECTION DE PNEUS PASSENGER ET PERFORMANCE

Pirelli RoadHandler®, Response® H, Guardsman Response XL et autres pneus
SILVERGUARD ST. Rég. 71.99-123.99. Chacun **53.99-92.99**
Pirelli RoadHandler®. Rég. 129.99-199.99. Chacun **77.99-119.49**

Pour des raisons de sécurité, ne pas installer les pneus radiaux avec d'autres pneus.

59⁹⁹-72⁹⁹ Chacun avec
remplacement

Batterie Sears 55 avec
garantie de 55 mois†. 4
grandeurs. # sér. 66700
\$10 de rabais sur batterie
Marine/RV. Prix rég. Sears
109.99-119.99 (avec
remplacement*)
Chacun **99.99-109.99**
(avec remplacement*)
† Détails en magasin

20% de rabais
Phares halogènes et
phares scellés. # sér. 85555



*\$5 de dépôt quand vous
achetez une batterie
neuve chez Sears,
remboursable si vous
retournez votre vieille
batterie pour recyclage.

20% de rabais

Essuie-glace de 16 à 20 po.
sér. 80555. Prix rég. Sears
4.79-8.49.
Chacun **3.83-6.79**

1⁶⁹

Chacun. Rég. 2.49

80¢ de rabais sur
l'huile à moteur 10W30
Castrol XLR.
Résiste à de très
hautes températures.
Les prix rég. sont
les prix Sears

LES PRIX DE VENTE SE TERMINENT LE 18 MARS 1993, TANT QU'IL Y EN AURA

SEARS
pour votre argent... et plus

HEURES D'OUVERTURE DU SERVICE AUTOMOBILE: Carlingwood: lundi et mardi, 7h à 18h; mercredi au vendredi, 7h à 21h; samedi, 7h30 à 18h; dimanche, 12h à 17h. Les Galeries de Hull: lundi et mardi, 7h à 18h; mercredi au vendredi, 7h à 21h; samedi, 8h à 17h; dimanche, 12h à 17h.
Les produits et service automobile ne sont pas disponibles au magasin Sears du boul. St-Laurent.